

Instrucciones de servicio

AMAZONE

Catros⁺ 4002-2TS

Catros⁺ 5002-2TS

Catros⁺ 6002-2TS

**Rastra de discos compacta remolcada con mecanismo de
traslación giratorio**



MG5423
BAG0155.9 10.22
Printed in Germany

SmartLearning



**Leer y observar las presentes
instrucciones de servicio antes
de la primera puesta en
funcionamiento.
Conservarlas para un uso
futuro.**

es



No debe ser

incómodo y superfluo leer las instrucciones de servicio y guiarse según ellas, porque no es suficiente escuchar de otros y ver que una máquina es buena, comprarla y creer que de ahí en adelante todo funciona por sí mismo. El responsable no sólo se dañaría a sí mismo sino también cometería el error de buscar la causa de un eventual fracaso en la máquina en vez de buscarla en sí mismo. Para estar seguro del éxito debe introducirse en el espíritu de la cosa, es decir informarse sobre la razón de cada equipo en la máquina y adquirir práctica en su manejo. Recién entonces se estará conforme con la máquina y consigo mismo. Lograr esto, es el objetivo de estas instrucciones de servicio.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

**Datos de identificación**

Anotar aquí los datos de identificación de la máquina. Los datos de identificación se encuentran en la placa de características.

N.º de identificación de la
máquina:
(diez dígitos)

Modelo:

Catros

Año de construcción:

Peso bruto kg:

Peso total admisible kg:

Carga máxima kg:

Dirección del fabricante

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pedido de recambios

Podrá acceder libremente al catálogo de piezas de repuesto en el portal de repuestos, www.amazone.de.

Tenga a bien dirigir sus pedidos a su distribuidor de AMAZONE.

Acerca de estas instrucciones de servicio

N.º de documento: MG5423

Fecha de creación: 10.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Todos los derechos reservados.

No se permite la reproducción total o parcial, salvo con autorización de AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Prefacio

Prefacio

Apreciado cliente,

Ha adquirido un producto de gran calidad que es tan solo una muestra de la amplia oferta de AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Al recibir la máquina, compruebe si se han producido daños durante el transporte o si falta alguna pieza. Verifique la integridad de la máquina suministrada, incluidos los equipamientos especiales que haya pedido, con ayuda del albarán de entrega. Solo con una reclamación inmediata podrá acogerse a una indemnización.

Lea y observe las presentes instrucciones de servicio antes de la primera puesta en funcionamiento, en especial las indicaciones de seguridad. Tras una lectura detallada podrá aprovechar al máximo las ventajas de su nueva máquina.

Asegúrese de que todas las personas que operen la máquina hayan leído estas instrucciones de servicio antes de poner en servicio la máquina.

En caso de que surjan dudas o problemas, consulte las instrucciones de servicio o llame a su distribuidor más cercano.

Un mantenimiento regular y la sustitución oportuna de las piezas desgastadas o dañadas aumentará la vida útil de su máquina.

Valoración del usuario

Estimada lectora, estimado lector,

nuestras instrucciones de servicio se actualizan con regularidad. Con sus propuestas de mejora contribuye a conseguir unas instrucciones de servicio cada vez más cómodas y comprensibles para los usuarios.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicaciones para el usuario.....	8
1.1	Objeto del documento.....	8
1.2	Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio.....	8
1.3	Representaciones utilizadas.....	8
2	Indicaciones generales de seguridad	9
2.1	Obligaciones y responsabilidades	9
2.2	Representación de los símbolos de seguridad.....	11
2.3	Medidas de organización	12
2.4	Dispositivos de seguridad y de protección	12
2.5	Medidas de seguridad informativas	12
2.6	Formación del personal	13
2.7	Medidas de seguridad en el servicio normal	14
2.8	Peligros por energía residual.....	14
2.9	Mantenimiento y conservación, eliminación de averías	14
2.10	Modificaciones estructurales.....	14
2.10.1	Recambios y piezas de desgaste, así como materiales de servicio	15
2.11	Limpieza y eliminación.....	15
2.12	Puesto de trabajo del operador.....	15
2.13	Símbolos de advertencia y demás señales en la máquina	16
2.13.1	Localización de los símbolos de advertencia y demás señales	16
2.14	Peligro en caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad.....	24
2.15	Trabajo seguro	24
2.16	Indicaciones de seguridad para el operador.....	25
2.16.1	Indicaciones generales de seguridad y prevención de accidentes	25
2.16.2	Sistema hidráulico.....	28
2.16.3	Instalación eléctrica	29
2.16.4	Máquinas remolcadas.....	29
2.16.5	Sistema de frenos	30
2.16.6	Neumáticos	31
2.16.7	Limpieza, mantenimiento y conservación	31
3	Carga y descarga	32
4	Descripción del producto.....	35
4.1	Sinopsis – Grupos constructivos.....	35
4.2	Conductos de alimentación entre el tractor y la máquina.....	37
4.3	Equipamientos de circulación	37
4.4	Uso previsto	38
4.5	Zona de peligro y puntos peligrosos.....	39
4.6	Placa de características	40
4.7	Datos técnicos	41
4.7.1	Pesos y capacidad de carga del neumático	42
4.8	Equipamiento necesario del tractor	44
4.9	Datos sobre emisiones acústicas	44
5	Estructura y funcionamiento	45
5.1	Funcionamiento	45
5.2	Grada de discos de dos filas.....	46
5.3	Rodillo	47
5.4	Rastrillo trasero (opcional).....	49
5.5	Conexiones hidráulicas.....	51
5.5.1	Acoplar las mangueras hidráulicas.....	52
5.5.2	Acoplar los conductos de las mangueras hidráulicas.....	52
5.6	Tren de rodaje.....	53

5.7	Lanza.....	54
5.8	Pie de apoyo	56
5.9	Ruedas de apoyo (opcional)	57
5.10	Compensación de oscilaciones.....	59
5.11	Pesos adicionales	60
5.12	Dispositivo de siembra para cultivo intermedio GreenDrill	61
5.13	Cadena de seguridad para máquinas sin sistema de frenos.....	61
5.14	Seguro frente a uso no autorizado.....	62
5.15	Lubricación central (opcional)	63
6	Puesta en funcionamiento.....	65
6.1	Comprobar la idoneidad del tractor	66
6.1.1	Cálculo de los valores reales para el peso total del tractor, las cargas sobre el eje del tractor y la capacidad portante de los neumáticos, así como de los contrapesos mínimos necesarios	66
6.1.2	Condiciones para el funcionamiento de tractores con máquinas remolcadas.....	70
6.1.3	Máquinas sin sistema de frenos propio.....	73
6.2	Asegurar el tractor/la máquina para que no se pueda poner en marcha, ni pueda rodar involuntariamente	74
7	Acoplamiento y desacoplamiento de la máquina.....	75
7.1	Acoplar la máquina.....	75
7.2	Desacoplar la máquina.....	78
8	Ajustes	79
8.1	Ajuste mecánico de la profundidad de trabajo	79
8.2	Ajuste hidráulico de la profundidad de trabajo (opcional)	80
8.3	Desalineación de las filas de discos	81
8.4	Profundidad de trabajo de los discos laterales	82
8.5	Rascador	83
9	Recorridos de transporte	84
9.1	Reequipamiento de la posición de trabajo a la posición de transporte	85
10	Utilización de la máquina	88
10.1	Reequipamiento de la posición de transporte a la posición de trabajo	90
10.2	Durante el trabajo.....	92
10.3	Desplazamiento en la cabecera del campo	93
10.3.1	Virar en la cabecera de campo sobre el rodillo.....	93
10.3.2	Virar en la cabecera sobre el tren de rodaje	93
11	Anomalías	94
11.1	¿Profundidad de trabajo diferente a lo largo de la anchura de trabajo?.....	94
12	Limpieza, mantenimiento y conservación	95
12.1	Limpieza	95
12.2	Prescripción para la lubricación (trabajo en taller).....	96
12.2.1	Lubricantes.....	96
12.2.2	Puntos de lubricación – Sinopsis	97
12.3	Plan de mantenimiento – Sinopsis.....	98
12.4	Comprobar el juego de los cojinetes de los bujes	100
12.5	Cambio de discos (trabajo en taller)	101
12.6	Cojinetes de deslizamiento de la unidad de desplazamiento (Trabajo en taller).....	102
12.7	Comprobar rodillo.....	103
12.8	Fijación de los soportes de discos	103
12.9	Eje	103
12.10	Neumáticos / ruedas	104

12.10.1	Presión neumática de las ruedas	104
12.10.2	Montar neumáticos (trabajo en taller)	105
12.11	Revisar el dispositivo de conexión.....	106
12.12	Cilindro hidráulico para plegado	107
12.13	Alinear la máquina plegable (trabajo en taller)	108
12.14	Comprobar la lubricación centralizada	109
12.15	Sistema hidráulico (trabajo en taller)	111
12.15.1	Identificación de las mangueras hidráulicas	112
12.15.2	Intervalos de mantenimiento.....	112
12.15.3	Criterios de inspección para las mangueras hidráulicas	112
12.15.4	Montaje y desmontaje de mangueras hidráulicas	113
12.16	Sistema de iluminación eléctrico.....	113
12.17	Revisar los pernos de los brazos superiores e inferiores	114
12.18	Plano hidráulico	115
12.19	Pares de apriete de los tornillos.....	118

1 Indicaciones para el usuario

El capítulo Indicaciones para el usuario proporciona información sobre el manejo de las instrucciones de servicio.

1.1 Objeto del documento

Las presentes instrucciones de servicio:

- describen el manejo y el mantenimiento de la máquina.
- proporcionan indicaciones importantes para un manejo seguro y eficiente de la máquina.
- forman parte de la máquina y deberán llevarse siempre con ella o en el vehículo tractor.
- deben conservarse para un uso futuro.

1.2 Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio

Todas las indicaciones sobre dirección recogidas en estas instrucciones de servicio se entienden vistas en dirección de marcha.

1.3 Representaciones utilizadas

Acciones y reacciones

Las actividades que debe realizar el operador se muestran como acciones numeradas. Sígase el orden de las instrucciones prescritas para las acciones. La reacción a cada una de las acciones también se indica mediante una flecha.

Ejemplo:

1. Instrucción 1
- Reacción de la máquina a la acción 1
2. Instrucción 2

Enumeraciones

Las enumeraciones sin una secuencia obligatoria se representan en forma de lista con puntos de enumeración.

Ejemplo:

- Punto 1
- Punto 2

Números de posición en las figuras

Las cifras entre paréntesis remiten a los números de posición en las figuras. La primera cifra remite a la figura, la segunda a la posición en la misma.

Ejemplo (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posición 6

2 Indicaciones generales de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones importantes para un manejo seguro de la máquina.

2.1 Obligaciones y responsabilidades

Observar las indicaciones en las instrucciones de servicio

El conocimiento de las indicaciones de seguridad básicas y de las normas de seguridad es una condición básica para un manejo seguro y un servicio sin problemas de la máquina.

Obligación del propietario

El propietario se compromete a que únicamente trabajen en/con la máquina personas:

- que estén familiarizadas con las normas básicas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.
- que hayan sido instruidas sobre los trabajos en/con la máquina.
- que hayan leído y comprendido estas instrucciones de servicio.

El propietario se compromete a

- mantener legibles todos los símbolos de advertencia de la máquina,
- sustituir los símbolos de advertencia dañados.

Para resolver dudas, diríjase al fabricante.

Obligación del operador

Antes de comenzar el trabajo, todas las personas a las que se encargue realizar trabajos con/en la máquina se comprometen a:

- observar las normas básicas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes,
- leer y observar el capítulo "Indicaciones generales de seguridad" de estas instrucciones de servicio.
- leer el capítulo "Símbolos de advertencia y demás señales en la máquina" (página 18) de estas instrucciones de servicio y seguir las instrucciones de seguridad de los símbolos de advertencia durante el servicio de la máquina.
- familiarizarse con la máquina.
- leer los capítulos de estas instrucciones de servicio que sean relevantes para realizar las tareas que se les hayan encomendado.

Si el operario detecta que el dispositivo no está en perfectas condiciones de seguridad, deberá subsanar estas deficiencias inmediatamente. Si esto no forma parte de las competencias del operario o si no dispone de los conocimientos necesarios, deberá comunicar las deficiencias a su superior (propietario).

Peligros en el manejo de la máquina

La máquina se ha construido según el estado actual de la técnica y siguiendo las reglas en materia de seguridad reconocidas. No obstante, el uso de la máquina puede dar lugar a situaciones de peligro

- para la salud y la vida del operador o terceras personas,
- para la máquina en sí,
- para otros bienes materiales.

La máquina debe utilizarse únicamente

- para el uso previsto,
- en perfecto estado de seguridad.

Eliminar inmediatamente los defectos que puedan afectar a la seguridad.

Garantía y responsabilidades

En principio, son aplicables nuestras "Condiciones generales de venta y suministro". El propietario dispondrá de dichas condiciones, a más tardar, al cierre del contrato. Quedan excluidos los derechos de garantía y responsabilidad en caso de daños personales o materiales si son debidos a una o varias de las siguientes causas:

- uso no previsto de la máquina.
- montaje, puesta en marcha, manejo y mantenimiento incorrectos de la máquina.
- funcionamiento de la máquina con dispositivos de seguridad defectuosos o no colocados correctamente, o con dispositivos de seguridad y protección inoperativos.
- inobservancia de las indicaciones en las instrucciones de servicio en materia de puesta en funcionamiento, servicio y mantenimiento.
- modificaciones estructurales en la máquina realizadas sin autorización.
- control insuficiente de los componentes de la máquina expuestos a desgaste.
- reparaciones realizadas incorrectamente.
- casos excepcionales por impacto de cuerpos extraños y fuerza mayor.

2.2 Representación de los símbolos de seguridad

Las indicaciones de seguridad están señaladas mediante el símbolo de seguridad triangular y una palabra antepuesta. La palabra (PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN) describe la gravedad del peligro potencial y tiene el siguiente significado:



PELIGRO

identifica un peligro inmediato con un elevado riesgo de conducir a la muerte o a graves lesiones (pérdida de miembros o daños duraderos) si no se evita.

La inobservancia de estas indicaciones supone un peligro inmediato de muerte o de sufrir lesiones graves.



ADVERTENCIA

identifica un posible peligro con un riesgo moderado de conducir a la muerte o a lesiones (graves) si no se evita.

La inobservancia de estas indicaciones puede conducir a la muerte o a sufrir lesiones graves.



PRECAUCIÓN

identifica un peligro con un riesgo bajo que podría conducir a lesiones leves o moderadas o a daños materiales si no se evita.



IMPORTANTE

identifica la obligación de adoptar un comportamiento determinado o realizar una actividad concreta para el manejo correcto de la máquina.

La inobservancia de estas indicaciones puede provocar perturbaciones en la máquina o en su entorno.



INDICACIÓN

identifica consejos de aplicación e información especialmente útil.

Estas indicaciones ayudan a aprovechar de forma óptima todas las funciones de la máquina.

2.3 Medidas de organización

El propietario debe poner a disposición los equipamientos personales de protección necesarios, como p. ej.:

- gafas protectoras
- calzado de seguridad
- traje de protección
- protectores para la piel, etc.



Las instrucciones de servicio

- deben conservarse siempre en el lugar de trabajo de la máquina.
- deben estar accesibles en todo el momento para el operador y el personal de mantenimiento.

Supervise con regularidad todos los dispositivos de seguridad existentes.

2.4 Dispositivos de seguridad y de protección

Antes de cada puesta en funcionamiento de la máquina, los dispositivos de seguridad y protección deben estar correctamente instalados y operativos. Comprobar con regularidad todos los dispositivos de seguridad y protección.

Dispositivos de seguridad defectuosos

Los dispositivos de seguridad y protección defectuosos o desmontados pueden causar situaciones peligrosas.

2.5 Medidas de seguridad informativas

Además de las indicaciones de seguridad recogidas en estas instrucciones de servicio, debe tenerse en cuenta la normativa nacional general en materia de prevención de accidentes y protección del medio ambiente.

Al circular por vías públicas, obsérvese la normativa vigente de circulación.

2.6 Formación del personal

Únicamente podrán trabajar con/en la máquina personas formadas e instruidas. El propietario debe determinar de forma clara las responsabilidades de cada persona para el manejo, el mantenimiento y la conservación.

Las personas en formación únicamente podrán trabajar con/en la máquina bajo la supervisión de una persona experimentada.

Actividad \ Personas	Persona formada especialmente para la actividad ¹⁾	Persona instruida ²⁾	Personas con una formación especializada (Taller especializado) ³⁾
Carga/Transporte	X	X	X
Puesta en funcionamiento	--	X	--
Ajuste, preparación	--	--	X
Servicio	--	X	--
Mantenimiento	--	--	X
Detección y supresión de averías	--	X	X
Eliminación	X	--	--

Leyenda:

X..permitido

--..no permitido

- 1) Una persona que se puede hacer cargo de una tarea específica y que puede realizarla para una empresa cualificada correspondientemente.
- 2) Se considera persona instruida aquella que está informada de las tareas encomendadas y de los posibles peligros en caso de un comportamiento incorrecto y que ha recibido formación sobre las medidas de protección y los dispositivos de protección necesarios.
- 3) Las personas con una formación específica en una materia se consideran especialistas. Gracias a su formación especializada y al conocimiento de la normativa aplicable, pueden valorar los trabajos encomendados y reconocer los posibles peligros.

Observación:

Una cualificación equivalente a la formación especializada puede haberse adquirido mediante el ejercicio de la actividad en el ámbito correspondiente durante años.



Solo un taller especializado puede realizar los trabajos de mantenimiento y conservación de la máquina cuando estén identificados con la designación "Trabajo de taller". El personal de un taller especializado dispone de los conocimientos necesarios y de los medios auxiliares adecuados (herramientas, dispositivos elevadores y de apoyo) para realizar los trabajos de mantenimiento y conservación de la máquina de forma correcta y segura.

2.7 Medidas de seguridad en el servicio normal

Únicamente debe hacerse funcionar la máquina cuando todos los dispositivos de seguridad y protección estén plenamente operativos.

Comprobar como mínimo una vez al día si la máquina presenta daños reconocibles externamente y la capacidad funcional de los dispositivos de seguridad y protección.

2.8 Peligros por energía residual

Observar la aparición de energías residuales mecánicas, hidráulicas, neumáticas y eléctricas/electrónicas en la máquina.

Tomar las medidas oportunas durante la instrucción del personal operario. En los capítulos correspondientes de estas instrucciones de servicio se darán de nuevo indicaciones detalladas.

2.9 Mantenimiento y conservación, eliminación de averías

Realizar los trabajos de ajuste, mantenimiento e inspección en los plazos prescritos.

Asegurar todos los medios de servicio, como el aire comprimido o el sistema hidráulico, contra una puesta en funcionamiento involuntaria.

Cuando se sustituyan grupos de mayor tamaño, fijarlos y asegurarlos con cuidado a los equipos de elevación.

Comprobar periódicamente el correcto asiento de las uniones roscadas y reapretar, si fuera necesario.

Supervisar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad una vez finalizados los trabajos de mantenimiento.

2.10 Modificaciones estructurales

Sin la autorización de AMAZONEN-WERKE no puede realizarse ningún tipo de modificación, ampliación o cambio del equipamiento de la máquina. También es aplicable para la soldadura en las piezas portantes.

Cualquier medida de ampliación o cambio del equipamiento precisa la autorización por escrito de AMAZONEN-WERKE. Utilizar únicamente los equipamientos y accesorios autorizados por AMAZONEN-WERKE para conservar la validez de la homologación nacional e internacional.

Los vehículos o los dispositivos y equipamientos que acompañen a vehículos homologados por las autoridades para la circulación por la vía pública de acuerdo con la normativa de circulación deben estar en el estado fijado por la homologación o autorización.

**ADVERTENCIA**

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a la rotura de piezas portantes.

Está prohibido:

- taladrar en el cuadro o bastidor.
- abrir o ampliar orificios ya existentes en el cuadro o bastidor.
- soldar en piezas portantes.

2.10.1 Recambios y piezas de desgaste, así como materiales de servicio

Sustituir inmediatamente las piezas de la máquina que no estén en perfecto estado.

Utilizar únicamente equipamientos y accesorios originales AMAZONE o piezas autorizadas por AMAZONEN-WERKE para conservar la validez de la homologación nacional e internacional. Si se utilizan recambios y piezas de desgaste de otros fabricantes no se garantiza que hayan sido diseñados y fabricados de acuerdo con las exigencias de carga y seguridad.

AMAZONEN-WERKE no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso de recambios, piezas de desgaste y materiales de servicio no autorizados.

2.11 Limpieza y eliminación

Las sustancias y materiales utilizados se deben manipular y eliminar correctamente, en especial

- al trabajar en los sistemas y dispositivos de lubricación y
- al limpiar con disolventes.

2.12 Puesto de trabajo del operador

Sólo puede manejar la máquina una única persona desde el asiento del conductor del tractor.

2.13 Símbolos de advertencia y demás señales en la máquina

2.13.1 Localización de los símbolos de advertencia y demás señales

Las siguientes figuras muestran la disposición de los símbolos de advertencia en la máquina.

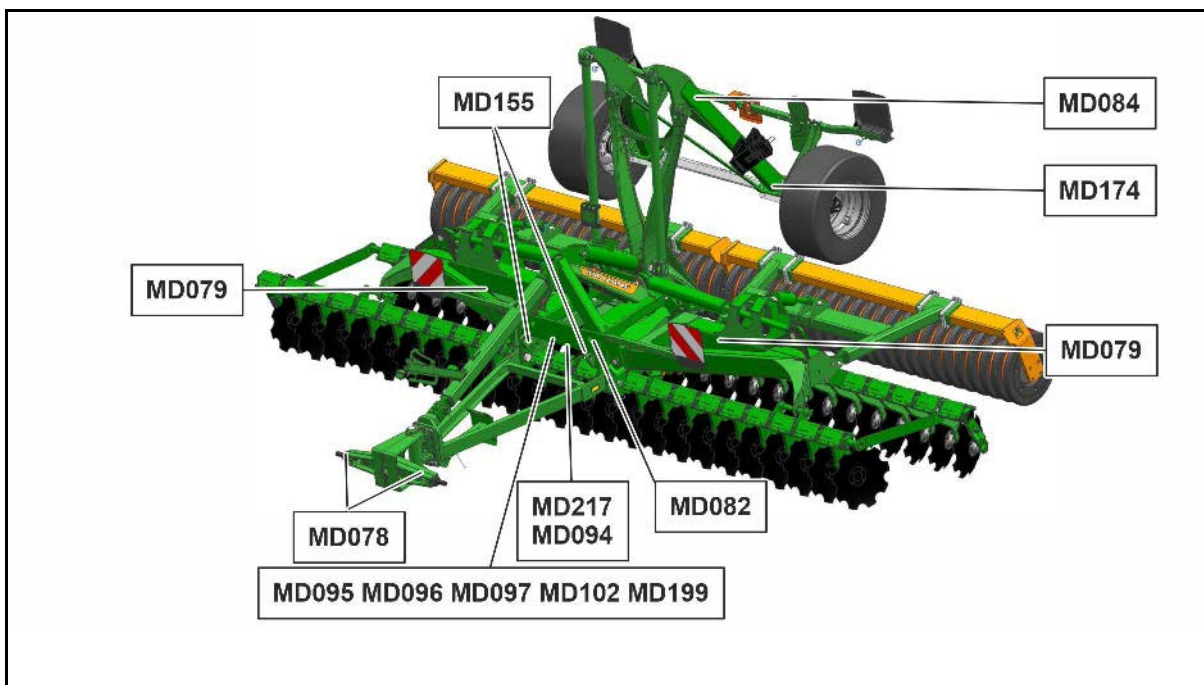


Fig. 1

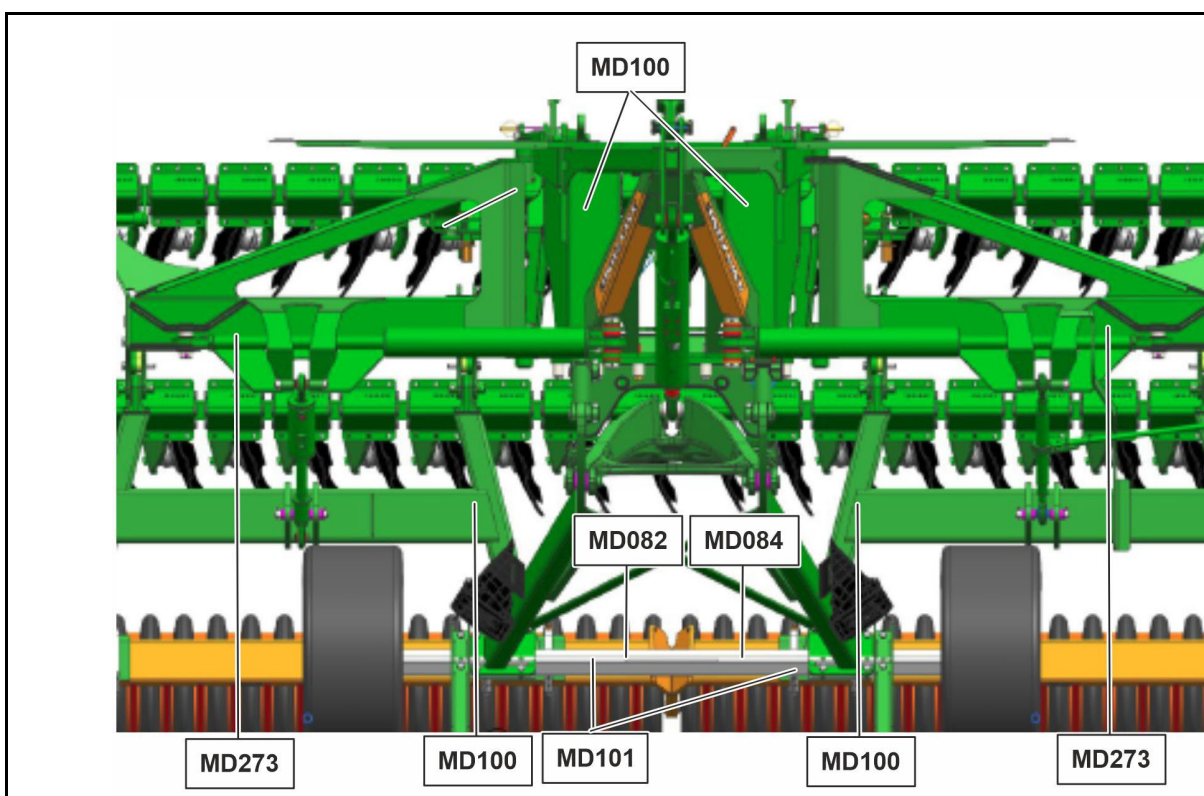
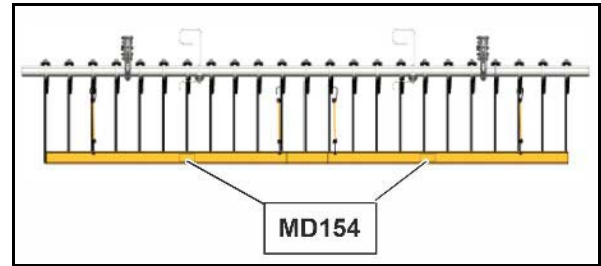


Fig. 2

**Fig. 3**

Mantener siempre limpios y legibles todos los símbolos de advertencia de la máquina. Sustituir los símbolos de advertencia ilegibles. Solicitar los símbolos de advertencia al vendedor utilizando el número de pedido (p. ej. MD078).

Símbolos de advertencia - Estructura

Los símbolos de advertencia identifican los puntos peligrosos de la máquina y advierten de peligros residuales. En estos puntos peligrosos existen riesgos siempre presentes o que pueden acaecer de forma inesperada.

Un símbolo de advertencia consta de 2 campos:



Campo 1

Muestra la descripción gráfica del peligro rodeada de un símbolo de seguridad triangular.

Campo 2

Muestra gráficamente cómo evitar el peligro.

Símbolos de advertencia - Explicación

La columna **Número de pedido y explicación** proporciona la descripción del símbolo de advertencia al margen. La descripción de los símbolos de advertencia siempre es igual y sigue el siguiente orden:

1. La descripción del peligro.
Por ejemplo: Peligro de corte o cizallamiento.
2. Las consecuencias de la inobservancia de las instrucciones para evitar el peligro.
Por ejemplo: Causa graves lesiones en los dedos o la mano.
3. Las instrucciones para evitar el peligro.
Por ejemplo: Tocar las piezas de la máquina únicamente cuando se hayan detenido por completo.

Número de pedido y explicación

Símbolo de advertencia

MD078

Peligro de aplastamiento de dedos o manos, debido a piezas móviles accesibles de la máquina.

Este peligro puede causar lesiones muy graves con posible pérdida de miembros corporales.

No introducir nunca la mano en el punto de peligro mientras el motor del tractor esté en marcha con el árbol de transmisión o el sistema hidráulico o eléctrico conectados.

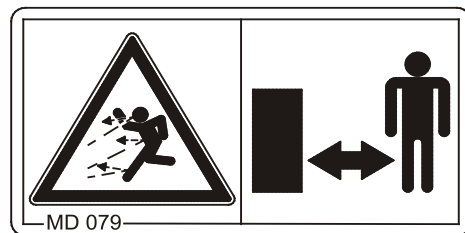


MD 079

Peligro por materiales o cuerpos extraños lanzados o expulsados por la máquina, debido a la presencia de personas en la zona de peligro de la máquina.

Estos peligros pueden ocasionar graves lesiones en todo el cuerpo.

- Mantener una distancia de seguridad suficiente con la zona de peligro de la máquina.
- Procurar que todas las personas ajenas al proceso mantengan una distancia de seguridad suficiente respecto a la zona de peligro de la máquina mientras el motor del tractor esté en marcha.



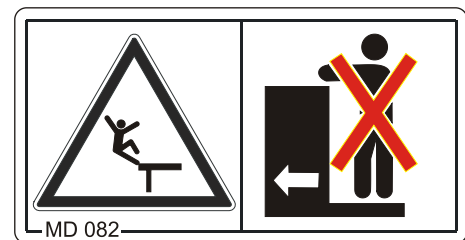
MD082

Peligro de caída debido a la presencia de personas en los estribos o plataformas durante el desplazamiento de la máquina.

Este peligro puede causar lesiones muy graves con posible consecuencia de muerte.

Está prohibido ir a bordo de la máquina o subir a la máquina en marcha. Esta prohibición también es aplicable psara máquinas con estribos o plataformas.

Impedir que ninguna persona vaya a bordo de la máquina.



Indicaciones generales de seguridad

MD084

Peligro de aplastamiento de todo el cuerpo si se permanece en el radio de balanceo de las partes descendentes de la máquina.

Estos peligros pueden causar lesiones muy graves, en ocasiones con consecuencia de muerte.

- Está prohibido permanecer en el radio de balanceo de las partes descendentes de la máquina.
- Antes de hacer descender piezas de la máquina, toda persona debe alejarse del radio de balanceo de las partes descendentes.

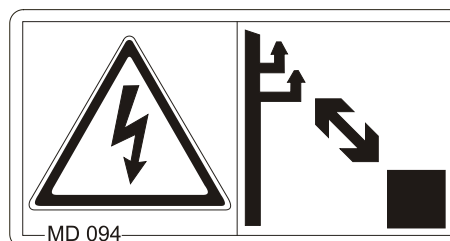


MD094

Peligro por descarga eléctrica o quemaduras por contacto fortuito de líneas eléctricas de transmisión a larga distancia o por aproximación no permitida a líneas de transmisión a larga distancia sometidas a alta tensión.

Este peligro puede causar las lesiones más graves, incluso la muerte.

Mantener una distancia suficiente con respecto a las líneas eléctricas de transmisión a larga distancia al extraer o retraer los componentes de la máquina.



Tensión nominal	Distancia de seguridad respecto de líneas de transmisión a larga distancia
-----------------	--

hasta 1 kV	1 m
más de 1 a 110 kV	2 m
más de 110 a 220 kV	3 m
más de 220 a 380 kV	4 m

MD095

Leer y observar las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad antes de poner la máquina en funcionamiento.

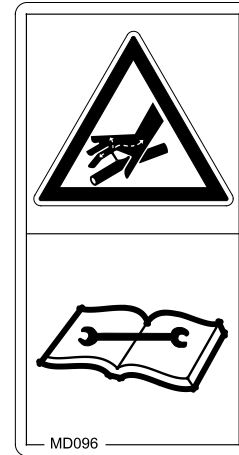


MD096

Peligro por aceite hidráulico expulsado a alta presión, debido a la falta de estanqueidad de las mangueras hidráulicas.

Este peligro puede causar lesiones muy graves con posible consecuencia de muerte, en caso de que el aceite hidráulico a alta presión atraviese la piel y penetre en el organismo.

- No intentar nunca taponar con los dedos o la mano mangueras hidráulicas inestancas.
- Leer y observar las indicaciones de las instrucciones de servicio antes de realizar trabajos de mantenimiento y conservación en las mangueras hidráulicas.
- En caso de lesiones provocadas por aceite hidráulico, dirigirse inmediatamente a un médico.

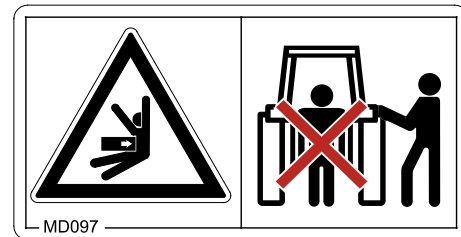


MD 097

¡Peligros por aplastamiento y golpe entre la parte trasera del tractor y la máquina al acoplar y desacoplar la máquina!

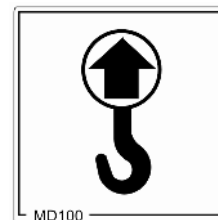
Estos peligros pueden causar lesiones muy graves, en ocasiones con consecuencia de muerte.

- Está prohibido accionar el sistema hidráulico de tres puntos del tractor mientras haya personas entre la parte trasera del tractor y la máquina.
- Accionar los elementos del sistema hidráulico de tres puntos del tractor
 - o únicamente desde el puesto de trabajo previsto junto al tractor.
 - o en ningún caso mientras se esté en el área de peligro entre el tractor y la máquina.



MD100

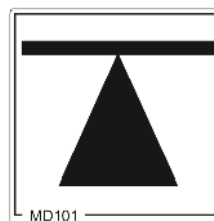
Este pictograma identifica los puntos de fijación de los elementos de tope al cargar la máquina.



Indicaciones generales de seguridad

MD101

Este pictograma identifica los puntos donde deben colocarse los dispositivos de elevación (gato).

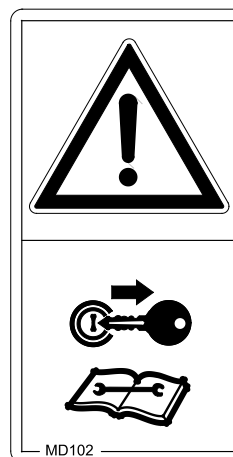


MD102

Peligro de que el tractor y la máquina se pongan en marcha o a rodar involuntariamente al manipularlos, como p. ej. al realizar trabajos de montaje, ajuste, eliminación de averías, limpieza, mantenimiento o conservación.

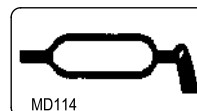
Estos peligros pueden causar lesiones muy graves con posible consecuencia de muerte.

- Asegurar el tractor y la máquina antes de llevar a cabo cualquier tipo de manipulación de la máquina para evitar que se ponga en marcha o a rodar involuntariamente.
- Leer y observar las indicaciones de los capítulos correspondiente en las instrucciones de servicio antes de cada trabajo.



MD 114

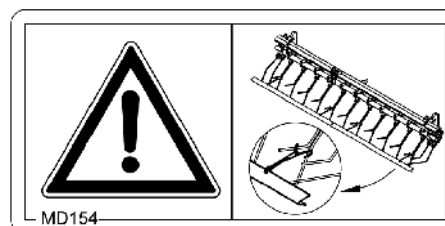
Este pictograma identifica un punto de lubricación



MD 154

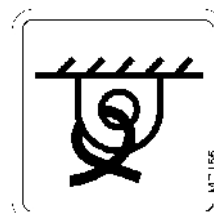
Peligro de lesiones por no respetar la anchura de transporte permitida.

Antes de replegar la máquina, montar el listón protector para la circulación.



MD 155

Este pictograma identifica puntos de anclaje para fijar la máquina cargada sobre un vehículo de transporte para asegurar un transporte seguro de la misma.

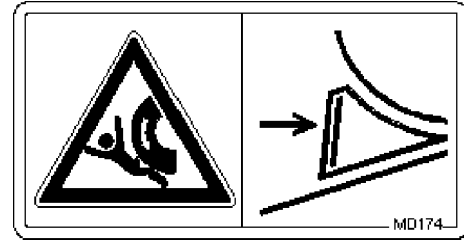


MD174

Peligro debido al avance imprevisto de la máquina.

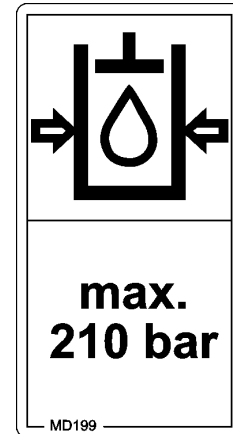
Ocasiona graves lesiones en todo el cuerpo e incluso la muerte.

Antes de desacoplar la máquina del tractor, asegurarla para evitar que avance de manera imprevista. Para ello, utilizar el freno de estacionamiento y/o el (los) calce(s).



MD199

La presión de servicio máxima del sistema hidráulico es de 210 bar.

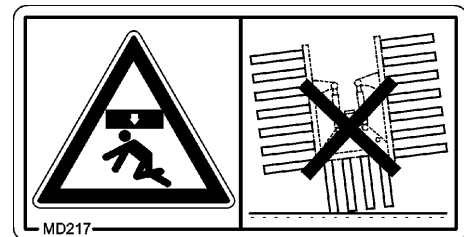


MD217

Peligro de vuelco de la máquina replegada y desacoplada.

Este peligro puede causar lesiones muy graves con posible consecuencia de muerte.

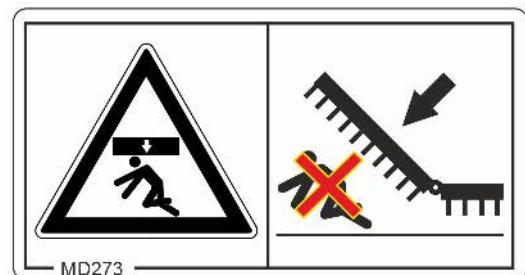
No desacople la máquina plegada bajo ninguna circunstancia.



MD 273

Peligro de aplastamiento del cuerpo entero debido al descenso de las piezas de la máquina

Asegúrese de que no haya ninguna persona en la zona de peligro.



2.14 Peligro en caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad

La inobservancia de las indicaciones de seguridad

- puede conllevar peligros para las personas, el medio ambiente y la máquina.
- puede conllevar la pérdida de los derechos de garantía.

En concreto, la inobservancia de las indicaciones de seguridad puede conllevar, por ejemplo, los siguientes peligros:

- peligro para las personas por áreas de trabajo sin asegurar.
- fallo de funciones importantes de la máquina.
- fallo de los métodos prescritos de mantenimiento y conservación.
- peligro para las personas por efectos mecánicos y químicos.
- peligro para el medio ambiente por la fuga de aceite hidráulico.

2.15 Trabajo seguro

Además de las indicaciones de seguridad de estas instrucciones de servicio, es obligatorio cumplir las normas de prevención de accidentes y de seguridad laboral nacionales de carácter general.

Deben seguirse las instrucciones para evitar los peligros que acompañan a los símbolos de advertencia.

Al circular por vías públicas, debe cumplirse la normativa vigente de circulación.

2.16 Indicaciones de seguridad para el operador



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a la falta de seguridad funcional y de circulación.

Antes de cada puesta en funcionamiento de la máquina y el tractor, comprobar la seguridad funcional y de circulación de ambos.

2.16.1 Indicaciones generales de seguridad y prevención de accidentes

- Además de estas indicaciones, observar las normas nacionales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- Los símbolos de advertencia y demás señales dispuestos en la máquina proporcionan información importante para un funcionamiento seguro de la máquina. Observar estas indicaciones repercute en favor de su seguridad.
- Antes de arrancar y de poner en funcionamiento la máquina, comprobar las inmediaciones (presencia de niños). Asegurarse de que se dispone de suficiente visibilidad.
- Está prohibido transportar personas o cosas sobre la máquina.
- Adaptar la forma de conducir para que siempre se pueda controlar con seguridad al tractor con la máquina acoplada o remolcada.

Además de las capacidades personales, deben observarse las condiciones de la calzada, el tráfico, la visibilidad y la meteorología, las cualidades de marcha del tractor y los efectos de la máquina acoplada o remolcada.

Acoplamiento y desacoplamiento de la máquina

- Acoplar y transportar la máquina únicamente con tractores adecuados.
- Al acoplar máquinas al sistema hidráulico de tres puntos del tractor, la categoría de acoplamiento del tractor y la máquina deben coincidir.
- Acoplar la máquina según lo prescrito a los dispositivos correspondientes.
- Al acoplar máquinas en la parte delantera o trasera de un tractor, no debe excederse
 - el peso total admisible del tractor
 - las cargas admisibles sobre el eje del tractor
 - la capacidad portante admisible de los neumáticos del tractor
- Asegurar el tractor y la máquina para evitar que se pongan a rodar de forma involuntaria antes de acoplar o desacoplar la máquina.
- Está prohibido permanecer entre la máquina a acoplar y el tractor mientras el tractor se está acercando a la máquina.
Los ayudantes presentes únicamente deberán dar instrucciones junto a los vehículos y deberán esperar a que se hayan detenido para colocarse entre ellos.
- Asegurar la palanca de manejo del sistema hidráulico del tractor en la posición en la que resulte imposible realizar involuntariamente movimientos de elevación o descenso antes de acoplar la máquina al sistema hidráulico de tres puntos del tractor o de desmontarla.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de acoplar o desacoplar las máquinas, colocar los dispositivos de apoyo (previstos) en la posición correspondiente (estabilidad).
- Al accionar los dispositivos de apoyo existe peligro de sufrir lesiones por aplastamiento o cizallamiento.
- Tener especial precaución al acoplar y desacoplar las máquinas al/del tractor. Entre el tractor y la máquina existe puntos de aplastamiento y cizallamiento en la zona de acoplamiento.
- Está prohibido permanecer entre la máquina y el tractor al accionar el sistema hidráulico de tres puntos.
- Las tuberías de alimentación acopladas
 - o deben ceder con suavidad a todos los movimientos en las curvas sin tensarse, doblarse o rozarse.
 - o no deben rozar con piezas externas.
- Los cabos de desenganche de los acoplamientos rápidos deben colgar flojos y no deben desengancharse por sí solos.
- Estacionar siempre las máquinas desacopladas de forma estable.

Utilización de la máquina

- Antes de empezar los trabajos, es necesario familiarizarse con todos los dispositivos y elementos de accionamiento de la máquina y sus funciones. No se debe esperar a empezar con los trabajos porque podría ser demasiado tarde.
- Utilizar ropa ajustada. La ropa ancha aumenta el peligro de ser arrastrado o de enrollarse en los ejes de accionamiento.
- Poner la máquina en funcionamiento únicamente si todos los dispositivos de protección están colocados y dispuestos en posición de protección.
- Observar la carga máxima de la máquina acoplada/remolcada y las cargas máximas admisibles por eje y de apoyo del tractor. En caso necesario, circular sin llenar por completo el depósito-tolva.
- Está prohibido permanecer en la zona de trabajo de la máquina.
- Está prohibido permanecer en el radio de giro de la máquina.
- En las partes de la máquina servoaccionadas (p. ej. hidráulicamente) existen puntos de aplastamiento y cizallamiento.
- Solo se deberán accionar las partes servoaccionadas de la máquina si las personas mantienen una distancia de seguridad suficiente con la máquina.
- Antes de abandonar el tractor, asegurarlo para evitar que arranque o se ponga a rodar involuntariamente.
Para ello
 - o depositar la máquina sobre el suelo
 - o aplicar el freno de estacionamiento
 - o detener el motor del tractor
 - o retirar la llave de encendido

Transporte de la máquina

- Al utilizar las vías públicas, debe observarse el código de circulación vigente.
- Antes de realizar cualquier transporte, comprobar
 - que los conductos de alimentación estén bien acoplados,
 - la ausencia de daños, el correcto funcionamiento y la limpieza de la instalación de luces.
 - que el sistema de frenos e hidráulico no presenten deficiencias manifiestas
 - que se haya soltado completamente el freno de estacionamiento
 - el funcionamiento del sistema de frenos
- Procurar siempre que el tractor tenga suficiente capacidad de frenado y direccionalidad.
Las máquinas acopladas o remolcadas por el tractor y los contrapesos delanteros o traseros influyen sobre el comportamiento de marcha, así como la direccionalidad y la capacidad de frenado del tractor.
- Utilizar contrapesos delanteros en caso necesario.
El eje delantero del tractor debe soportar siempre como mínimo el 20% del peso en vacío del tractor para garantizar una direccionalidad suficiente.
- Fijar siempre correctamente los contrapesos delanteros o traseros en los puntos previstos para ello.
- Observar la carga útil máxima de la máquina acoplada/remolcada y las cargas máximas admisibles por eje y de apoyo del tractor.
- El tractor debe garantizar la deceleración de frenado prescrita para el tren cargado (tractor más máquina acoplada/remolcada).
- Comprobar el efecto de frenado antes de iniciar la marcha.
- Al conducir en curvas con la máquina acoplada o remolcada, tener en cuenta el mayor saliente lateral y la masa de inercia de la máquina.
- Antes de cualquier transporte, procurar que los brazos inferiores del tractor estén bien enclavados lateralmente si la máquina está fijada al sistema hidráulico de tres puntos o a los brazos inferiores del tractor.
- Antes de cualquier transporte, colocar todas las partes rotatorias de la máquina en posición de transporte.
- Antes de cualquier transporte, asegurar las partes rotatorias de la máquina en posición de transporte contra cualquier cambio de posición peligroso. Utilizar para ello los seguros de transporte previstos.
- Bloquear antes de cualquier transporte la palanca de manejo del sistema hidráulico de tres puntos para que no se pueda elevar o bajar involuntariamente la máquina acoplada o remolcada.
- Antes de cualquier transporte, comprobar si el equipamiento de transporte necesario se ha montado correctamente, como p. ej. iluminación, dispositivos de aviso y dispositivos de protección.
- Controlar visualmente antes del transporte que los pernos de los brazos superiores e inferiores están asegurados con el pasador clavija para evitar que se suelten involuntariamente.

- Adaptar la velocidad a las condiciones reinantes.
- Antes de un descenso, reducir la marcha.
- Desconectar por principio el frenado de ruedas individuales antes de cualquier transporte (bloquee los pedales).

2.16.2 Sistema hidráulico

- El sistema hidráulico está sometido a gran presión.
- Debe prestarse atención a la correcta conexión de las mangueras hidráulicas.
- Al conectar las mangueras hidráulicas, tener en cuenta que el sistema hidráulico esté sin presión tanto en el tractor como en la máquina.
- Está prohibido bloquear los elementos de mando del tractor que sirven para ejecutar directamente los movimientos hidráulicos o eléctricos de los componentes, p. ej., los movimientos de plegado, giro y deslizamiento. Cada uno de los movimientos debe detenerse automáticamente en cuanto se suelta el elemento de mando correspondiente. Esto no se aplica a los movimientos de los dispositivos
 - o continuos o
 - o regulados automáticamente o
 - o que requieren una posición flotante o de presión para su funcionamiento
- Antes de realizar trabajo en el sistema hidráulico
 - o bajar la máquina
 - o eliminar la presión del sistema hidráulico
 - o detener el motor del tractor
 - o aplicar el freno de estacionamiento
 - o retirar la llave de encendido
- Un experto debe comprobar el estado de las mangueras hidráulicas al menos una vez al año.
- Sustituir las mangueras hidráulicas cuando estén dañadas o envejecidas. Utilizar únicamente mangueras hidráulicas originales AMAZONE.
- El periodo de uso de las mangueras hidráulicas no debe exceder los seis años, incluyendo un tiempo de almacenamiento de como máximo dos años. Incluso con un almacenamiento correcto y un uso dentro de los parámetros admisibles, las mangueras y conexiones de manguera están sujetas a un envejecimiento natural, por eso el tiempo de almacenamiento y de uso es limitado. El periodo de uso puede apartarse del valor citado de acuerdo con valores empíricos, especialmente considerando el peligro potencial. Para las mangueras y los conductos flexibles de material termoplástico pueden regir otros valores orientativos.
- No intentar taponar con los dedos o la mano mangueras hidráulicas inestancas.

El líquido a gran presión (aceite hidráulico) puede atravesar la piel y entrar en el organismo y provocar graves lesiones. En caso de lesiones provocadas por aceite hidráulico, dirigirse inmediatamente a un médico. Peligro de infección.
- Utilizar siempre los medios auxiliares adecuados al buscar fugas, ya que existe el riesgo de contraer una infección.

2.16.3 Instalación eléctrica

- Al realizar trabajos en la instalación eléctrica, desembornar siempre la batería (polo negativo).
- Utilizar solo los fusibles prescritos. Si se utilizan fusibles demasiado potentes, se destruirá la instalación eléctrica. Peligro de incendio.
- Prestar atención a la correcta conexión de la batería: embornar primero el polo positivo y a continuación el polo negativo. Al desembornar, desconectar primero el polo negativo y después el polo positivo.
- Poner siempre la cubierta prevista en el polo positivo de la batería. En caso de contacto a masa existe peligro de explosión.
- ¡Peligro de explosión! Evitar la formación de chispas y las llamas cerca de la batería.
- La máquina puede estar equipada con componentes electrónicos cuyo funcionamiento puede verse afectado por las emisiones electromagnéticas de otros aparatos. Estos efectos pueden suponer un peligro para las personas si no se cumplen las siguientes indicaciones de seguridad.
 - Si se instalan posteriormente aparatos y/o componentes eléctricos en la máquina con conexión a la red de a bordo, el usuario es responsable de comprobar si la instalación provoca anomalías en el sistema electrónico del vehículo u otros componentes.
 - Prestar atención a que los componentes eléctricos y electrónicos instalados con posterioridad cumplan con la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE y estén dotados del distintivo CE.

2.16.4 Máquinas remolcadas

- Observar las posibilidades de combinación admisibles del dispositivo de remolque del tractor y del dispositivo de tracción de la máquina.
Acoplar únicamente las combinaciones de vehículos admisibles (tractor y máquina remolcada).
- Para las máquinas de un eje, observar la carga de apoyo máxima admisible del tractor en el dispositivo de remolque.
- Procurar siempre que el tractor tenga suficiente capacidad de frenado y direccionalidad.
Las máquinas acopladas o remolcadas por el tractor influyen sobre el comportamiento de marcha, así como la direccionalidad y la capacidad de frenado del tractor, especialmente las máquinas de un eje con carga de apoyo sobre el tractor.
- Únicamente un taller especializado está autorizado a ajustar la altura de la lanza de remolque para las lanzas con boca de enganche con carga de apoyo.
- Máquinas sin sistema de frenos:
Cumpla las disposiciones nacionales relativas a máquinas sin sistema de frenos.

2.16.5 Sistema de frenos

- Solo los talleres especializados están autorizados a realizar trabajos de ajuste y reparación en el sistema de frenos.
- El sistema de frenos debe comprobarse minuciosamente con regularidad.
- Detener el tractor inmediatamente en caso de detectar cualquier anomalía en el funcionamiento del sistema de frenos. Hacer reparar la anomalía de inmediato.
- Detener la máquina con seguridad y asegurarla para evitar que descienda o ruede involuntariamente (calces) antes de realizar cualquier trabajo en el sistema de frenos.
- Poner especial cuidado al realizar trabajos de soldadura, corte con soplete o taladrado cerca de los conductos de los frenos.
- Después de los trabajos de ajuste y conservación del sistema de frenos, realizar una prueba de frenado.

Sistema de frenos neumático

- Antes de acoplar la máquina, limpiar los anillos obturadores en los cabezales de acoplamiento de los conductos de alimentación y de los frenos.
- ¡No poner en marcha el tractor con la máquina acoplada hasta que el manómetro señale 5,0 bar!
- Purgar diariamente el agua del depósito de aire.
- Si se va a circular sin máquina, cerrar los cabezales de acoplamiento en el tractor.
- Colocar los cabezales de acoplamiento del conducto de alimentación y de los frenos de la máquina en los falsos acoplamientos previstos.
- Al rellenar o cambiar el líquido de frenos, utilizar únicamente el tipo prescrito. Al cambiar el líquido de frenos, observar la normativa correspondiente.
- No deben modificarse los ajustes fijados en las válvulas de freno.
- Cambiar el depósito de aire cuando
 - se pueda mover el depósito de aire en las cintas de sujeción
 - esté dañado el depósito de aire
 - la placa de características del depósito de aire esté oxidada o suelta o se haya desprendido

Sistema de frenos hidráulico para máquinas para exportación

- Los sistemas de frenos hidráulicos no están permitidos en Alemania.
- Al rellenar o cambiar el líquido de frenos, utilizar únicamente los aceites hidráulicos prescritos. Al cambiar el aceite hidráulico, observar la normativa correspondiente.

2.16.6 Neumáticos

- Los trabajos de reparación en los neumáticos y ruedas únicamente pueden realizarlos especialistas que cuenten con las herramientas de montaje adecuadas.
- Controlar periódicamente la presión de aire.
- Observar la presión de aire prescrita. Existe peligro de explosión en caso de excesiva presión de aire de los neumáticos.
- Detener la máquina con seguridad y asegurarla para evitar que descienda o ruede involuntariamente (freno de estacionamiento, calces) antes de realizar cualquier trabajo en los neumáticos.
- Apretar o reapretar todos los tornillos de fijación y tuercas de acuerdo con las especificaciones de AMAZONEN-WERKE.

2.16.7 Limpieza, mantenimiento y conservación

- Realizar los trabajos de limpieza, mantenimiento y conservación de la máquina únicamente con
 - el accionamiento desconectado
 - el motor del tractor detenido
 - la llave de encendido retirada
 - el conector de la máquina desconectado del ordenador de a bordo
- Comprobar el firme asiento de las tuercas y tornillos con regularidad y reapretarlos en caso necesario.
- Cuando la máquina o alguno de sus componentes estén levantados, asegurarlos para evitar un descenso involuntario antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, conservación y limpieza.
- Al cambiar los útiles de trabajo cortantes, utilizar herramientas adecuadas y guantes.
- Eliminar correctamente los aceites, grasas y filtros.
- Desembornar el cable del alternador y la batería del tractor antes de realizar trabajos de soldadura eléctrica en el tractor y las máquinas acopladas.
- Las piezas de recambio deben cumplir como mínimo los requisitos técnicos especificados por AMAZONEN-WERKE. Los recambios originales de AMAZONE los cumplen.

3 Carga y descarga



Después de descargar:

Montar las ruedas de la posición de transporte en posición de utilización.

1. Desplegar la máquina.
2. Elevar levemente el tren de rodaje para que las ruedas queden libres.
3. Girar ambas ruedas y apretar las tuercas de las ruedas con 270 Nm.

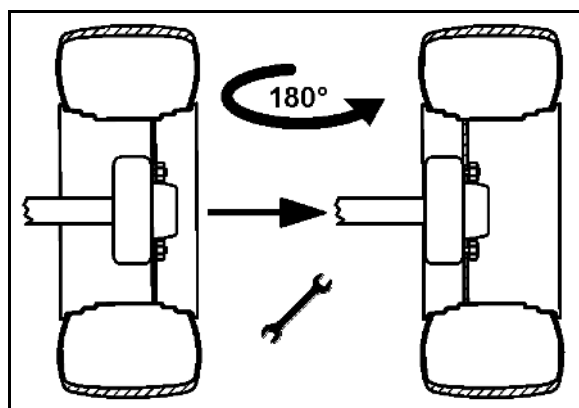


Fig. 4

Véase lapágina 105

Carga con grúa elevadora



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento debido a la caída involuntaria de la máquina acoplada a un vehículo de carga durante la carga y descarga.

- Fijar los medios de sujeción sólo en los puntos de fijación identificados como tales.
- No permanecer nunca debajo de cargas elevadas no aseguradas.



La resistencia mínima a la tracción debe ser de 2.000 kg por correa de elevación.

La máquina dispone de 5 puntos de fijación para medios de sujeción.

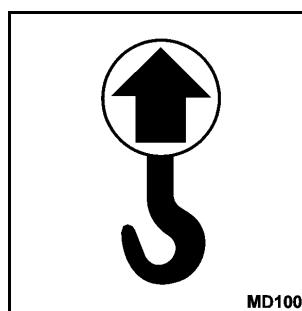
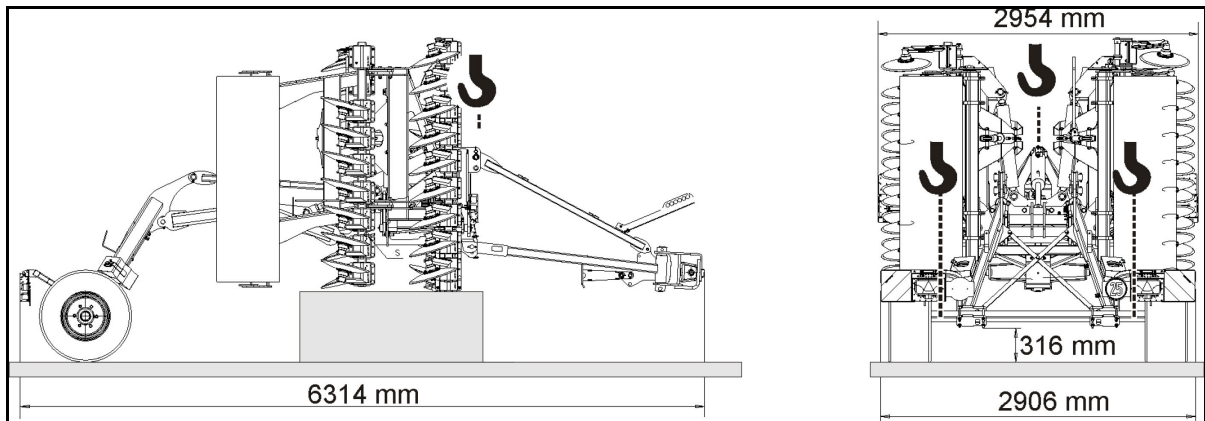


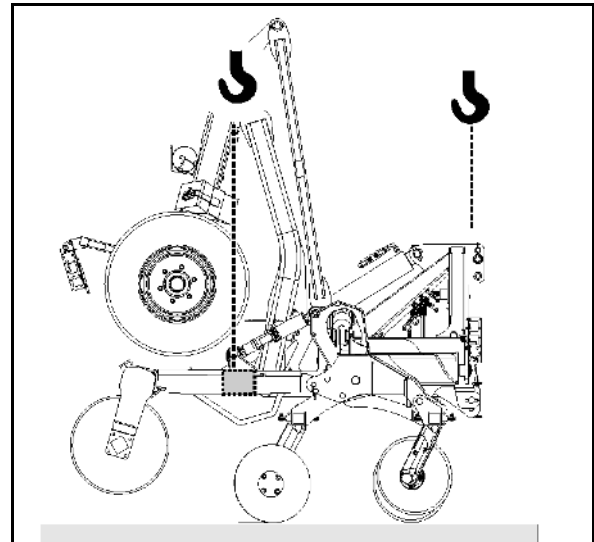
Fig. 5

Carga en remolque bajo:

- La máquina está plegada, el tren de rodaje está descendido.
- Depositar la máquina longitudinalmente sobre el remolque bajo.
- El remolque bajo debe presentar el espacio necesario desde el suelo.
- Depositar las hileras de discos elevando levemente el tren de rodaje sobre el remolque bajo.


Fig. 6
Carga en remolque de camión:

- La máquina está desplegada, el tren de rodaje está elevado.
- La lanza está desmontada.
- Depositar la máquina transversalmente sobre el remolque bajo.


Fig. 7



ADVERTENCIA

Existe peligro de accidente en caso de que el tractor no sea adecuado y el sistema de frenos de la máquina no esté lleno y conectado al tractor.



- Acoplar la máquina correctamente al tractor antes de cargarla o descargarla en un vehículo de transporte.
- Para cargar y descargar la máquina, solo se podrá acoplar y transportar con un tractor si éste cumple los requisitos de potencia.
- Sistema de frenos neumático
¡No poner en marcha el tractor con la máquina acoplada hasta que el manómetro señale 5,0 bar!

Acoplar la máquina a un tractor apropiado para cargarla en un vehículo de transporte apropiado o para descargarla del mismo.

Cargar:

Para la carga se requiere una persona dirigiendo la operación.

Asegurar la máquina según lo prescrito.

A continuación, desacoplar el tractor de la máquina.

Descargar:

Retirar el seguro de transporte.

Para la descarga se requiere una persona dirigiendo la operación.

Parar la máquina después de descargarla y desacoplar el tractor.

4 Descripción del producto

Este capítulo

- proporciona una visión de conjunto de la estructura de la máquina.
- proporciona la denominación de cada uno de los grupos constructivos y elementos de mando.

En la medida de lo posible, lea este capítulo junto a la máquina. De esta forma podrá familiarizarse con ella.

4.1 Sinopsis – Grupos constructivos

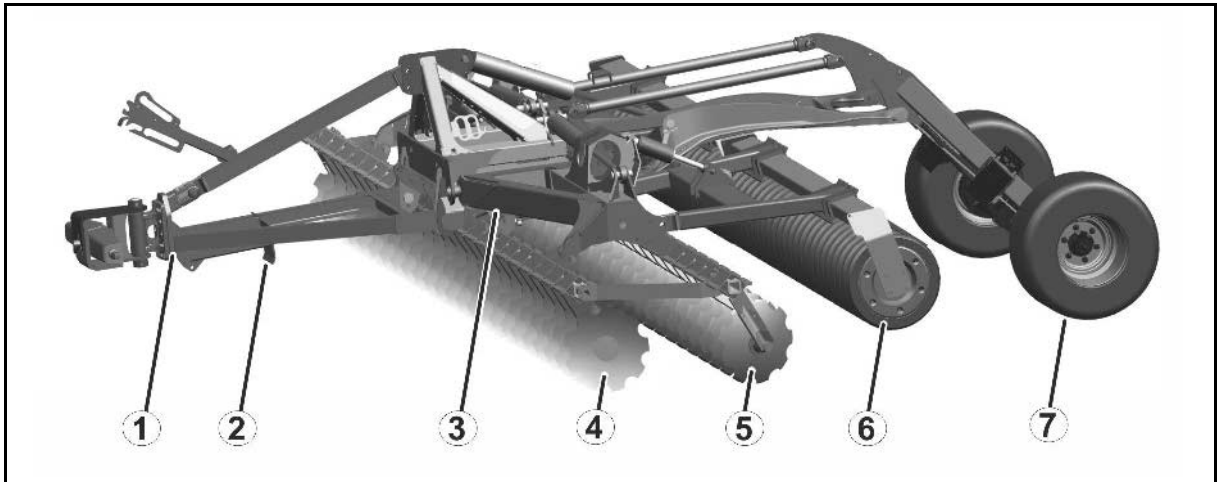


Fig. 8

- (1) Lanza con travesaño de tracción, argolla o cápsula de tracción
- (2) Pata de apoyo para lanza rígida
- (3) Bastidor
- (4) Brazos plegables
- (5) 1.^a hilera de discos
- (6) 2.^a hilera de discos
- (7) Rodillo
- (8) Tren de rodaje basculable

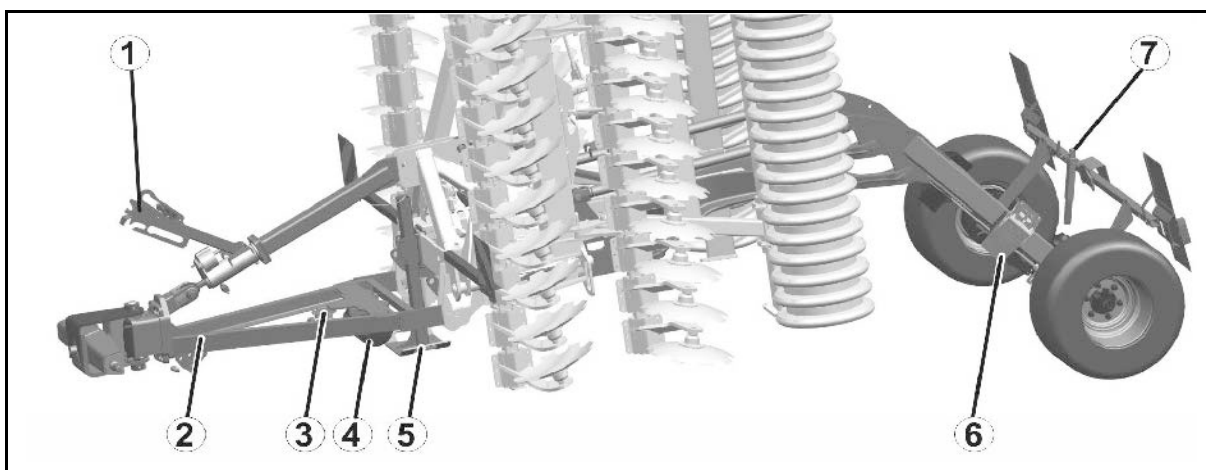


Fig. 9

- (1) Perchero para mangueras
- (2) Lanza accionada hidráulicamente para acoplamiento
- (3) Válvula de freno
- (4) Depósito de aire comprimido
- (5) Pata de apoyo para lanza hidráulica
- (6) Calces en posición de transporte
- (7) Freno de mano

4.2 Conductos de alimentación entre el tractor y la máquina

- Mangueras hidráulicas
- Cable eléctrico para iluminación

4.3 Equipamientos de circulación

- (1) Pilotos traseros; luces de freno; indicadores de sentido de la marcha
- (2) Placas de advertencia
- (3) Reflectores rojos
- (4) Soporte para matrícula
- (5) Identificación de la velocidad máxima permitida
- (6) Reflectores laterales a una distancia máx. de 3 m.

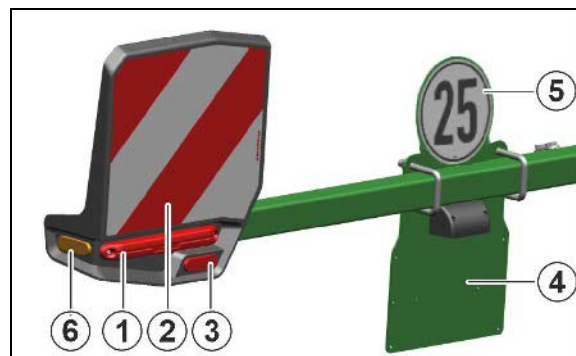


Fig. 10

- (1) Reflectores rojos

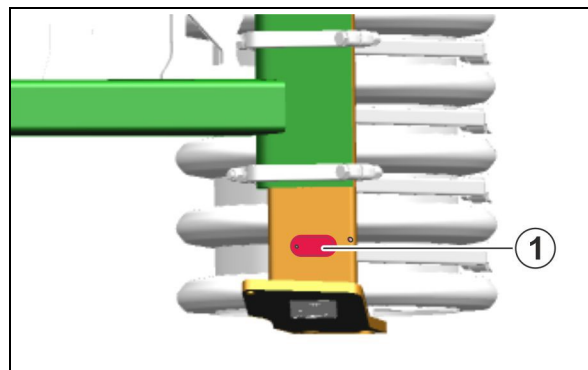


Fig. 11

- (1) Placas de advertencia
- (2) Reflectores delanteros

Conecte el sistema de iluminación con el conector al enchufe de 7 polos del tractor.

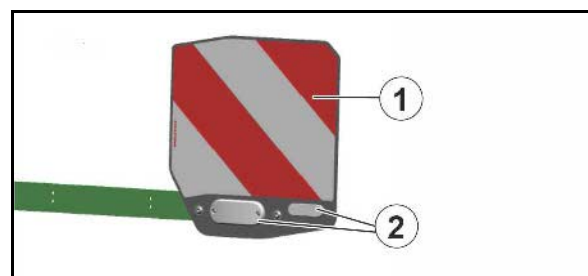


Fig. 12

4.4 Uso previsto

La máquina

- está construido exclusivamente para el uso convencional en trabajos agrícolas.
- se acopla al tractor a través del brazo inferior del mismo y su manejo lo realiza un operario.

Se pueden transitar pendientes en

- curva de nivel
dirección de marcha hacia la izquierda 15 %
dirección de marcha hacia la derecha 15 %
- línea de pendiente
ascenso 15 %
descenso 15 %

Solo puede lograrse un cultivo óptimo del suelo con una dureza del mismo de hasta 3,0 MPa (en la zona de la profundidad de trabajo elegida).

Forma parte del uso previsto:

- observar todas las indicaciones de las presentes instrucciones de servicio.
- cumplir los trabajos de inspección y mantenimiento.
- utilizar exclusivamente recambios originales AMAZONE.

Cualquier uso diferente al arriba descrito está prohibido y no se considera conforme al uso previsto.

En caso de producirse daños provocados por un uso no previsto:

- el propietario es el único responsable,
- AMAZONEN-WERKE no asume ninguna responsabilidad.

4.5 Zona de peligro y puntos peligrosos

La zona de peligro es el área alrededor de la máquina en la que las personas pueden resultar alcanzadas

- por los movimientos de la máquina y de sus útiles de trabajo
- por los materiales u objetos extraños que puedan salir despedidos de la máquina
- por la subida o bajada involuntaria de útiles de trabajo
- por el desplazamiento involuntario del tractor y la máquina

En la zona de peligro de la máquina existen puntos peligrosos con riesgos siempre presentes o que pueden acaecer de forma inesperada. Los símbolos de advertencia identifican estos puntos peligrosos y advierten de los peligros residuales inevitables. Deben aplicarse las normas de seguridad especiales de los capítulos correspondientes.

En la zona de peligro de la máquina no debe permanecer ninguna persona

- mientras el motor del tractor esté en marcha con el árbol de transmisión/el sistema hidráulico conectado.
- mientras el tractor y la máquina no estén asegurados para evitar que se pongan en marcha o a rodar involuntariamente.

El operario únicamente puede mover la máquina o poner los útiles de trabajo de posición de transporte a posición de trabajo y viceversa cuando no exista ninguna persona en la zona de peligro de la máquina.

Zonas de peligro:

- Entre el tractor y la máquina, especialmente durante los procesos de acoplamiento y desacoplamiento.
- En la zona de los componentes móviles.
 - Rodillo de marcha en inercia
 - Discos rotativos
 - Hileras de discos desplazables
- Sobre la máquina en marcha.
- En la zona de basculación de la máquina.
- en área de rotación del tren de rodaje y del brazo,
- En el área del sistema hidráulico de la máquina:
 - El trabajo en las mangueras hidráulicas

4.6 Placa de características

Placa de características de la máquina

- (1) N.º de la máquina
- (2) Número de identificación del vehículo
- (3) Producto
- (4) Peso técnico admisible de la máquina
- (5) Año de modelo
- (6) Año de construcción



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr. **1** 

Fahrzeug-Ident-Nr. **2**

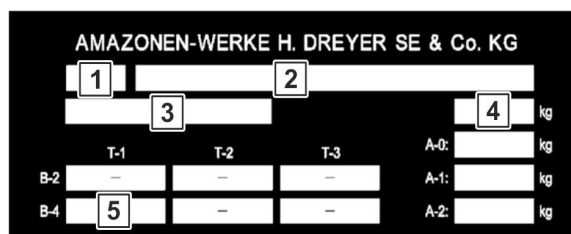
Produkt **3**

zul. technisches Maschinengewicht kg **4** Modelljahr **5**

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления **6** 

Placa de características adicional

- (1) Nota sobre homologación de tipos
- (2) Nota sobre homologación de tipos
- (3) Número de identificación del vehículo
- (4) Peso total técnicamente admisible
- (5) Carga remolcada técnicamente admisible en un vehículo remolcado con barra de tracción con freno neumático
- (A0) Carga de apoyo técnicamente admisible A-0
- (A1) Carga técnica admisible sobre eje 1
- (A2) Carga técnica admisible sobre eje 2



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

	T-1	T-2	T-3	A-0:
B-2	-	-	-	kg
B-4	5	-	-	kg
				A-1: kg
				A-2: kg

4.7 Datos técnicos

	Catros⁺
Diámetro de disco	510 mm
Profundidad de trabajo	60 mm – 150 mm

Catros	4002-2TS	5002-2TS	6002-2TS
Anchura de trabajo	4000 mm	5000 mm	6000 mm
Anchura de transporte	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Altura de transporte	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Longitud total	6300 mm	6300 mm	6300 mm
Velocidad máxima admisible	25 km/h		
Distancia entre discos	250 mm		
Número de discos	2 x 16	2 x 20	2 x 24
Categoría de cultivo permitida	categoría 3 / categoría 4 N / categoría 5 K700		



La anchura de trabajo indicada solo se alcanza si todos los discos están ajustados a la misma profundidad de trabajo.

4.7.1 Pesos y capacidad de carga del neumático



- Consulte el valor del peso de máquina técnicamente admisible en la placa de características de la máquina.
- Pese la máquina vacía para obtener el peso en vacío.



Dependiendo de los neumáticos, la capacidad de carga del neumático de ambos neumáticos puede ser inferior a la carga sobre el eje admisible.

En este caso, la capacidad de carga del neumático limita la carga sobre el eje admisible.

Capacidad portante de los neumáticos por rueda

- El índice de carga sobre el neumático indica la capacidad de carga del neumático.
- El índice de velocidad sobre el neumático indica la velocidad máxima en la que el neumático muestra la capacidad de carga de acuerdo con el índice de carga.
- La capacidad de carga del neumático solo se alcanza cuando la presión de aire del neumático se corresponde con la presión nominal.

Índice de carga	140	141	142	143	144	145	146	147
Capacidad portante de los neumáticos (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Índice de carga	148	149	150	151	152	153	154	155
Capacidad portante de los neumáticos (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Índice de carga	156	157	158	159	160	161	162	163
Capacidad portante de los neumáticos (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Índice de carga	164	165	166	167	168	169	170	171
Capacidad portante de los neumáticos (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Índice de carga	172	173	174	175	176	177	178	179
Capacidad portante de los neumáticos (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Índice de velocidad	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Velocidad máxima (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Conducción con presión del aire de los neumáticos reducida

- Si la presión del aire de los neumáticos es inferior a la presión nominal, la capacidad portante de los neumáticos se reduce.
Tener en cuenta la carga útil reducida de la máquina.
- Tenga también en cuenta las indicaciones del fabricante de los neumáticos,

**ADVERTENCIA****¡Peligro de accidente!****En caso de presión de aire insuficiente en los neumáticos no quedará garantizada la estabilidad del vehículo.**

4.8 Equipamiento necesario del tractor

Para un funcionamiento de la máquina de acuerdo con el uso previsto, el tractor debe cumplir las siguientes condiciones.

Potencia del motor del tractor

Catros + 4002-2TS	a partir de 102 kW (140 CV)
Catros + 5002-2TS	a partir de 120 kW (165 CV)
Catros + 6002-2TS	a partir de 145 kW (200 CV)

Sistema eléctrico

Tensión de la batería:	• 12 V (voltios)
Toma de corriente para iluminación:	• 7 polos

Sistema hidráulico

Presión de servicio máxima:	• 210 bar
Capacidad de bombeo del tractor:	• como mínimo 15 l/min a 150 bar
Aceite hidráulico de la máquina:	• HLP68 DIN 51524 El aceite hidráulico de la máquina es adecuado para los circuitos combinados de aceite hidráulico de todas las marcas de tractor habituales.
Unidades de mando:	• según el equipamiento, véase página 52.  Las máquinas plegables sin este dispositivo de protección requieren una unidad de mando del tractor bloqueable como seguro desplegable.

Dispositivo de unión entre el tractor y la máquina

- El brazo inferior del tractor debe estar equipado con ganchos.

4.9 Datos sobre emisiones acústicas

El valor de las emisiones en el puesto de trabajo (nivel de intensidad acústica) es de 74 dB(A), medido en estado de funcionamiento con la cabina cerrada a la altura del oído del conductor del tractor.

Instrumento de medición: OPTAC SLM 5.

La magnitud del nivel de intensidad acústica depende en gran medida del vehículo utilizado.

5 Estructura y funcionamiento

El siguiente capítulo informa sobre la estructura de la máquina y las funciones de cada uno de los componentes.

5.1 Funcionamiento

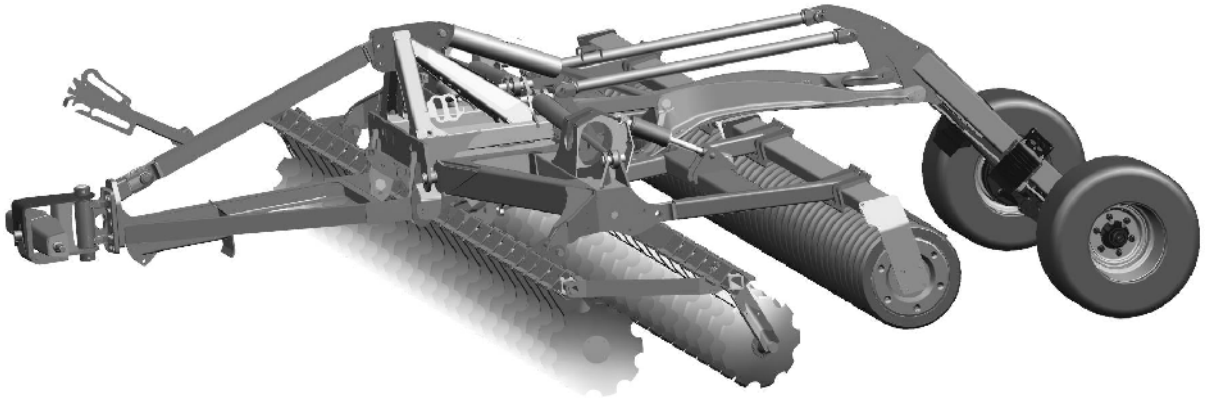


Fig. 13

La grada de discos compacta Catros es adecuada para

- trabajar en llano sobre rastrojos directamente después de la recolección con segadora trilladora
- la preparación del lecho de siembra en primavera para maíz o caña de azúcar
- la incorporación de siembras intermedias, como mostaza blanca

La disposición de discos en dos filas se encarga del laboreo de la mezcla suelo.

El rodillo de anillo cónico de remolque sirve para recompactar el suelo y para ajustar la profundidad de los discos. El ajuste de profundidad de los discos huecos es realizado a través de husillos de ajuste o hidráulicamente (opción).

5.2 Grada de discos de dos filas

Fig. 14: Grada de discos Catros⁺ con discos dentados y un diámetro de 510 mm.

Los discos huecos están dispuestos con desalineación respecto a la dirección de marcha en un ángulo de ajuste de 17° delante y 14° detrás.

Los cojinetes de los discos huecos se componen de un rodamiento de bolas de contacto angular de dos filas con anillo retén deslizante y orificio para llenado de aceite y no requieren mantenimiento.

Puede regularse:

- La desalineación entre ambas filas de discos se adapta a la profundidad de trabajo y a la velocidad por medio de la unidad de desplazamiento.
El ajuste se realiza con el bulón excéntrico AMAZONE.
- La intensidad de trabajo de los discos a través de la profundidad de trabajo de la grada de discos se puede regular. El ajuste de profundidad se realiza
 - o mecánicamente con la ayuda de husillos de ajuste,
 - o hidráulicamente con la unidad de mando del tractor *verde*.
 - o Ambos discos laterales son ajustables en dirección vertical para evitar la formación de acumulaciones o surcos.

La suspensión elástica de cada uno de los discos permite

- adaptarse a las irregularidades del terreno
- que los discos eviten los obstáculos rígidos, p. ej. piedras.

De este modo se protegen los discos de posibles daños.

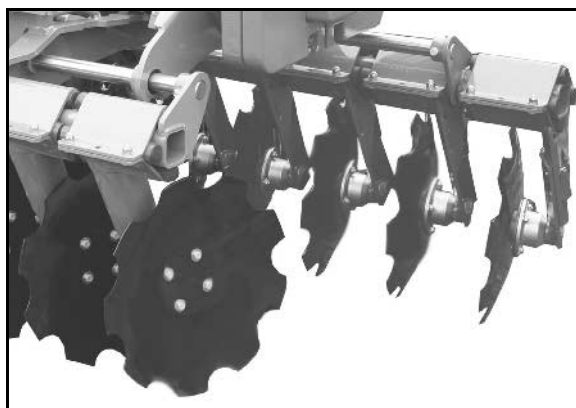


Fig. 15

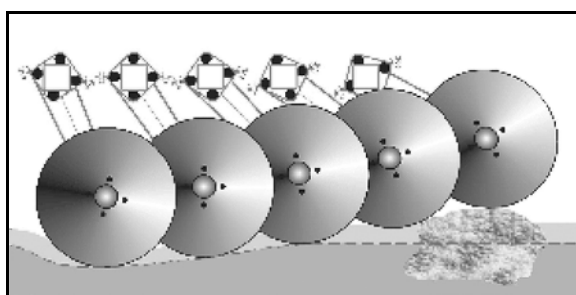


Fig. 16

5.3 Rodillo

El rodillo se encarga del guiado de profundidad de las herramientas.

- **Rodillo en tándem TW520/380**

El rodillo en tándem consta de los siguientes elementos:

- o el rodillo de tubo espiral delantero montado en el grupo de orificios superior.
- o El rodillo de baqueta trasero montado en el grupo de orificios inferior.

→ Presenta un desmenuzamiento óptimo.



Daños en el cilindro.

Está prohibido el giro sobre el cilindro.

- **Rodillo de baqueta SW600**

→ Para una recompactación menor del suelo está disponible el rodillo de baqueta.

→ Presenta un óptimo autopropulsado.

- **Rodillo de anillo cónico KW580**

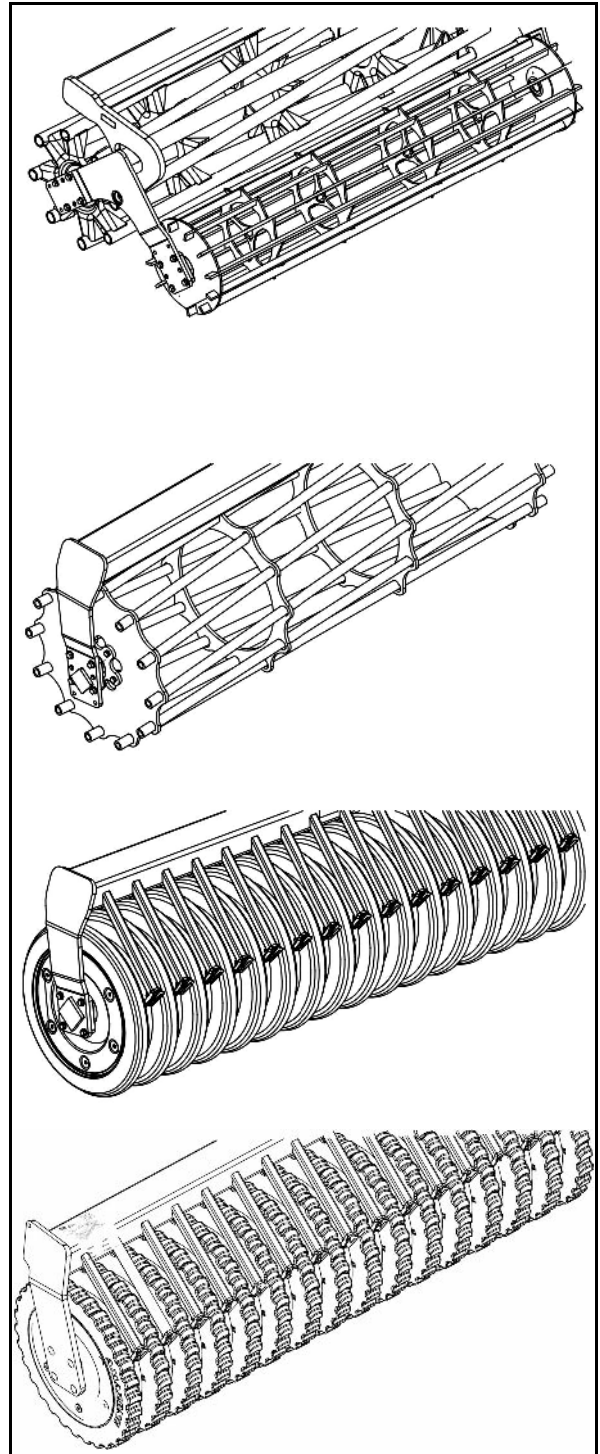
con rascador regulable.

→ Ideal para terrenos de consistencia media.

- **Rodillo de anillo cónico KWM600**

con perfil matricial y rascador regulable.

→ Ideal para terrenos ligeros, de consistencia media o pesada.



Estructura y funcionamiento

- **Rodillo de perfil en U UW580**

- Ideal para terrenos ligeros.
- Resiste a las obstrucciones y presenta una buena capacidad portante.

- **Rodillo de perfil en U doble DUW580**

- Ideal para terrenos de consistencia ligera a media.
- Resiste a las obstrucciones y presenta una buena capacidad portante.



Daños en el cilindro.

Está prohibido el giro sobre el cilindro.

- **Rodillo de perfil Disc-U doble DDU 600**

- Ideal para terrenos ligeros, de consistencia media o pesada.
- Insensible a las piedras y presenta una buena resistencia.

- **Rodillo Disc DW600**

- Ideal para terrenos ligeros, de consistencia media o pesada.
- Presenta un desmenuzamiento óptimo.
- Resiste a las obstrucciones y adherencias y presenta una buena capacidad portante.

- **Rodillo Disc doble DDW**

- Ideal para terrenos ligeros, de consistencia media o pesada.
- Resiste a las obstrucciones y adherencias y presenta una buena capacidad portante.

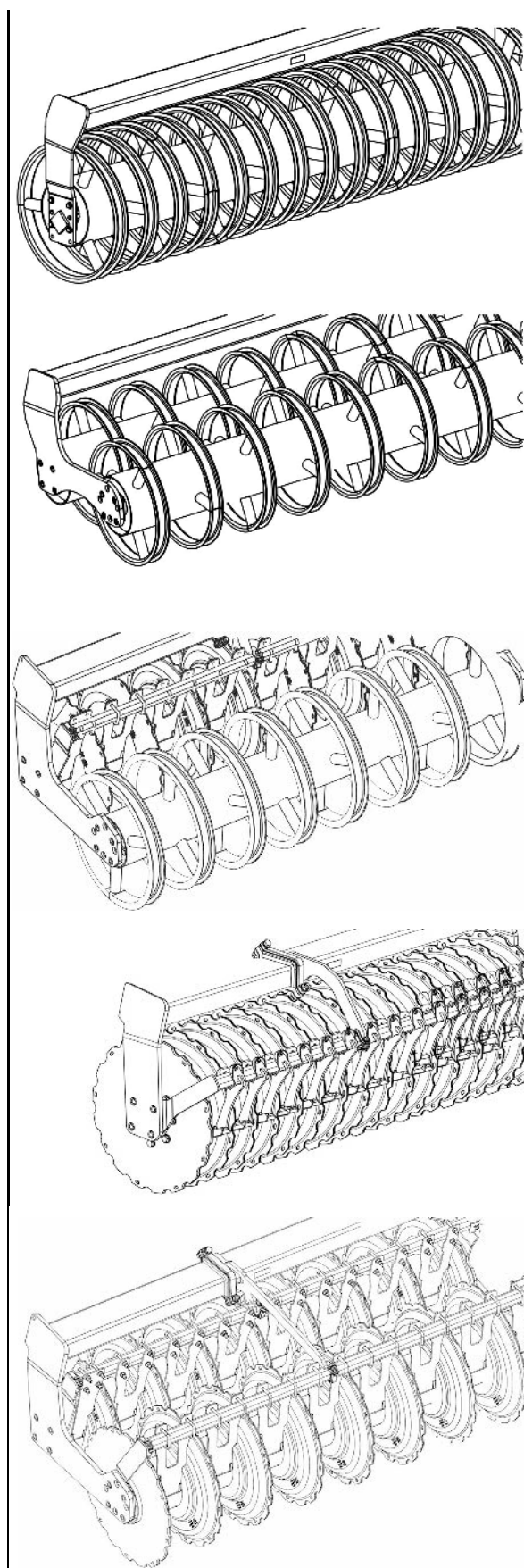


Fig. 23

5.4 Rastrillo trasero (opcional)

El rastrillo trasero sirve para desmenuzar y allanar el suelo.

La intensidad de trabajo se puede ajustar insertando los pernos en el grupo de orificios.

Asegurar el perno con pasador clavija.

- (1) Pernos de posicionamiento para regular la intensidad de trabajo.
- Desacoplar el perno de fijación de forma que el rastrillo quede adyacente y pueda pendular hacia atrás libremente.
- (2) Coloque el perno de fijación para fijar el rastrillo de precisión durante el transporte.
- (3) Colocar la barra de seguridad vial durante el transporte.
- (4) Ajustar la altura del rastrillo sin juego dependiendo del sistema de rastrillo.

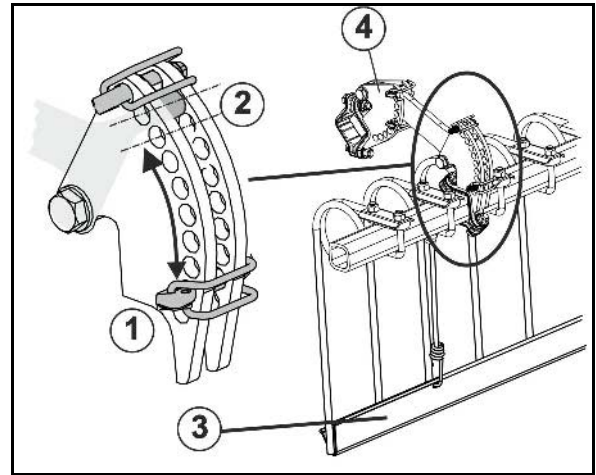


Fig. 17



- Realizar el ajuste en todos los mandos de regulación.
- Para poner fuera de servicio, levantar y desacoplar el rastrillo.
- Durante el trabajo, fijar las barras de seguridad vial al rodillo.

Sistema de rastrillo 12-125 Hi

Para rodillos: SW600, KW580, KWM600, UW580

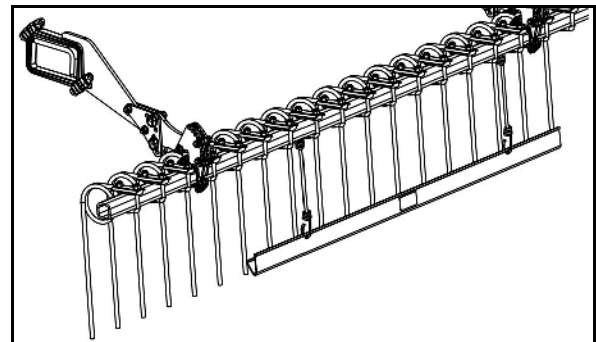


Fig. 18

Sistema de rastrillo KWM65012-125 Hi

Para rodillo: KWM650 DW600

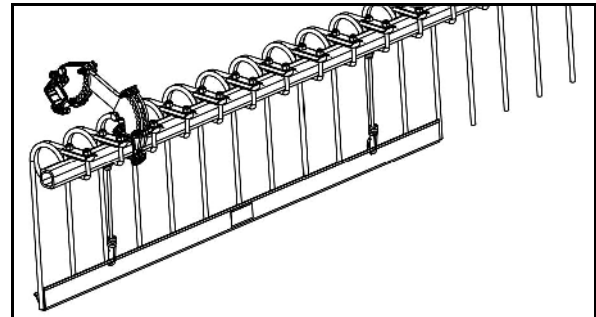


Fig. 19

Estructura y funcionamiento

Sistema de despeje con resorte 167

Para rodillo: UW580

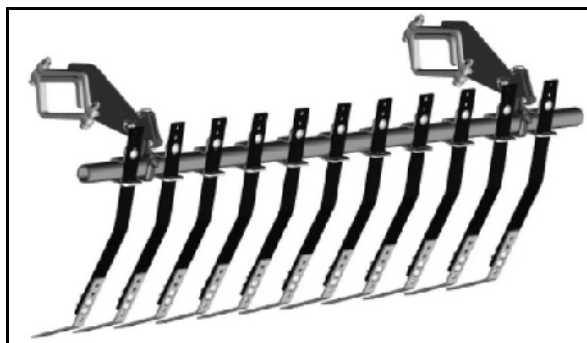
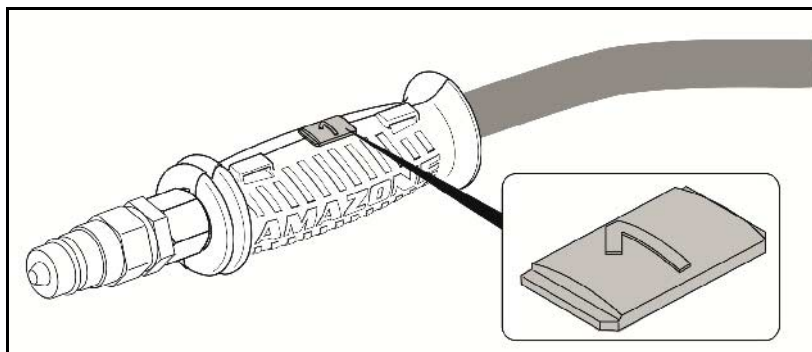


Fig. 20

5.5 Conexiones hidráulicas

- Todas las mangueras hidráulicas están equipadas con empuñaduras.

En las empuñaduras se hallan marcas de colores con un código o una letra que identifica la función hidráulica del conducto de presión correspondiente a la unidad de mando del tractor.



Las marcas llevan láminas pegadas a la máquina para explicar las funciones hidráulicas correspondientes.

- Dependiendo de la función hidráulica se utilizará la unidad de mando del tractor con diferentes tipos de accionamiento.

De forma fija para una recirculación permanente del aceite	
Por pulsación, accionar hasta que finalice la acción	
Posición flotante, el aceite circula libremente en la unidad de mando	

Identificación		Función			Unidad de mando del tractor	
amarillo			Máquina	bajar	De efecto doble	
				levantar		
amarillo			Lanza	bajar	De efecto doble	
				levantar		
azul			Máquina	desplegar	doble efecto, bloqueable	
				plegar		
verde			Ajustar la profundidad de trabajo (Opcional)	aumentar	De efecto doble	
				reducir		



ADVERTENCIA

Peligro de infección debido a la salida de aceite hidráulico a alta presión.

Al acoplar y desacoplar las mangueras hidráulicas, debe prestarse atención a que el sistema hidráulico esté sin presión tanto en el tractor como en la máquina.

En caso de lesiones provocadas por aceite hidráulico, dirigirse inmediatamente a un médico.

5.5.1 Acoplar las mangueras hidráulicas



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a funciones hidráulicas deficientes, en caso de que los conductos de las mangueras hidráulicas estén mal conectados.

Al acoplar los conductos de las mangueras hidráulicas, tener en cuenta las marcas de colores de las clavijas hidráulicas.



- Controlar la compatibilidad de los aceites hidráulicos antes de conectar la máquina a la instalación hidráulica del tractor.
¡No mezclar aceites minerales con aceites biológicos!
- Tener en cuenta que la presión máxima permitida del aceite hidráulico es de 210 bar.
- Acoplar solo clavijas hidráulicas limpias.
- Introducir el/los conector(es) hidráulico(s) en el/los manguito(s) hidráulico(s) hasta que se enclaven de forma perceptible.
- Comprobar que los puntos de acoplamiento de las mangueras hidráulicas estén bien asentados y herméticos.

1. Poner la unidad de mando del tractor en posición flotante (posición neutral).
2. Limpiar el conector hidráulico de las mangueras hidráulicas antes de realizar el acople.
3. Acoplar la(s) manguera(s) hidráulica(s) con la(s) unidad(es) de mando del tractor.

5.5.2 Acoplar los conductos de las mangueras hidráulicas

1. Poner la unidad de mando del tractor en posición flotante (posición neutra).
2. Desenclavar los conectores hidráulicos de los manguitos hidráulicos.
3. Enganchar los conectores hidráulicos a los acoplamientos de estacionamiento.

5.6 Tren de rodaje



El chasis y la lanza de tracción forman parte integrante del conjunto de la máquina y se utilizarán exclusivamente como parte de esta máquina.

- Tren de rodaje basculado hacia arriba, máquina en posición de utilización sin compensación de oscilación.

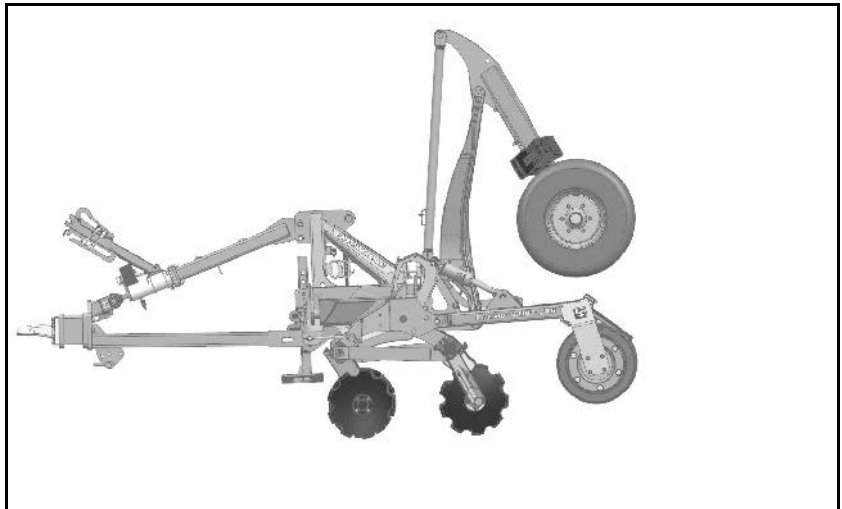


Fig. 21

- Tren de rodaje basculado hacia arriba, máquina en posición de utilización con compensación de oscilación.

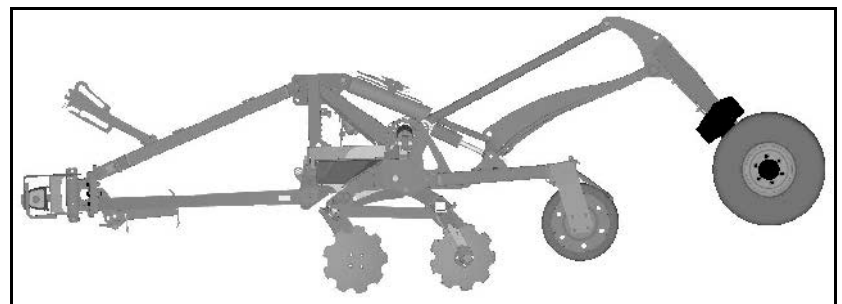


Fig. 22

- Tren de rodaje basculado hacia abajo, posición de promontorio

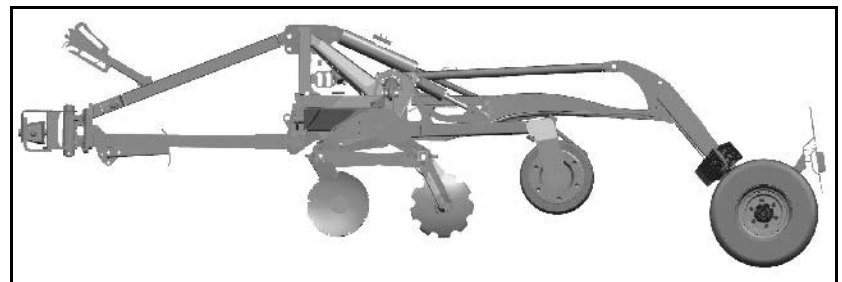


Fig. 23

5.7 Lanza

Lanza rígida

Lanza fija en máquinas con travesaño de tracción como dispositivo de conexión con el tractor.

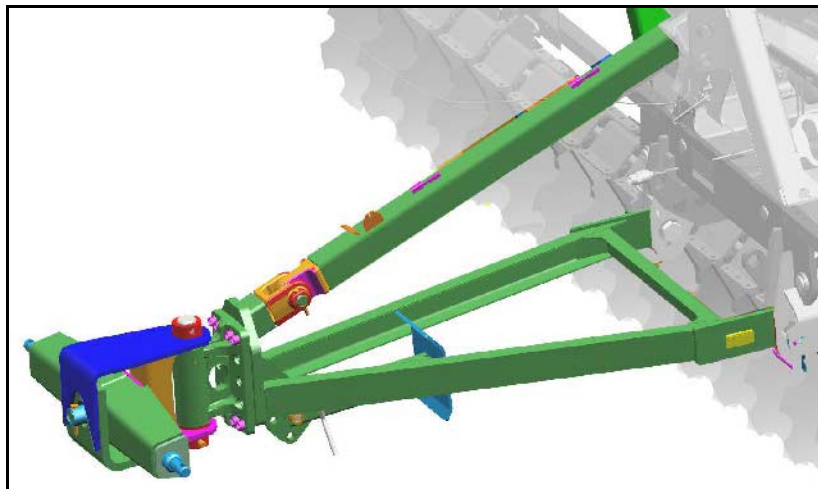


Fig. 24



ADVERTENCIA

¡Peligro de accidente por soltarse la unión entre la máquina y el tractor!

Es imprescindible utilizar rótulas esféricas con dispositivo de retención y pasador abatible integrado.

Lanza hidráulica

Lanza hidráulica

- Para la alineación horizontal en caso de máquinas sin ruedas de apoyo.
- Para el acoplamiento en máquinas con cápsula o argolla de tracción.

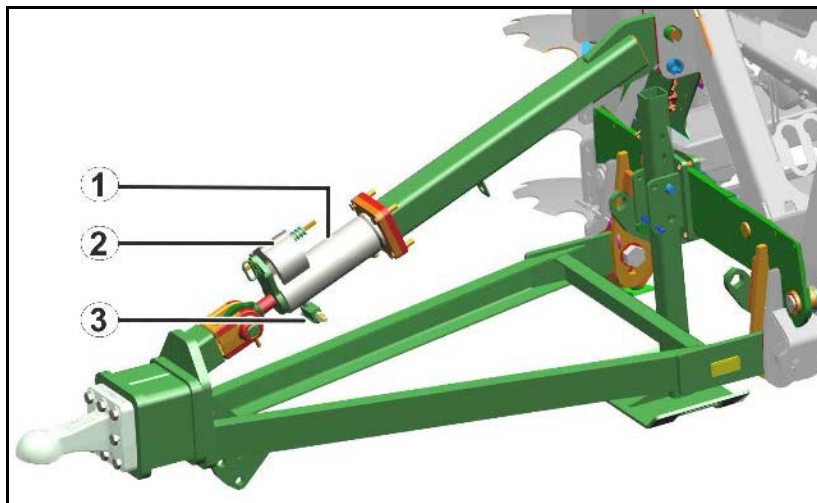


Fig. 25

- (1) Cilindro hidráulico
- (2) Elementos distanciadores para la alineación horizontal de la máquina
- (3) Grifo de cierre

Alinear la máquina horizontal mediante cilindro de lanza y elementos distanciadores:

Para hacer descender los elementos distanciadores el cilindro hidráulico no debe hacer contacto con los elementos distanciadores.

1. Apretar el pasador clavija (1).
2. Tirar del perno (2).
3. Girar los elementos distanciadores.
4. Insertar el perno y asegurar con pasador de clavija.

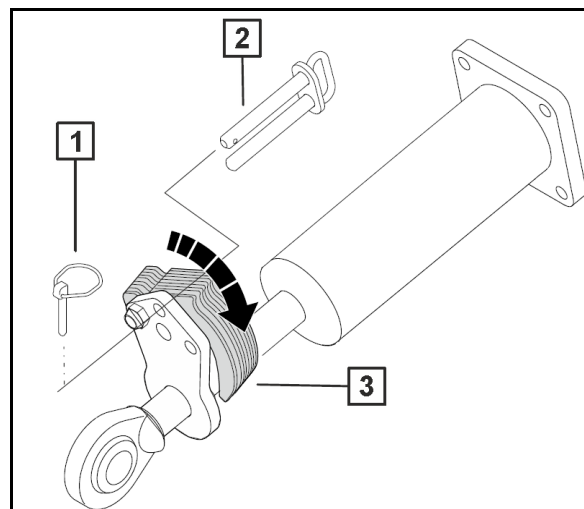


Fig. 26

5.8 Pie de apoyo

Pie de apoyo orientable

- (1) Asa
- (2) Perno con pasador clavija

Durante la utilización o el transporte:

Pie de apoyo en posición elevada con perno inserto y asegurado con pasador clavija.

Con la máquina desacoplada:

Pie de apoyo en posición descendida con perno inserto y asegurado con pasador clavija.

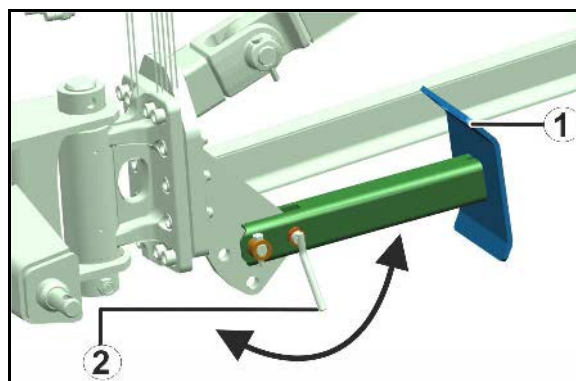


Fig. 27

Pie de apoyo desplazable

- (1) Asa
- (2) Perno con pasador clavija

Durante la utilización o el transporte:

Pie de apoyo en posición elevada con perno inserto y asegurado con pasador clavija.

Con la máquina desacoplada:

Pie de apoyo en posición descendida con perno inserto y asegurado con pasador clavija.

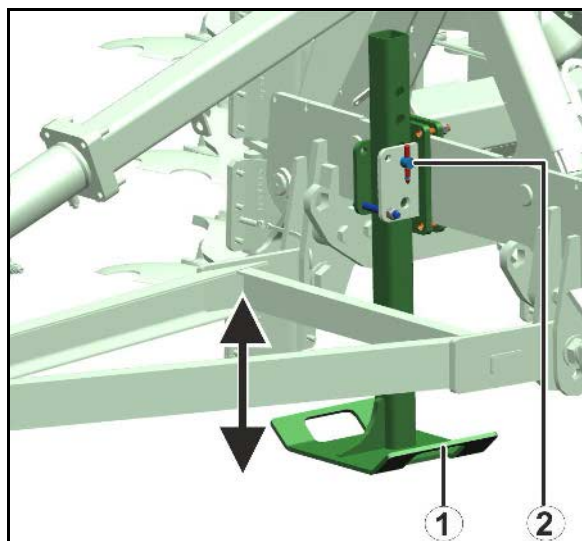


Fig. 28

5.9 Ruedas de apoyo (opcional)

Las ruedas de apoyo están diseñadas para soportar una carga con la masa de la máquina, con lo que se puede manejar el brazo inferior del tractor en la posición flotante.

Las ruedas de apoyo delanteras transportan la máquina de manera segura a la profundidad de trabajo ajustada.

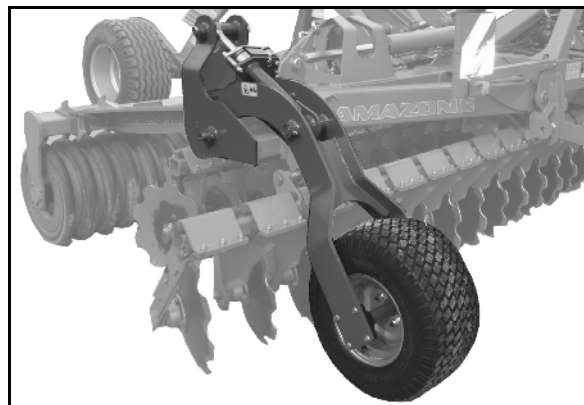


Fig. 29



Máquinas con ruedas de apoyo en uso:

- Si se usan los brazos inferiores del tractor manejar en posición de flotante.
- Las ruedas de apoyo no deben utilizarse para marcha en curvas.

Si fuera necesario, levantar la máquina sobre los brazos inferiores del tractor.

- Las máquinas con regulación de profundidad hidráulica pueden modificar, en determinada medida, los límites de la profundidad de trabajo hidráulicamente sin necesidad de reajustar las ruedas de apoyo.

Ajuste de la profundidad de trabajo

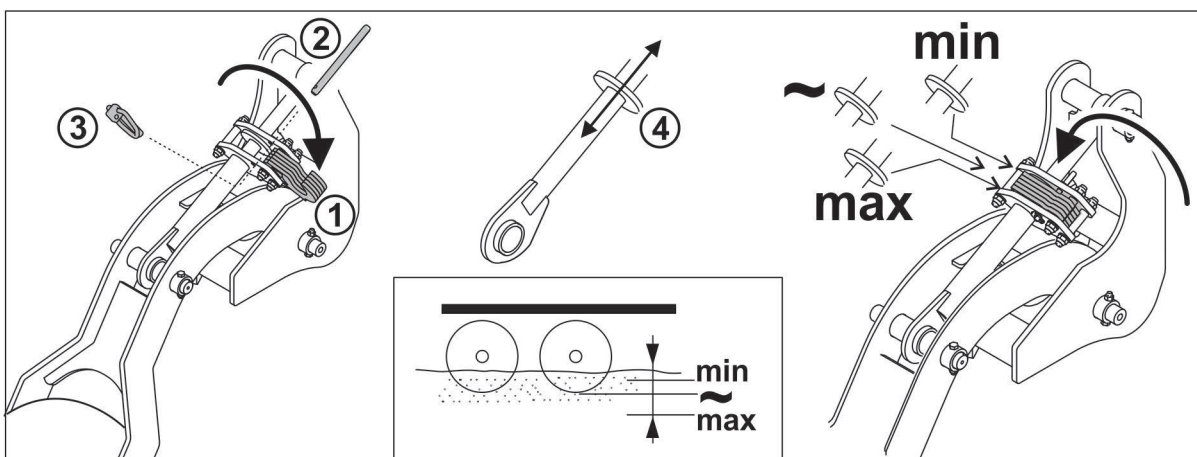


Fig. 30



Tirar de los bulones de seguridad antes de ajustar (Fig. 37/2).

Tras el ajuste, fijar los elementos distanciadores (Fig. 37/1) con pernos de seguridad y asegurar mediante el pasador de clavija (Fig. 37/3).

Ampliar la profundidad de trabajo:

1. Accionar la unidad de mando del tractor *amarilla*.
- Levantar la máquina y descargar así los elementos distanciadores traseros.
2. Extender los elementos distanciadores traseros (comenzando por la placa tope (Fig. 37/4), en ambos brazos).
3. Accionar la unidad de mando del tractor *amarilla*.
- Descender la máquina y descargar así los elementos distanciadores delanteros.
4. Volver a retraer los elementos distanciadores hacia dentro y asegurar.

Reducir la profundidad de trabajo:

1. Accionar la unidad de mando del tractor *amarilla*.
- Descender la máquina y descargar así los elementos distanciadores delanteros.
2. Extender los elementos distanciadores delanteros (comenzando por la placa tope (Fig. 37/4), en ambos brazos).
3. Accionar la unidad de mando del tractor *amarilla*.
- Levantar la máquina y descargar así los elementos distanciadores traseros.
4. Volver a retraer los elementos distanciadores hacia dentro y asegurar.

5.10 Compensación de oscilaciones

La compensación de oscilaciones reduce el desplazamiento arbitrario y las sacudidas de la máquina durante el uso.

Si fuera necesario, conectar la compensación de oscilaciones:

1. Abrir la llave de cierre (posición B).
2. Accionar la unidad de mando *amarilla* del tractor.
- Levantar el mecanismo de traslación un poco del suelo.
3. Ajustar la unidad de mando *amarilla* del tractor en posición flotante

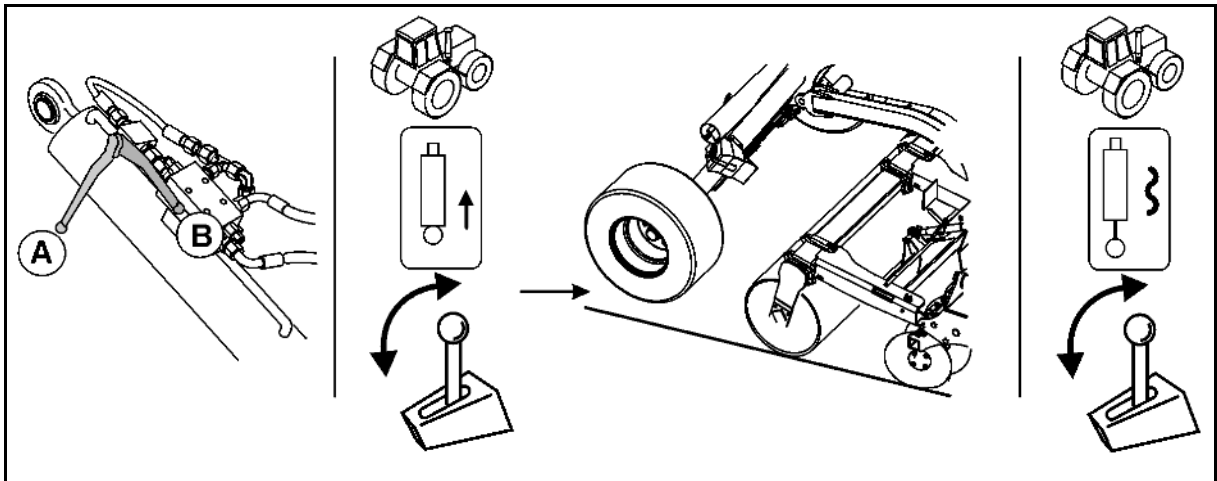


Fig. 31



Cierre la llave de bloqueo antes del transporte por carretera (posición A).

Máquina en posición de trabajo con compensación de oscilaciones

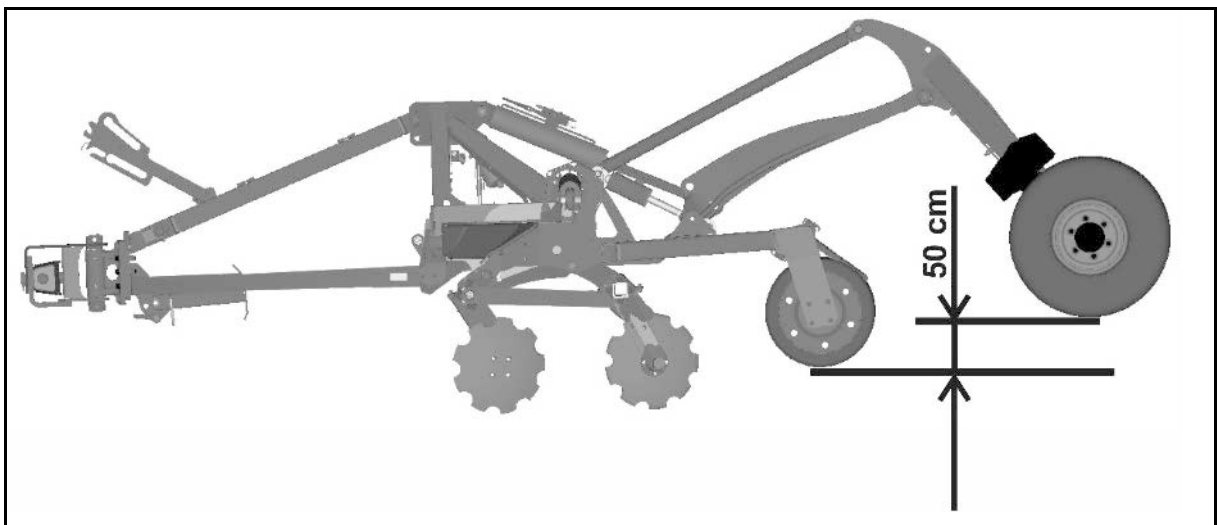


Fig. 32

5.11 Pesos adicionales

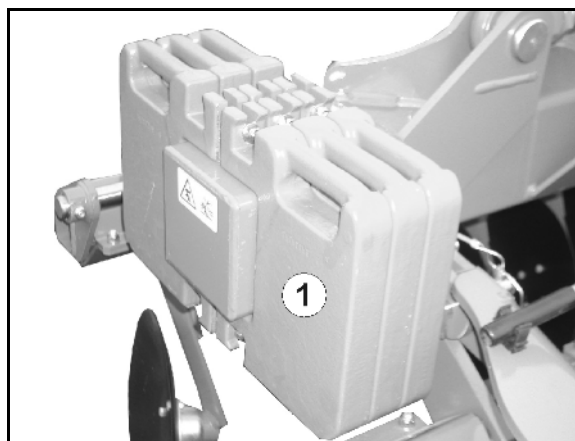


Fig. 33

(Option)

La grada de discos Catros puede equiparse con pesos adicionales (Fig. 40/1).

Con ambiente seco y condiciones extremas del terreno, los pesos adicionales permiten optimizar la penetración de los discos en el suelo.

Un juego de pesos adicionales equivale a 4 x 25 kg.

→ Montar como máximo 2 x 3 juegos de pesos adicionales.

	Numero	Pesos adicionales
Catros+ 4002-2	2	200 kg
Catros+ 5002-2	3	300 kg
Catros+ 6002-2	4	400 kg

Montaje de los pesos:

1. Atornillar el tubo de sujeción (Fig. 41/1) con cuatro tornillos (Fig. 41/2) en la parte exterior del brazo.
2. Atornillar respectivamente dos pesos adicionales (Fig. 41/3) al tubo de sujeción (Fig. 41/4) y asegurar de esa forma.

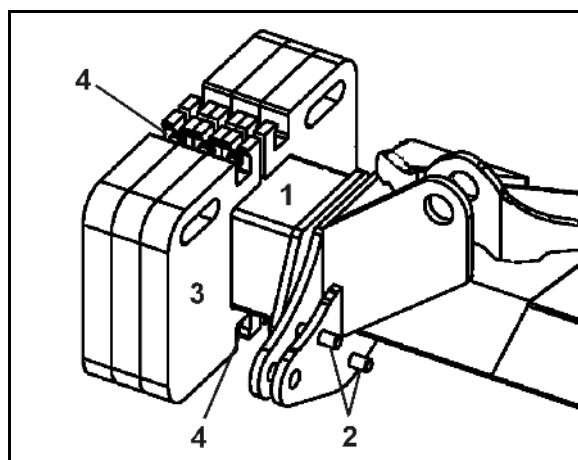


Fig. 34

5.12 Dispositivo de siembra para cultivo intermedio GreenDrill

El dispositivo de siembra para cultivo intermedio GreenDrill permite la siembra de semillas finas y cultivos intermedios mediante la cultivadora de discos Catros.

- (1) GreenDrill
- (2) Escalera plegable
- (3) Pasador plegable para fijar la escalera plegable



Véanse también las instrucciones de servicio GreenDrill.



Plegar la plataforma antes de iniciar la marcha en posición de transporte.

Utilice el peldaño de la escalera como asidero.

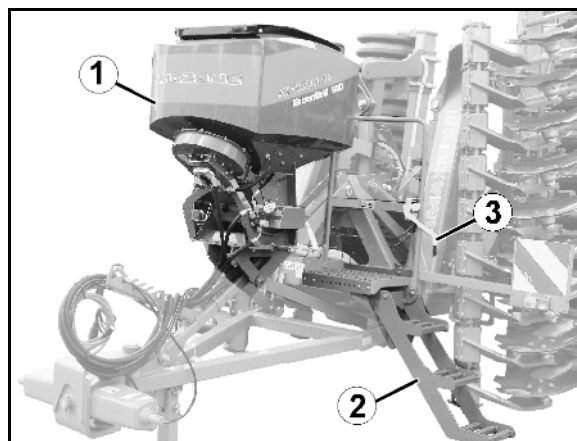


Fig. 35

5.13 Cadena de seguridad para máquinas sin sistema de frenos

Según la reglamentación específica de cada país, las máquinas sin sistema de frenos se equipan con una cadena de seguridad.

Antes de iniciar la marcha, la cadena de seguridad se deberá montar en un sitio apropiado del tractor, de acuerdo con lo dispuesto.

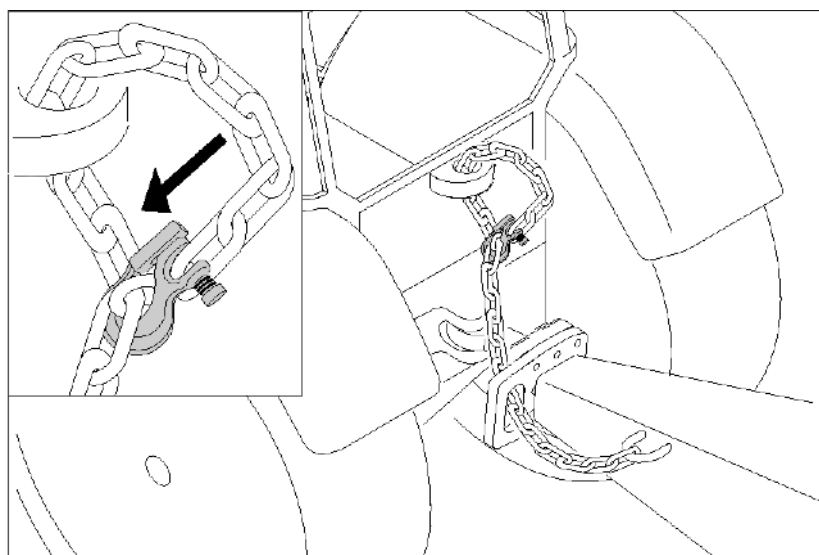


Fig. 36

5.14 Seguro frente a uso no autorizado

El dispositivo de cierre para argolla de tracción, cápsula o travesaño de brazo inferior impide un uso no autorizado de la máquina.

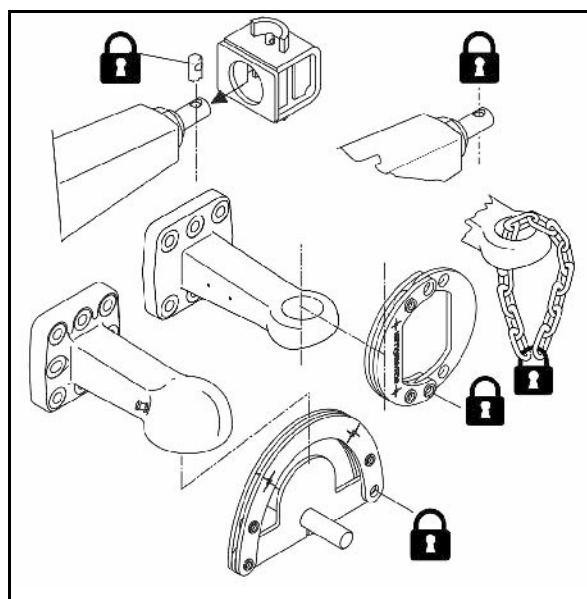


Fig. 37

5.15 Lubricación central (opcional)

Sólo para Catros Pro

La lubricación de la máquina se produce eléctricamente a través de una bomba central.

- (1) Depósito
- (2) Conexión para llenar el cartucho/tubería de retorno
- (3) Botón giratorio para intervalos de tiempo con tapa de cierre
- (4) Boquilla de engrase para llenar el depósito.

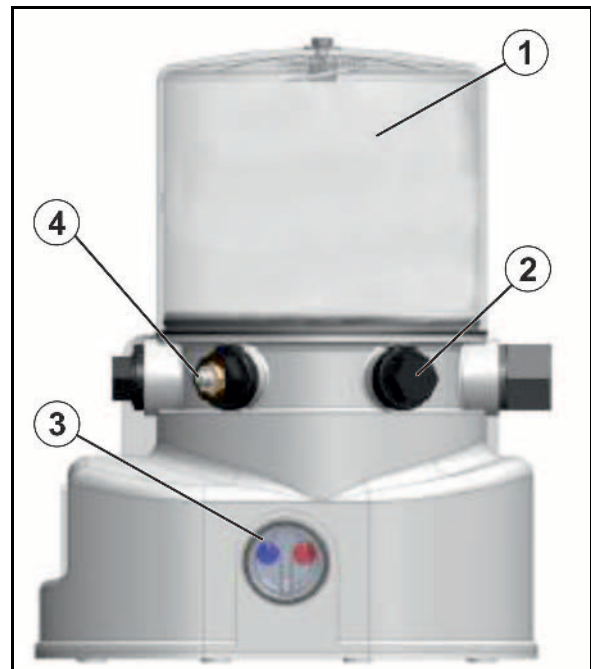


Fig. 38

- (1) Botón giratorio azul
(tiempos de pausa: estándar 2 horas)
- (2) Botón giratorio rojo
(tiempos de lubricación: estándar 8 minutos)
- (3) Iniciar pulsador ciclo de lubricación
- (4) Tapa de cierre



- Ajustar los botones giratorios conforme a la tabla.
- ¡No poner el botón giratorio a 0!

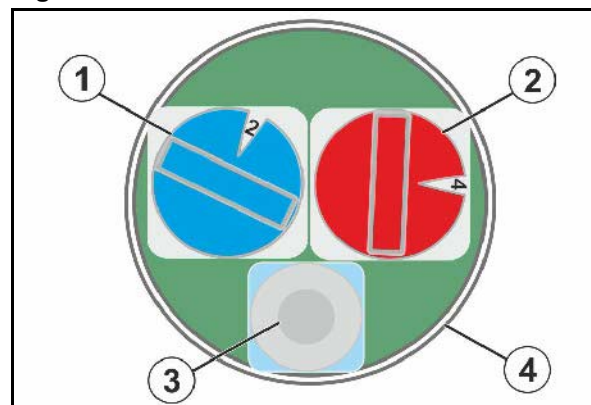


Fig. 39

Tiempos de pausa

Botón giratorio azul	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Horas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Tiempos de lubricación

Botón giratorio rojo	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Minutos	2	4	6	8	10	12	14	16	18	29	22	24	26	28	30



Lubricación recomendada

- Al introducir estiércol líquido:

Primera aplicación:	tiempo de pausa 2 horas
después:	tiempo de pausa 2-4 horas
- Sin estiércol líquido: lubricar una vez cada día

Conexión

- (1) rojo (+)
(2) marrón (-)



El sentido de giro de la bomba debe coincidir con la flecha del depósito.

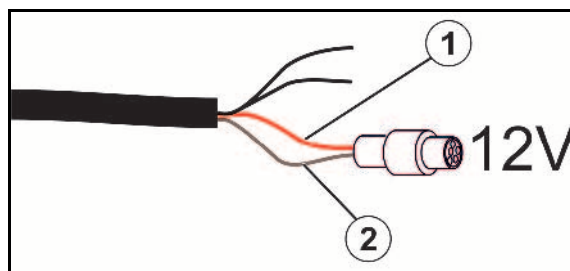


Fig. 40

6 Puesta en funcionamiento

En este capítulo encontrará información

- sobre la puesta en funcionamiento de su máquina
- sobre cómo comprobar si puede acoplar/remolcar la máquina a su tractor.



- Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, el operador debe leer y comprender las instrucciones de servicio.
- Observar el capítulo "Indicaciones de seguridad para el operador" a partir de la página 25 si se va a
 - acoplar y desacoplar la máquina
 - transportar la máquina
 - utilizar la máquina
- Acoplar y transportar la máquina únicamente con un tractor adecuado.
- El tractor y la máquina deben cumplir la normativa del código de circulación del país en cuestión.
- Tanto el titular del vehículo (propietario) como el conductor (operario) son responsables del cumplimiento de las disposiciones legales del código de circulación del país en cuestión.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte y aprisionamiento en la zona de los componentes accionados hidráulica o eléctricamente.

No bloquear ningún elemento de mando en el tractor que sirva para ejecutar directamente los movimientos hidráulicos o eléctricos de los componentes, p. ej. los movimientos de plegado, giro y deslizamiento. Cada uno de los movimientos debe detenerse automáticamente en cuanto se suelta el elemento de mando correspondiente. Esto no se aplica a los movimientos de los dispositivos

- continuos o
- regulados automáticamente o
- que requieren una posición flotante o de presión para su funcionamiento

6.1 Comprobar la idoneidad del tractor



ADVERTENCIA

Peligro por rotura durante el funcionamiento, inestabilidad e insuficiente direccionalidad y capacidad de frenado del tractor en caso de un uso no previsto del tractor.

- Comprobar la idoneidad del tractor antes de acoplar o remolcar la máquina.
Solo deberá acoplar y remolcar la máquina con tractores adecuados.
- Realizar una prueba de frenado para controlar que el tractor alcanza la deceleración de frenado necesaria incluso con la máquina acoplada/remolcada.

Las condiciones para la idoneidad del tractor son, en especial:

- el peso total admisible
- las cargas sobre el eje admisibles
- la carga de apoyo admisible en el punto de acoplamiento del tractor
- la capacidad portante admisible de los neumáticos montados
- que la carga remolcada admisible sea suficiente

Esta información se encuentra en la placa de características o en la documentación del vehículo y en las instrucciones de servicio del tractor.

El eje delantero del tractor debe soportar siempre un mínimo del 20% del peso en vacío del tractor.

El tractor debe alcanzar la deceleración de frenado prescrita por el fabricante incluso con la máquina acoplada/remolcada.

6.1.1 Cálculo de los valores reales para el peso total del tractor, las cargas sobre el eje del tractor y la capacidad portante de los neumáticos, así como de los contrapesos mínimos necesarios



El peso total admisible del tractor recogido en la documentación del vehículo debe ser superior a la suma de

- peso en vacío del tractor,
- masa de contrapesos y
- peso total de la máquina acoplada o carga de apoyo de la máquina remolcada.



Esta indicación es aplicable solo en Alemania.

Si a pesar de agotar todas las opciones razonables, no se pueden cumplir las cargas sobre los ejes y/o el peso total admisible, la autoridad competente en virtud de la legislación vigente en cada Land podrá emitir una autorización excepcional de acuerdo con el art. 70 del código de circulación alemán (StVZO), así como los permisos necesarios en virtud del art. 29 ap. 3 del StVZO sobre la base de un informe pericial elaborado por perito oficial en materia de circulación con la autorización del fabricante del tractor.

6.1.1.1 Datos necesarios para el cálculo

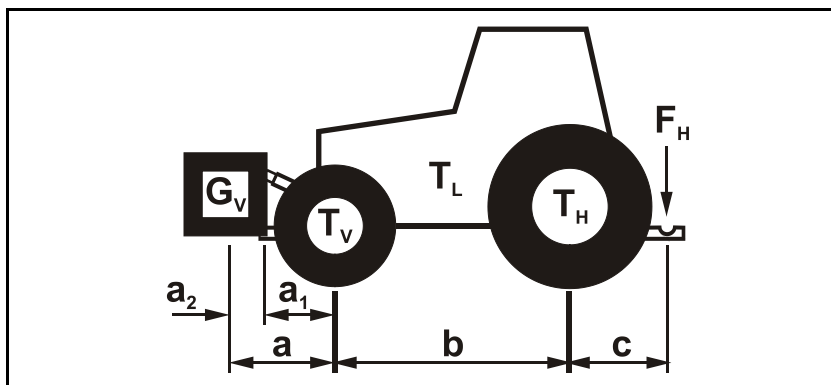


Fig. 41

T_L	[kg]	Peso en vacío del tractor	véanse las instrucciones de servicio del tractor o la documentación del vehículo
T_V	[kg]	Carga sobre el eje delantero del tractor vacío	
T_H	[kg]	Carga sobre el eje trasero del tractor vacío	
G_V	[kg]	Contrapeso delantero (en caso de haberlo)	véanse los datos técnicos del contrapeso delantero o pesarlo
F_H	[kg]	Carga de apoyo real	determinar
a	[m]	Distancia entre el centro de gravedad de la máquina de acoplamiento frontal o del contrapeso frontal y el centro del eje delantero (Suma $a_1 + a_2$)	véanse los datos técnicos del tractor y de la máquina o el contrapeso o medirlo
a_1	[m]	Distancia entre el centro del eje delantero y el centro de la conexión del brazo inferior	véanse las instrucciones de servicio del tractor o medirlo
a_2	[m]	Distancia entre el centro del punto de conexión del brazo inferior y el centro de gravedad de la máquina de acoplamiento frontal o el contrapeso frontal (distancia hasta el centro de gravedad)	véanse los datos técnicos de la máquina de acoplamiento frontal o el contrapeso o medirlo
b	[m]	Batalla del tractor	véanse las instrucciones de servicio del tractor o la documentación del vehículo o medirlo
c	[m]	Distancia entre el centro del eje trasero y el centro de la conexión del brazo inferior	véanse las instrucciones de servicio del tractor o la documentación del vehículo o medirlo

6.1.1.2 Cálculo del contrapeso mínimo necesario delante $G_{V \min}$ para garantizar la direccionabilidad del tractor

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduzca en la tabla (capítulo 6.1.1.7) el valor numérico para el contrapeso mínimo calculado $G_{V \min}$ necesario en la parte frontal del tractor.

6.1.1.3 Cálculo de la carga real sobre el eje delantero del tractor $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introducir en la tabla (capítulo 6.1.1.7) el valor numérico para la carga real sobre el eje delantero del tractor y el valor recogido en las instrucciones de servicio para la carga sobre el eje delantero admisible.

6.1.1.4 Cálculo del peso total real de la combinación de tractor y máquina

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introducir en la tabla (capítulo 6.1.1.7) el valor numérico para el peso total real y el valor recogido en las instrucciones de servicio para el peso total del tractor admisible.

6.1.1.5 Cálculo de la carga real sobre el eje trasero del tractor $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Introducir en la tabla (capítulo 6.1.1.7) el valor numérico para la carga real sobre el eje trasero del tractor y el valor recogido en las instrucciones de servicio para la carga sobre el eje trasero admisible.

6.1.1.6 Capacidad portante de los neumáticos

Introducir en la tabla (capítulo 6.1.1.7) el valor doble (dos neumáticos) de la capacidad portante admisible de los neumáticos (véase, p. ej., la documentación del fabricante del neumático).

6.1.1.7 Tabla

	Valor real según el cálculo	Valor admisible según instrucciones de servicio del tractor	Capacidad portante de los neumáticos admisible doble (dos neumáticos)
Contrapeso mínimo Parte delantera/Parte trasera	/ kg	--	--
Peso total	kg	≤ kg	--
Carga sobre el eje delantero	kg	≤ kg	≤ kg
Carga sobre el eje trasero	kg	≤ kg	≤ kg



- Consulte en la documentación del vehículo de su tractor los valores admisibles para el peso total del tractor, las cargas sobre el eje y la capacidad portante de los neumáticos.
- Los valores calculados reales deben ser inferiores o iguales (≤) a los valores admisibles.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a inestabilidad e insuficiente direccionalidad y capacidad de frenado del tractor.

Está prohibido acoplar la máquina al tractor utilizado para el cálculo si

- uno solo de los valores calculados reales es superior al valor admisible.
- no se ha fijado al tractor un contrapeso frontal (en caso necesario) para garantizar el lastre mínimo necesario delante (G_{V min}).



- Contrapese el tractor con un peso delantero o trasero, si solamente se ha sobrepasado la carga sobre eje solamente en un eje del tractor.
- Casos especiales:
 - o Si con el peso de la máquina de acoplamiento frontal (GV) no alcanza el contrapeso mínimo delantero (GV min), deberá utilizar pesos adicionales a la máquina de acoplamiento frontal.
 - o Si con el peso de la máquina de acoplamiento trasero (GH) no alcanza el contrapeso mínimo trasero (GH min), deberá utilizar pesos adicionales a la máquina de acoplamiento trasero.

6.1.2 Condiciones para el funcionamiento de tractores con máquinas remolcadas



ADVERTENCIA

Peligro de rotura durante el funcionamiento de componentes debido a combinaciones no admisibles de dispositivos de conexión.

- Prestar atención a
 - que el dispositivo de conexión en el tractor disponga de una carga de apoyo admisible suficiente para la carga realmente existente.
 - que las cargas sobre los ejes y los pesos del tractor modificados por la carga de apoyo se encuentren dentro de los límites admisibles. En caso necesario, pesar el conjunto.
 - que la carga sobre el eje trasero real estática del tractor no supere la carga admisible sobre el eje trasero;
 - que se cumpla el peso total admisible del tractor;
 - que no se exceda la capacidad portante de los neumáticos del tractor.

6.1.2.1 Posibilidades de combinación de dispositivos de conexión

La tabla muestra las posibilidades de combinación admisibles entre el dispositivo de conexión del tractor y la máquina.

Dispositivo de conexión			
Tractor		Máquina AMAZONE	
Remolque arriba			
Acoplamiento por perno forma A, B, C A no autónomo B autónomo Perno liso (ISO 6489-2) C autónomo Perno en forma de balón		Argolla de tracción	Casquillo ø 40 mm (ISO 5692-2)
		Argolla de tracción	ø 40 mm (ISO 8755)
		Argolla de tracción	ø 50 mm, sólo compatible con la forma A (ISO 1102)
Suspensión arriba/abajo			
Acoplamiento de cabeza esférica ø 80 mm (ISO 24347)		Cabeza de tracción	ø 80 mm (ISO 24347)
Suspensión abajo			
Gancho de tracción / Soporte de enganche (ISO 6489-19)		Argolla de tracción	Orificio central Ø 50 mm (ISO 5692-1) Argolla Ø 30 mm
		Argolla de tracción giratoria	compatible sólo con forma Y, orificio Ø 50 mm, (ISO 5692-3)
		Argolla de tracción	Orificio central Ø 50 mm (ISO 20019) Argolla Ø 30-41 mm
Péndulo de tracción - Categoría 2 (ISO 6489-3)		Argolla de tracción	Orificio central Ø 50 mm (ISO 5692-1) Argollas Ø 30 mm
			Casquillo ø 40 mm (ISO 5692-2)
			ø 40 mm (ISO 8755)
			ø 50 mm (ISO 1102)
Péndulo de tracción (ISO 6489-3)		Argolla de tracción	

6.1.2.2 Comparar valor D_c admisible con valor D_c real



ADVERTENCIA

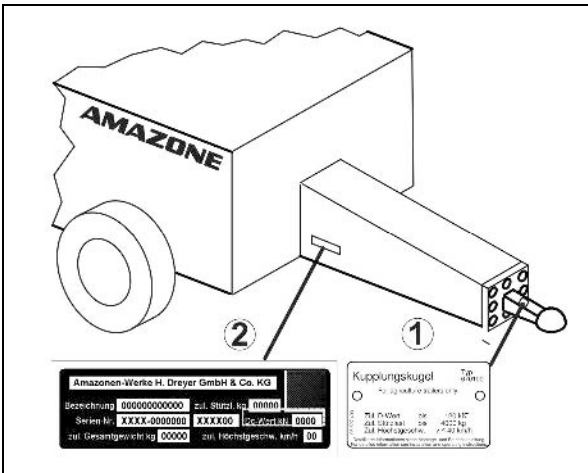
Peligro de rotura de los dispositivos de conexión entre el tractor y la máquina, si el tractor no se utiliza correctamente.

1. Calcule el valor D_c real de su combinación, compuesta de tractor y máquina.
2. Compare el valor D_c real con los siguientes valores D_c admisibles:
 - Dispositivo de conexión de la máquina
 - Lanza de la máquina
 - Dispositivo de conexión del tractor

El valor D_c real calculado para la combinación debe ser inferior o igual ($\leq$) a los valores D_c indicados.

Los valores D_c admisibles de la máquina los encontrará en la placa de características del dispositivo de conexión (1) y de la lanza (2).

El valor D_c admisible para el dispositivo de conexión del tractor aparece en el mismo dispositivo y/o en las instrucciones de servicio del tractor.



Valor D_c real calculado para la combinación

kN

$\leq$
 $\leq$
 $\leq$

Valor D_c indicado

Dispositivo de conexión en el tractor	kN
Dispositivo de conexión de la máquina	kN
Lanza de la máquina	kN

Calcular el valor D_c real para la combinación por acoplar

El valor D_c real de una combinación por acoplar se calcula del siguiente modo:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

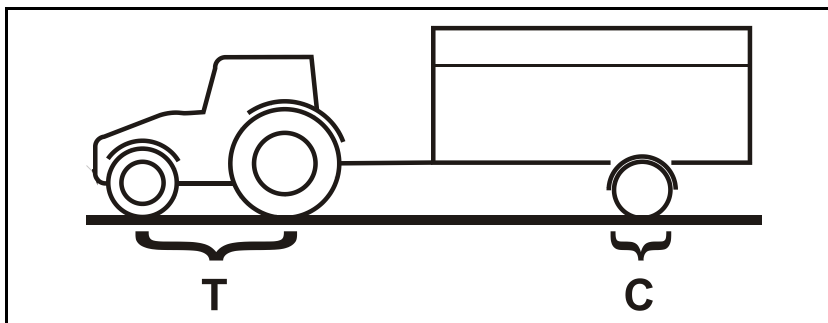


Fig. 42

- T:** peso total admisible del tractor en [t] (véanse las instrucciones de servicio del tractor o la documentación del vehículo)
- C:** carga sobre el eje de la máquina cargada con la masa admisible (carga útil) en [t] sin carga de apoyo
- g:** aceleración de gravedad (9,81 m/s²)

6.1.3 Máquinas sin sistema de frenos propio



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a una insuficiente capacidad de frenado del tractor.

El tractor debe alcanzar la deceleración de frenado prescrita por el fabricante incluso con la máquina remolcada.

Si la máquina no dispone de sistema de frenos propio,

- el peso real del tractor debe ser superior o igual ($\geq$) al peso real de la máquina remolcada;
En algunos estados las normativas difieren. En Rusia, por ejemplo, el peso del tractor debe ser dos veces superior al de la máquina remolcada.
- la velocidad máxima admisible es de 25 km/h, en Rusia 10 km/h.

6.2 Asegurar el tractor/la máquina para que no se pueda poner en marcha, ni pueda rodar involuntariamente



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte, alcance, arrollamiento, aprisionamiento y golpes por el efecto de

- **la bajada involuntaria de la máquina levantada a través del sistema hidráulico de tres puntos del motor y no asegurada,**
- **la bajada involuntaria de partes de la máquina levantadas y no aseguradas,**
- **la puesta en marcha involuntaria o el desplazamiento de la combinación tractor-máquina involuntario.**
- Asegurar el tractor y la máquina antes de llevar a cabo cualquier tipo de manipulación de la máquina para evitar que se ponga en marcha o a rodar involuntariamente.
- Está prohibido realizar cualquier manipulación en la máquina, como p. ej. trabajos de montaje, ajuste, eliminación de averías, limpieza, mantenimiento o conservación,
 - o con la máquina accionada,
 - o mientras el motor del tractor esté en marcha con el árbol de transmisión/el sistema hidráulico conectado,
 - o si la llave de encendido está insertada en el tractor y se puede poner en marcha involuntariamente el motor del tractor con el árbol de transmisión/sistema hidráulico conectado,
 - o si el tractor y la máquina no están asegurados con el freno de estacionamiento para impedir un desplazamiento involuntario
 - o si las piezas móviles no están bloqueadas para evitar un movimiento involuntario.

Especialmente al realizar estos trabajos existe riesgo de contacto con componentes sin asegurar.

1. Hacer bajar la máquina/las partes de la máquina levantadas y sin asegurar.
- Así se evita que bajen de forma involuntaria.
2. Detener el motor del tractor.
 3. Extraer la llave de encendido.
 4. Poner el freno de estacionamiento del tractor.
 5. Asegurar la máquina para evitar que ruede involuntariamente (solo máquinas remolcadas)
 - o en terrenos llanos mediante calces y el freno de estacionamiento, en caso de haberlo.
 - o en terrenos muy irregulares o pendientes mediante calces y el freno de estacionamiento.

7 Acoplamiento y desacoplamiento de la máquina



Al acoplar y desacoplar máquinas, observar el capítulo "Indicaciones de seguridad para el operador", página 25.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por la puesta en marcha involuntaria o el desplazamiento del tractor y la máquina al acoplar y desacoplar la máquina.

Asegurar el tractor y la máquina para evitar que se pongan en marcha o a rodar involuntariamente, antes de entrar en la zona de peligro entre el tractor y la máquina para acoplar y desacoplar la máquina, véase al respecto la página 74.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento entre la parte posterior del tractor y la máquina al acoplar y desacoplar la máquina.

Accionar los elementos del sistema hidráulico de tres puntos del tractor

- únicamente desde el puesto de trabajo previsto.
- en ningún caso mientras se esté en la zona de peligro entre el tractor y la máquina.

7.1 Acoplar la máquina



ADVERTENCIA

Peligro por rotura durante el funcionamiento, inestabilidad e insuficiente direccionabilidad y capacidad de frenado del tractor en caso de un uso no previsto del tractor.

Solo deberá acoplar y remolcar la máquina con tractores adecuados. Véase al respecto el capítulo "Comprobar la idoneidad del tractor", página 66.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento al acoplar la máquina entre el tractor y la máquina.

Hacer alejarse a las personas de la zona de peligro entre el tractor y la máquina antes de acercar el tractor a la máquina.

Los ayudantes presentes únicamente deberán dar instrucciones junto al tractor y la máquina y deberán esperar a que se hayan detenido para colocarse entre ellos.



ADVERTENCIA

Existe peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes para las personas si la máquina se suelta involuntariamente del tractor.

- Utilizar los dispositivos previstos para unir el tractor y la máquina correctamente.
- Al acoplar la máquina al sistema hidráulico de tres puntos del tractor, prestar atención a que las categorías de acoplamiento del tractor y la máquina coincidan.
- Para acoplar la máquina, utilizar solamente los pernos de los brazos superiores e inferiores suministrados.
- Comprobar si existen daños evidentes en los pernos de los brazos superiores e inferiores cada vez que se acople la máquina. Cambiar los pernos de los brazos superiores e inferiores cuando presenten un desgaste evidente.
- Asegurar los pernos de los brazos superiores e inferiores en los puntos de articulación del bastidor de montaje de tres puntos con un pasador clavija para evitar que se suelten involuntariamente.



ADVERTENCIA

Peligro por el fallo de abastecimiento de energía entre el tractor y la máquina en caso de conductos de alimentación dañados.

Al acoplar los conductos de alimentación, observar cómo están tendidos. Los conductos de alimentación

- deben ceder con suavidad a todos los movimientos de la máquina acoplada o remolcada sin tensarse, doblarse o rozarse.
- no deben rozar con piezas externas.

Acoplar la máquina con travesaño de tracción

1. Colocar los casquillos esféricos sobre los bulones del brazo inferior de la máquina y bloquear mediante pasador clavija.
 2. Desalojar a las personas de la zona de peligro entre el tractor y la máquina.
 3. Acercar el tractor a la máquina.
 4. Acoplar el brazo inferior desde el asiento del tractor.
- Los ganchos del brazo inferior se bloquean automáticamente.
5. Realizar una inspección visual para comprobar si los ganchos del brazo inferior están correctamente bloqueados.
 6. Levantar la pata de apoyo.
 7. Acoplar los conductos de alimentación al tractor.
 8. Retirar los calces.
- Reglamentación específica del país para máquinas sin sistema de frenos:
9. Fije la cadena de seguridad al tractor, de acuerdo con las disposiciones.

Acoplar la máquina con cápsula /argolla de tracción

1. Desalojar a las personas de la zona de peligro entre el tractor y la máquina.
2. Utilizar la marcha atrás para acercar el tractor a la máquina y permitir que el dispositivo de conexión se pueda acoplar.
3. Acoplar los conductos de alimentación al tractor.
4. Abrir el grifo de cierre en la lanza hidráulica.
5. Acoplar el dispositivo de conexión.
6. Enganche esférico de tracción: accionar la unidad de mando del tractor *amarilla4*:
Depositar la cápsula de tracción hidráulicamente en la cabeza de tracción del tractor y asegurar.
7. Accionar la unidad de mando *amarilla4* del tractor.
→ Levantar la máquina mediante el sistema de control de lanza.
8. Levantar la pata de apoyo.
9. Retirar los calces.

Reglamentación específica del país para máquinas sin sistema de frenos:

10. Fije la cadena de seguridad al tractor, de acuerdo con las disposiciones.
11. Accionar la unidad de mando *amarilla3* del tractor.
→ Bajar la máquina mediante el sistema de control de lanza.
12. Accionar la unidad de mando del tractor *amarillo1*, 2 si es necesario.
→ Ajustar la distancia al suelo sobre el tren de rodaje.

7.2 Desacoplar la máquina



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a inestabilidad y vuelco de la máquina desacoplada.

Estacionar la máquina vacía sobre una superficie llana y firme.



Al desacoplar la máquina debe dejarse siempre suficiente espacio libre delante de la máquina para que al volver a acoplar la máquina se pueda acercar el tractor bien alineado.



Ponga la máquina sólo con tren de rodaje completo.



La desconexión hidráulica evita la elevación del mecanismo de traslación con la máquina replegada.

Desacoplar la máquina con travesaño de tracción

1. Asegurar la máquina y el tractor para que no se ponga a roda involuntariamente.
2. Descender la pata de apoyo.
3. Utilizar calces.
4. Desacoplar los conductos de alimentación.
5. Depositar la máquina sobre la pata de apoyo.
6. Desbloquear y desacoplar los ganchos de los brazos inferiores del asiento del tractor.

Desacoplar la máquina con cápsula / argolla de tracción

1. Asegurar la máquina y el tractor para que no se ponga a roda involuntariamente.
 2. Descender la pata de apoyo.
 3. Utilizar calces.
 4. Accionar la unidad de mando *amarilla*³ del tractor.
 5. Depositar la máquina sobre la pata de apoyo.
 6. Desacoplar el dispositivo de conexión.
- Enganche esférico de tracción: elevar la cápsula de tracción hidráulicamente.
7. Cerrar el grifo de cierre en la lanza hidráulica.
 8. Conmutar la unidad de mando del tractor *amarilla* en posición flotante y eliminar la presión de las mangueras hidráulicas.
 9. Desacoplar los conductos de alimentación.

8 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte, alcance, arrollamiento, aprisionamiento y golpes por el efecto de

- **la bajada involuntaria de la máquina levantada a través del sistema hidráulico de tres puntos del motor.**
- **la bajada involuntaria de partes de la máquina levantadas y no aseguradas.**
- **la puesta en marcha involuntaria o el desplazamiento de la combinación tractor-máquina involuntario.**

Antes de realizar ajustes en la máquina, asegurar el tractor y la máquina para evitar que se pongan en marcha o a rodar involuntariamente, véase al respecto la página 74.

8.1 Ajuste mecánico de la profundidad de trabajo

La profundidad de trabajo de los discos se ajusta modificando la longitud de los husillos.

Para el ajuste utilizar la palanca de mano con mecanismo de trinquete.

- La profundidad de trabajo ajustada mediante la escala colocada en el bastidor lateral.
- Acortar el husillo:
→ Aumentar la profundidad de trabajo.
- Alargar el husillo:
→ Reducir la profundidad de trabajo.

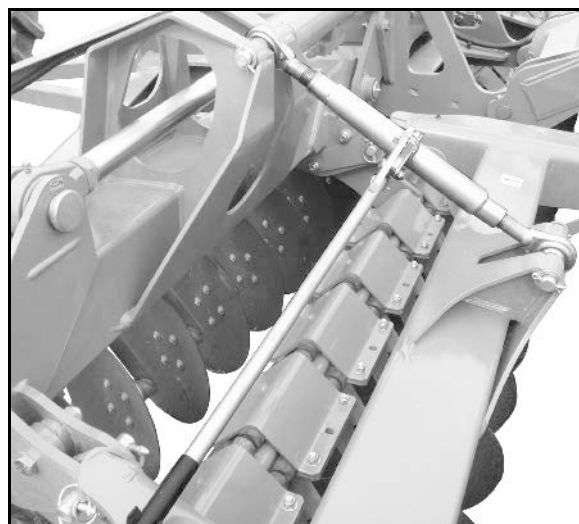


Fig. 43



¡Ajustar la misma longitud de husillo de ajuste en ambos lados!



Los dos rodillos deben quedar alineados

Ajustes

Ajustar el husillo mediante la carrasca

1. Retirar el pasador clavija (Fig. 48/3).
2. Encajar la palanca abatible (Fig. 48/2) según la dirección de giro deseada.
3. Alargar/acortar el husillo mediante la palanca de mano (Fig. 48/1).
4. Asegurar el ajuste con el pasador clavija (Fig. 48/3).

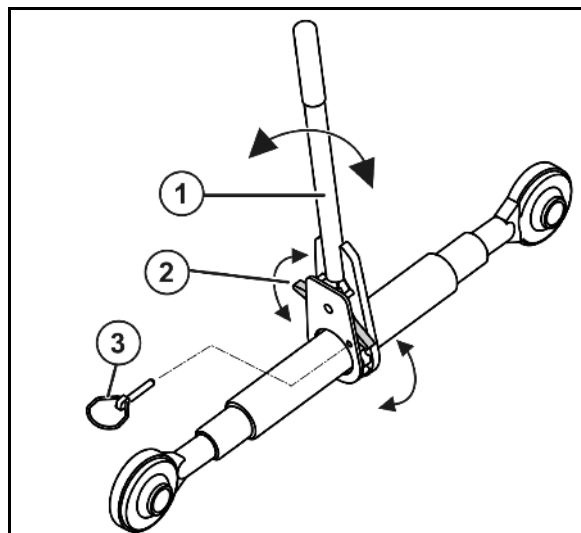


Fig. 44

8.2 Ajuste hidráulico de la profundidad de trabajo (opcional)

Accionar la unidad de mando del tractor *verde*.

- La profundidad de trabajo de la unidad de discos se ajusta hidráulicamente mediante la escala (Fig. 49/1).
- Menor profundidad de trabajo: ajustar en dirección al 2.
- Mayor profundidad de trabajo: ajustar en dirección al 12.

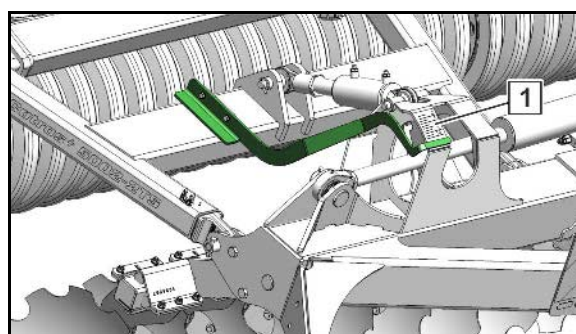


Fig. 45

8.3 Desalineación de las filas de discos

La desalineación de las filas de discos se regula de acuerdo con la necesidad con un bulón excéntrico AMAZONE.

Para ello hay 6 ranuras disponibles (Fig. 50).

1. Dar un poco marcha atrás con la máquina utilizada.
- Las hileras de discos se desplazan de forma que quedan libres las posiciones de los manguitos.
2. Asegurar el tractor para que no se pueda poner en marcha ni rodar accidentalmente.
3. Soltar el pasador clavija (Fig. 50/1).
4. Insertar el bulón excéntrico (Fig. 50/2) en la ranura de inserción correspondiente.
5. Fijar el pasador clavija.

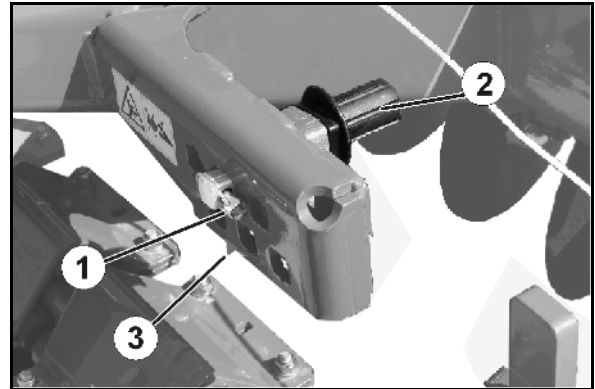


Fig. 46



ADVERTENCIA

¡Peligro de aplastamiento entre el bulón excéntrico y el tope de la fila de discos!



- La posición preferida de acople con clavija está marcada con una flecha (Fig. 50/3).

El ajuste de precisión se consigue girando el bulón excéntrico (Fig. 51) entre la posición 1 y la posición 4.

1. Soltar el pasador clavija.
2. Girar el bulón excéntrico.
3. Fijar el pasador clavija.

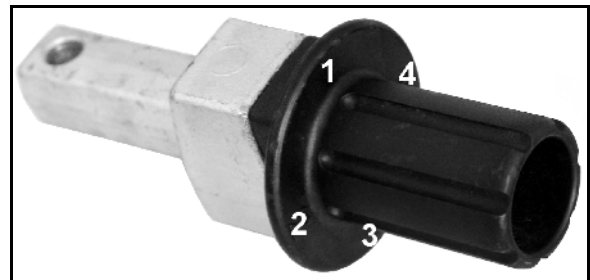


Fig. 47

Ajustes

El resultado sobre el terreno debe comprobarse dejando libre el horizonte de trabajo detrás de la máquina:

- (1) Borde de corte de 1ª fila de discos
- (2) Borde de corte de 2ª fila de discos

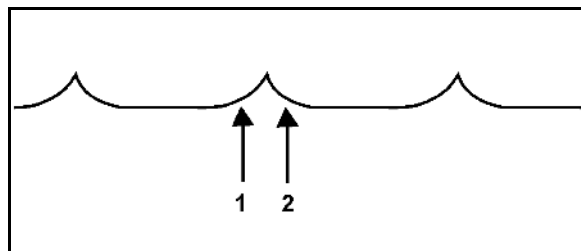


Fig. 48

- **Fig. 52:**
Ajuste correcto de las filas de discos.

- **Fig. 53:**
Desplazar la 1ª fila de discos hacia la derecha y volver a comprobar.

- **Fig. 54:**
El borde de corte de la 2ª fila de discos no queda visible y coincide con la 1ª fila de discos. Desplazar la 1ª fila de discos hacia la izquierda.

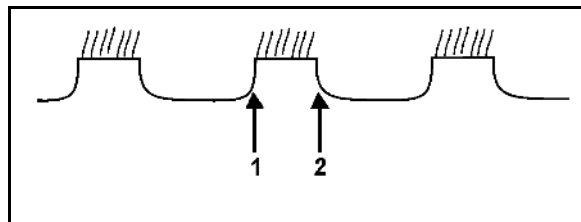


Fig. 49

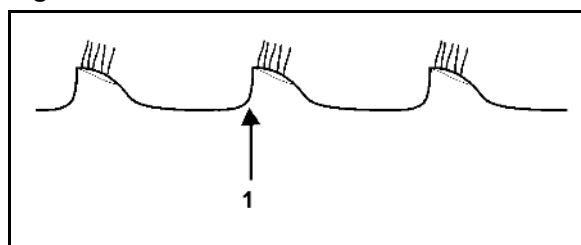


Fig. 50

8.4 Profundidad de trabajo de los discos laterales

Deben ajustarse los discos laterales elevados delantero derecho y trasero izquierdo.

Utilice los muñones y buje como asidero.

1. Asegure el tractor contra una puesta en marcha imprevista y para evitar que ruede involuntariamente.
2. Aflojar las uniones atornilladas (Fig. 55/1).
3. Reajustar los discos laterales en el orificio oblongo de tal manera que no se levante el terreno durante le uso.
4. Volver a apretar las uniones atornilladas.

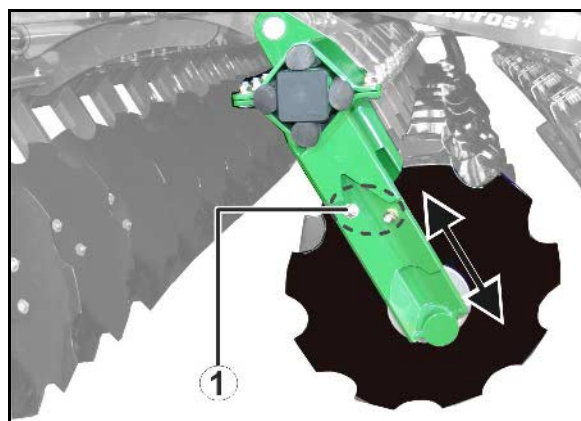


Fig. 51

8.5 Rascador

Los rascadores están ajustados de fábrica. Para adaptar el ajuste a las condiciones de trabajo.

1. Asegurar el tractor para que no se pueda poner en marcha ni rodar accidentalmente.
2. Soltar el tornillo situado debajo del rascador (Fig. 56/1).
3. Ajustar el rascador.
4. Volver a apretar el tornillo.



Rodillo de anillo cónico:

No ajustar una distancia inferior a 10 mm entre el rascador y el anillo intermedio ya que, de lo contrario, hay peligro de que se produzca un desgaste excesivo.

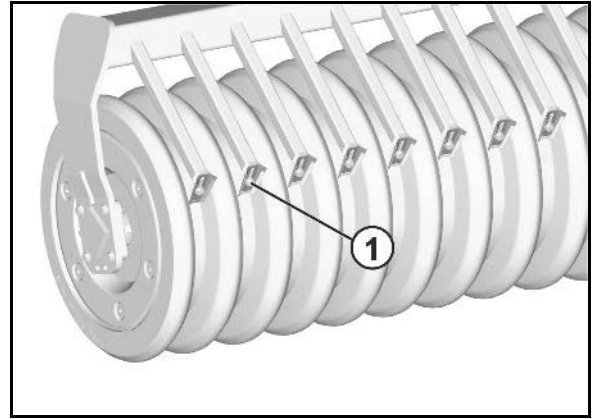


Fig. 52

9 Recorridos de transporte



- En caso de transportes, observar el capítulo "Indicaciones de seguridad para el operador", página 27.
- Antes de realizar cualquier transporte, comprobar
 - o que los conductos de alimentación estén bien acoplados,
 - o la ausencia de daños, el correcto funcionamiento y la limpieza de la instalación de luces,
 - o que el sistema de frenos e hidráulico no presenten deficiencias manifiestas.
 - o el funcionamiento del sistema de frenos.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a un desacoplamiento involuntario de la máquina acoplada/remolcada.

Controlar visualmente antes del transporte que los pernos de los brazos superiores e inferiores están asegurados con el pasador clavija para evitar que se suelten involuntariamente.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte, alcance, arrollamiento, aprisionamiento y golpes por el efecto de movimientos descontrolados de la máquina.

- En máquinas abatibles, comprobar que los mecanismos de enclavamiento de transporte estén bien bloqueados.
- Asegurar la máquina para evitar que se ponga en movimiento de forma involuntaria antes de los recorridos de transporte.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance o golpes debido a una insuficiente estabilidad y al vuelco.

- Adaptar la forma de conducir para que siempre se pueda controlar con seguridad al tractor con la máquina acoplada o remolcada.
Además de las capacidades personales, deben observarse las condiciones de la calzada, el tráfico, la visibilidad y la meteorología, las cualidades de marcha del tractor y los efectos de la máquina acoplada o remolcada.
- Antes de iniciar un recorrido de transporte, fijar el enclavamiento lateral de los brazos inferiores del tractor, para que la máquina acoplada o remolcada no oscile de un lado a otro.

**ADVERTENCIA**

Peligro por rotura durante el funcionamiento, inestabilidad e insuficiente direccionalidad y capacidad de frenado del tractor en caso de un uso no previsto del tractor.

Estos peligros ocasionan graves lesiones e incluso la muerte.

Observar la carga máxima de la máquina acoplada/remolcada y las cargas máximas admisibles por eje y de apoyo del tractor. En caso necesario, circular sin llenar por completo el depósito-tolva.

**ADVERTENCIA**

Peligro de caída para las personas transportadas de forma prohibida a bordo de la máquina.

Está prohibido ir a bordo de la máquina y/o subir a la máquina en marcha.

9.1 Reequipamiento de la posición de trabajo a la posición de transporte

**ADVERTENCIA**

- ¡Las personas deben alejarse del radio de giro de los brazos de la máquina antes de plegar o desplegar los brazos de la máquina!
- Aleje a las personas que se hallen en el área de rotación del tren de rodaje, antes de plegarlo o desplegarlo.



- ¡Alinear el tractor y la máquina en una superficie plana antes de plegar y desplegar los brazos de la máquina!
- Eleve la máquina siempre totalmente antes de plegar o desplegar los brazos de la máquina. Solo con la máquina totalmente elevada las herramientas para el laboreo del suelo tienen suficiente espacio desde el suelo y están protegidas de daños.

Máquina con enganche del brazo inferior:

1. Accionar la unidad de mando *amarilla* del tractor.
- Descender completamente el tren de rodaje a posición de transporte.
2. Subir el brazo inferior del tractor.



Máquinas con rodillo en tandem:

ajustar la máxima profundidad de trabajo.

- De este modo se garantiza que no se exceda la anchura de transporte máxima de 3 m.
3. Accionar la unidad de mando *azul* del tractor.
- Plegar completamente el brazo.
4. Asegurar la unidad de mando del tractor *azul* frente a la activación involuntaria.
5. Desactivar la compensación de vibraciones: cerrar el grifo de cierre.
6. Para alinear la máquina a la altura de transporte horizontalmente, accionar el brazo inferior del tractor y la unidad de mando *amarilla*.

Máquina con lanza hidráulica:

1. Accionar ambas unidades de mando del tractor *amarillas*.
- Elevar la máquina al máximo.



Máquinas con rodillo en tandem:

ajustar la máxima profundidad de trabajo.

- De este modo se garantiza que no se exceda la anchura de transporte máxima de 3 m.
2. Accionar la unidad de mando *azul* del tractor.
- Plegar completamente el brazo.
3. Asegurar la unidad de mando del tractor *azul* frente a la activación involuntaria.
4. Desactivar la compensación de vibraciones: cerrar el grifo de cierre.
5. Retraer todos los elementos distanciadores en el cilindro de tracción hacia dentro y asegurar.
6. Bajar la lanza mediante la unidad de mando del tractor.
7. Para alinear la máquina en el tren de rodaje a la altura de transporte horizontalmente, accionar la unidad de mando del tractor *amarilla*.



Reihenfolge einhalten. ¡De lo contrario provocará una colisión del brazo con el tren de rodaje!

La gráfica muestra la máquina en posición horizontal y la altura de transporte correctamente ajustada. La altura de transporte correcta se alcanza con la altura indicada del punto de giro de la lanza.

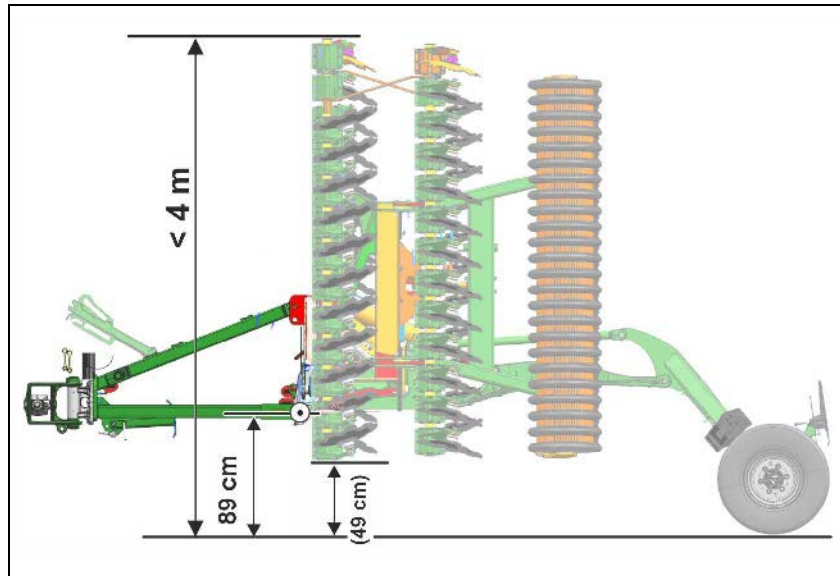


Fig. 53

10 Utilización de la máquina



Durante la utilización de la máquina, observar las indicaciones de los capítulos

- "Símbolos de advertencia y demás señales en la máquina", a partir de la página 18 e
- "Indicaciones de seguridad para el operador", a partir de la página 25

Observar estas indicaciones afecta a su seguridad.



ADVERTENCIA

Peligro por rotura durante el funcionamiento, inestabilidad e insuficiente direccionabilidad y capacidad de frenado del tractor en caso de un uso no previsto del tractor.

Observar la carga máxima de la máquina acoplada/remolcada y las cargas máximas admisibles por eje y de apoyo del tractor.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, cizallamiento, aprisionamiento, alcance y golpes debido a inestabilidad y al vuelco del tractor/la máquina remolcada.

Adaptar la forma de conducir para que siempre se pueda controlar con seguridad al tractor con la máquina acoplada o remolcada.

Además de las capacidades personales, deben observarse las condiciones de la calzada, el tráfico, la visibilidad y la meteorología, las cualidades de marcha del tractor y los efectos de la máquina acoplada o remolcada.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, corte, aprisionamiento, alcance y golpes debido a un desacoplamiento involuntario de la máquina acoplada/remolcada.

Controlar visualmente antes de cada uso de la máquina que los pernos de los brazos inferiores están asegurados con el pasador clavija para evitar que se suelten involuntariamente.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, aprisionamiento y alcance durante el funcionamiento de la máquina sin los dispositivos de protección previstos.

Solo poner en funcionamiento la máquina con todos los dispositivos de protección completamente montados.

**ATENCIÓN**

Utilización de tractores articulados o tractores de oruga como máquina tractora:

- Ajustar el dispositivo de conexión en el uso con basculación libre.
- De lo contrario, los impactos laterales pueden dañar la máquina.
- Fijar el dispositivo de conexión durante el transporte.

10.1 Reequipamiento de la posición de transporte a la posición de trabajo

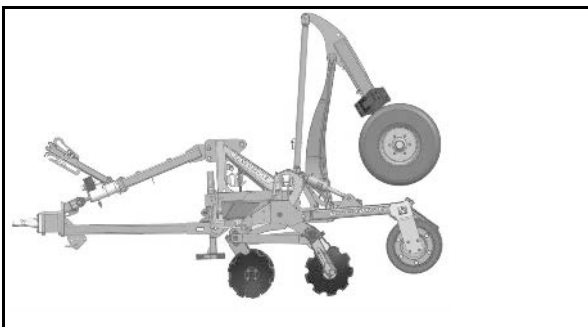


ADVERTENCIA

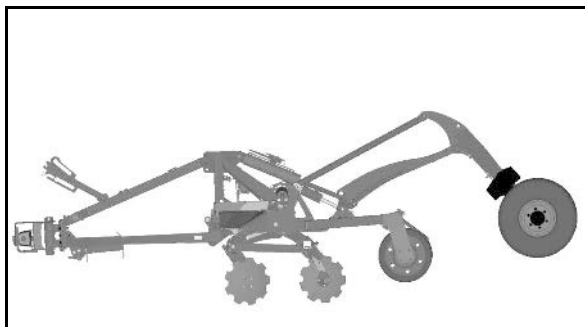
- ¡Las personas deben alejarse del radio de giro de los brazos de la máquina antes de plegar o desplegar los brazos de la máquina!
- Aleje a las personas que se hallen en el área de rotación del tren de rodaje, antes de plegarlo o desplegarlo.



- ¡Alinear el tractor y la máquina en una superficie plana antes de plegar y desplegar los brazos de la máquina!
- Eleve la máquina siempre totalmente antes de plegar o desplegar los brazos de la máquina. Solo con la máquina totalmente elevada las herramientas para el laboreo del suelo tienen suficiente espacio desde el suelo y están protegidas de daños.



Máquina en posición de utilización sin compensación de oscilación.



Máquina en posición de utilización con compensación de oscilación

Máquina con enganche del brazo inferior:

1. Accionar la unidad de mando *amarilla* del tractor.
- Levantar completamente la máquina usando el tren de rodaje.
2. Subir el brazo inferior del tractor.
3. Accionar la unidad de mando *azul* del tractor.
- Desplegar completamente el brazo.
4. Accionar la unidad de mando *amarilla* del tractor.
- Bajar completamente la máquina usando el tren de rodaje.
5. Para alinear la máquina horizontalmente hacer descender el brazo inferior del tractor.

O en el caso de ruedas de apoyo:

Accionar los brazos inferiores del tractor en posición flotante.

Máquina con lanza hidráulica:

1. Accionar ambas unidades de mando del tractor *amarillas*.
→ Elevar completamente la máquina.
2. Accionar la unidad de mando *azul* del tractor.
→ Desplegar completamente el brazo.
3. Accionar la unidad de mando *amarilla* del tractor.
→ Bajar completamente la máquina usando el tren de rodaje.
4. Girar todos los elementos distanciadores posibles en el cilindro hidráulico de la lanza, de forma que la máquina esté alineada horizontalmente en posición de trabajo.

O en el caso de ruedas de apoyo:

Girar todos los elementos distanciadores hacia fuera.

5. Accionar la unidad de mando del tractor *amarilla* 3,4.
→ Bajar la máquina mediante la lanza
y

O en el caso de ruedas de apoyo:

Operar con la unidad de mando *amarilla* 3,4 del tractor en posición flotante.



Reihenfolge einhalten. ¡De lo contrario provocará una colisión del brazo con el tren de rodaje!

10.2 Durante el trabajo



Máquina con travesaño de tracción:

Trabaje con los brazos inferiores del tractor inmovilizados lateralmente.



La máquina debe ser ajustada en el brazo inferior del tractor de modo que el bastidor se encuentre paralelamente a la superficie del suelo durante el proceso de trabajo, tanto en la dirección longitudinal como transversal.

Máquinas con ruedas de apoyo:

- Accionar los brazos inferiores del tractor en posición flotante.
- Accionar la lanza hidráulica en posición flotante.



¡Está prohibida la marcha atrás en condición de funcionamiento!

10.3 Desplazamiento en la cabecera del campo



Dependiendo del cilindro, se efectuará el giro sobre el cilindro o sobre las ruedas del tren de rodaje.

10.3.1 Virar en la cabecera de campo sobre el rodillo



Cualquier sobreesfuerzo puede dañar los rodillos y las bruzas traseras

- No gire la máquina sobre el rodillo de tándem o el rodillo de perfil angular.
- Si la máquina posee bruza trasera, gire la máquina sobre el tren de rodaje.
- Utilice el tren de rodaje en caso de desplazamientos de transporte o trayectos más largos en la cabecera de campo.

1. Para evitar cargas transversales en las curvas en la cabecera del campo,
elevar con los brazos inferiores o con la unidad de mando del tractor *amarilla*.
→ El rodillo sirve de apoyo para la máquina.
2. Si la dirección de la máquina coincide con la dirección de marcha,
bajar con los brazos inferiores o con la unidad de mando del tractor *amarilla*.

10.3.2 Virar en la cabecera sobre el tren de rodaje

1. Para evitar cargas transversales en las curvas en la cabecera del campo,
accionar ambas unidades de mando del tractor *amarillas* y elevar la máquina.
2. Si la dirección de la máquina coincide con la dirección de marcha,
accionar ambas unidades de mando del tractor *amarillas* y bajar la máquina.

11 Anomalías



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte, alcance, arrollamiento, aprisionamiento y golpes por el efecto de

- **la bajada involuntaria de la máquina levantada a través del sistema hidráulico de tres puntos del motor.**
- **la bajada involuntaria de partes de la máquina levantadas y no aseguradas.**
- **la puesta en marcha involuntaria o el desplazamiento de la combinación tractor-máquina involuntario.**

Antes de subsanar las anomalías en la máquina, asegurar el tractor y la máquina para evitar que se pongan en marcha o a rodar involuntariamente, véase la página 74.

Esperar a que la máquina esté detenida antes de acercarse a la zona de peligro.

11.1 ¿Profundidad de trabajo diferente a lo largo de la anchura de trabajo?

→ Sincronizar los cilindros hidráulicos.

Para conseguir una profundidad de trabajo uniforme durante todo el ancho de la máquina es necesario que los cilindros hidráulicos correspondientes presenten la misma longitud.

Si no es así, los cilindros hidráulicos pueden sincronizarse.

1. Accionar el control del tractor en color *verde* para que los cilindros hidráulicos se desplieguen completamente.
2. Mantener accionado el mando durante otros 10 segundos.

→ Aplica un proceso de sobreintensidad de corriente que lava todos los cilindros. Los cilindros se ajustan a la misma longitud.



Este proceso debería realizarse también después de una parada prolongada antes del inicio del trabajo.

12 Limpieza, mantenimiento y conservación



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento, cizallamiento, corte, alcance, arrollamiento, aprisionamiento y golpes por el efecto de

- **la bajada involuntaria de la máquina levantada a través del sistema hidráulico de tres puntos del motor.**
- **la bajada involuntaria de partes de la máquina levantadas y no aseguradas.**
- **la puesta en marcha involuntaria o el desplazamiento de la combinación tractor-máquina involuntario.**

Antes de realizar trabajos de limpieza, mantenimiento o conservación en la máquina, asegurar el tractor y la máquina para evitar que se pongan en marcha o a rodar involuntariamente, véase al respecto la página 74.

12.1 Limpieza



- Supervisar con especial cuidado las mangueras de los frenos, neumáticas e hidráulicas.
- No tratar las mangueras de los frenos, neumáticas e hidráulicas con bencina, benceno, petróleo o aceites minerales.
- Lubricar la máquina después de la limpieza, en especial después de la limpieza con limpiadores de alta presión/de chorro de vapor o productos liposolubles.
- Observar las disposiciones legales para la manipulación y eliminación de los productos de limpieza.

Limpieza con limpiador de alta presión/chorro de vapor



- Observar sin falta los siguientes puntos cuando utilice un limpiador de alta presión/de chorro de vapor para la limpieza:
 - No limpiar componentes eléctricos.
 - No limpiar componentes cromados.
 - No dirigir el chorro de limpieza del limpiador de alta presión/de chorro de vapor directamente a los puntos de lubricación, cojinetes, placa de características, símbolos de advertencia y láminas adhesivas.
 - Mantener siempre una distancia mínima entre la tobera del limpiador de alta presión/de chorro de vapor y la máquina de 300 mm.
 - La presión ajustada para el limpiador de alta presión/de chorro de vapor no debe superior los 120 bar.
 - Observar las disposiciones de seguridad para el manejo de limpiadores de alta presión.

12.2 Prescripción para la lubricación (trabajo en taller)

Los puntos de lubricación de la máquina están identificados con adhesivos (Fig. 59).

Limpiar cuidadosamente los puntos de lubricación y la pistola de engrasar antes de la lubricación para evitar que entre suciedad en los cojinetes. ¡Expulsar por completo la grasa sucia de los cojinetes y sustituirla por nueva!

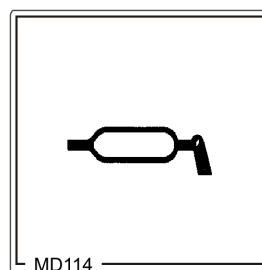


Fig. 54

12.2.1 Lubricantes



Utilizar una grasa multiuso saponificada a base de litio con aditivos EP:

Fabricante	Nombre del lubricante	
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

12.2.2 Puntos de lubricación – Sinopsis

Fig. 62	Puntos de lubricación	Intervall [h]	Numero
1	Travesaño de tracción	50	3
2	Correa superior hidráulica	50	3
3	Cilindro hidráulico tren de rodaje	50	2
4	Soporte tren de rodaje	50	8
5	Soporte de bastidor de rodillo	50	4
6	Cilindro hidráulico brazo	50	4
7	Cojinete de brazo	50	4
8	Lanza	50	2
9	Eje	200	4

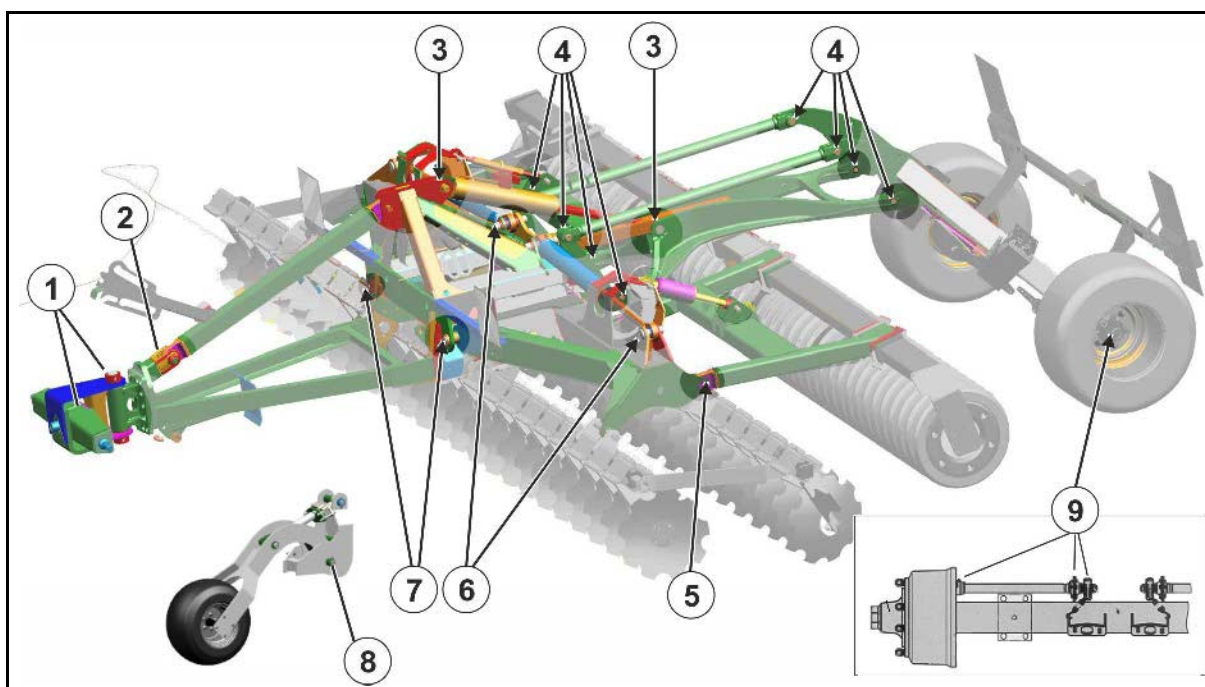


Fig. 55

12.3 Plan de mantenimiento – Sinopsis



- Realizar los trabajos de mantenimiento cuando venza el primero de los plazos.
- Tienen prioridad los tiempos, kilometrajes e intervalos de mantenimiento recogidos en la documentación externa que se haya podido suministrar.

Tras el primer viaje con carga

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Fijación de los soportes de discos	• Apretar las uniones atornilladas	103	
Sistema hidráulico	• Control de deficiencias • Comprobar la estanqueidad	98	X
Rodillo	• Apretar las uniones atornilladas de las bridas de apriete.	103	
Eje	• Apretar las uniones atornilladas de las bridas de apriete. Par de apriete necesario 210 Nm	103	
Ruedas	• Control de las tuercas de las ruedas	101	

Diariamente

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Máquina completa	• Comprobación visual antes del uso		

Semanalmente / 50 horas de servicio

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Sistema hidráulico	• Control de deficiencias	98	X
Cojinetes de los rodillos	• Control visual	103	
Ruedas	• Comprobar la presión de aire.	101	
Dispositivo de conexión	• Revisar en cuanto a deterioro, deformación y fisuras	106	

Cada 2 meses

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Lubricación centralizada	• Comprobar la lubricación centralizada	109	X

200 horas de servicio

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Dispositivo de conexión	Revisar en cuanto a desgaste y buen asiento de los tornillos de sujeción	106	
Eje	Apretar las uniones atornilladas de las bridas de apriete. Par de apriete necesario 210 Nm	103	
Rodillo	Comprobar rodillo	103	
Plegado con cilindro hidráulico	Comprobar que el asiento del ojo del cilindro sea firme en el cilindro hidráulico	99	X

Cada año / 1000 horas operativas

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Alojamiento de bujes	- Cambiar la grasa - Comprobar desgaste del cojinete de rodillos cónicos		X

Cada 2 años

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Eje (tren de rodaje / rueda de apoyo)	Lubricar los cojinetes de los bujes	87	X

Siempre que sea necesario

Componente	Mantenimiento	Véase la página	Trabajo en taller
Disco XL041	Control de desgaste - cambiar en caso	101	X
Cojinete de deslizamiento 78200437	Control de desgaste - cambiar en caso	102	X
Rodillo 78200356	Control de desgaste - cambiar en caso necesario	102	X

12.4 Comprobar el juego de los cojinetes de los bujes

Para comprobar el juego de los cojinetes de los bujes, levantar el eje hasta que los neumáticos puedan rodar libremente. Soltar el freno. Colocar las palancas entre los neumáticos y el suelo y comprobar el juego.

Juego de cojinetes palpable:

Ajuste del juego de los cojinetes

1. Retirar la tapa contra el polvo o la cubierta del cubo.
2. Retirar la clavija de la tuerca del eje.
3. Colocar la tuerca de la rueda a la vez que se hace girar la rueda hasta que el rodaje del buje se haya frenado un poco.
4. Girar en sentido antihorario la tuerca del eje hasta el orificio más próximo de la clavija. Si la cubierta es uniforme, girarla hasta el orificio más cercano (máx. 30°).
5. Colocar la clavija y doblarla un poco.
6. Aplicar un poco de grasa de larga duración en la tapa contra el polvo y encajarla o atornillarla en el buje.

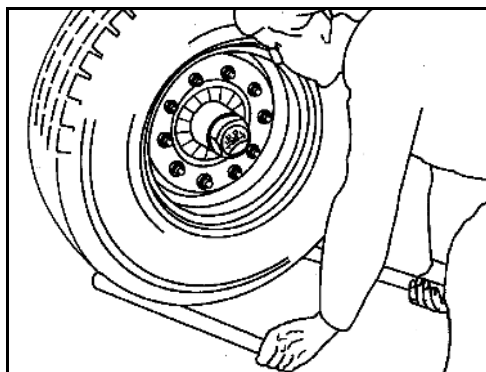


Fig. 56

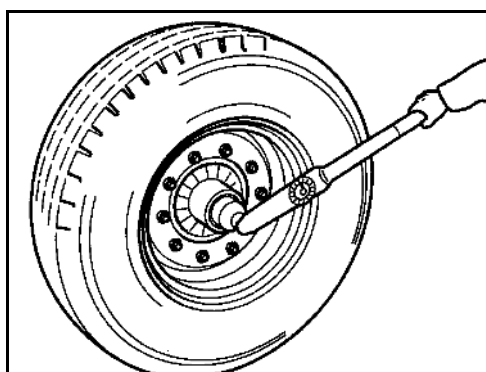


Fig. 57

12.5 Cambio de discos (trabajo en taller)

Diámetro mínimo de disco: 360 mm.

Los discos (Fig. 72) se cambian con

- los discos levantados,
 - la máquina asegurada contra un descenso involuntario.
1. Soltar cuatro tornillos de la fijación de discos.
 2. Extraer el disco.
 3. Fijar el nuevo disco con cuatro tornillos.

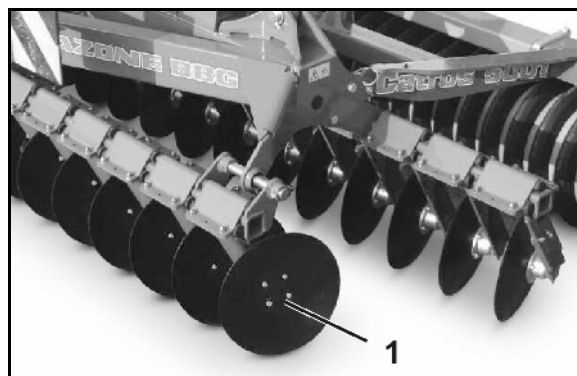


Fig. 58



PRECAUCIÓN

Al desmontar elementos sujetos mediante resortes (segmentos de discos), tener en cuenta la tensión a la que están sometidos. ¡Usar un dispositivo adecuado!

Utilizar las tenazas de montaje 78400609!

Para el montaje y el desmontaje, utilizar como herramienta auxiliar tornillos más largos (Fig. 74).

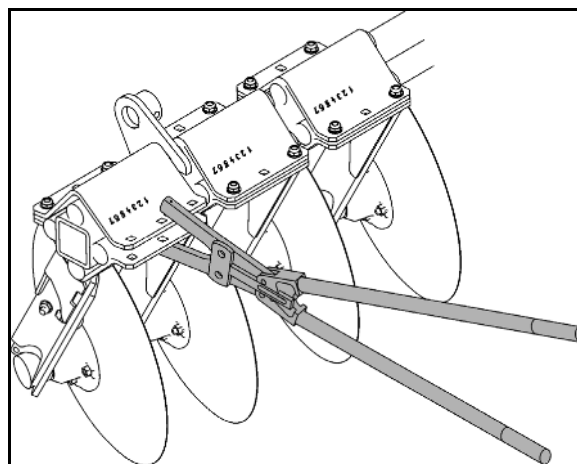


Fig. 59

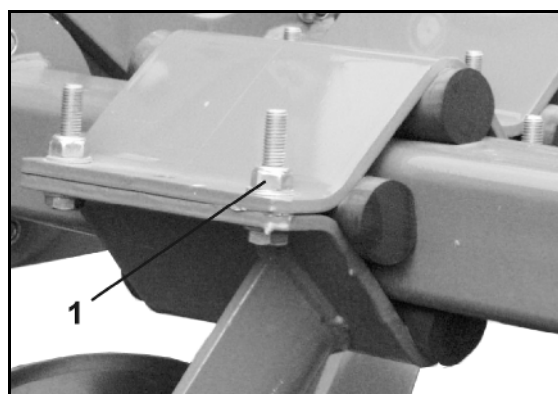


Fig. 60

12.6 Cojinetes de deslizamiento de la unidad de desplazamiento (Trabajo en taller)



Cambiar los cojinetes de deslizamiento con una holgura de 4 mm.

Para cambiar los cojinetes de deslizamiento (Fig. 75/1) detener la máquina desplegada de tal manera que los cojinetes no tengan tensión.

Las unidades de discos deben tocar el suelo, pero no pueden soportar el peso de la máquina! ¡Apoyar las unidades de discos en caso necesario!

- Cada unidad de disco dispone de dos cojinetes de deslizamiento.
- 1. Soltar la unión atornillada (Fig. 75/2) del eje de desplazamiento (Fig. 75/3).
- 2. Extraer el eje de desplazamiento del cojinete.
- 3. Retirar los anillos de sujeción del cojinete de deslizamiento.
- 4. Cambiar el cojinete de deslizamiento.
- 5. Montar los anillos de sujeción.
- 6. Volver a montar el eje de desplazamiento y sujetarlo con la unión atornillada.

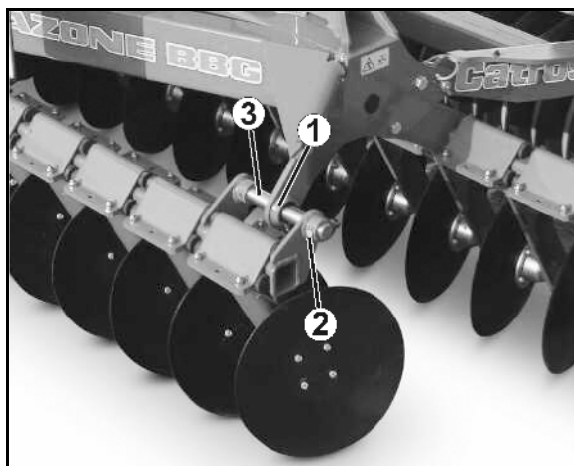
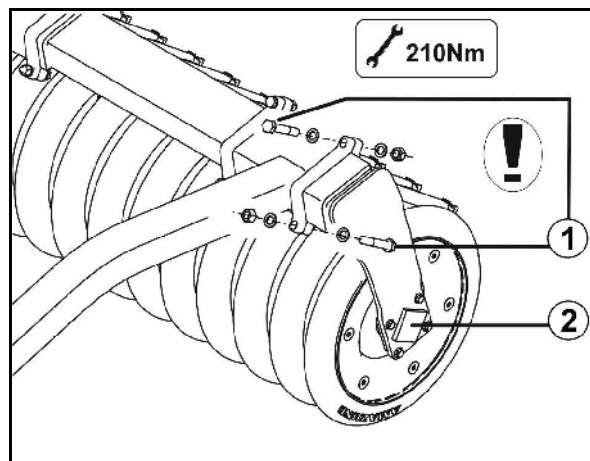


Fig. 61

12.7 Comprobar rodillo

- Comprobar la alineación de los tornillos (1).
- Comprobar el ajuste firme de la atornilladura (1).
- Comprobar la marcha suave del cojinete del rodillo (2).



12.8 Fijación de los soportes de discos

Controlar que el atornillado esté bien firme.

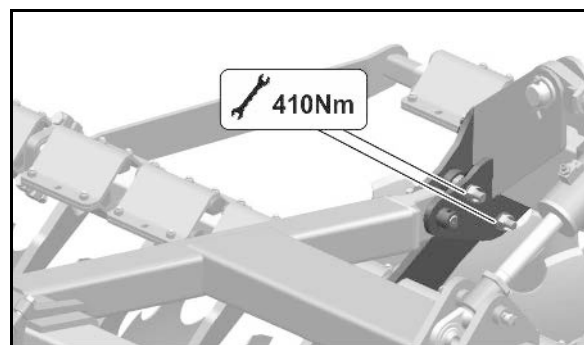


Fig. 62

12.9 Eje

(1) Atornillado de eje con placas de sujeción

Controlar que el atornillado esté bien firme.

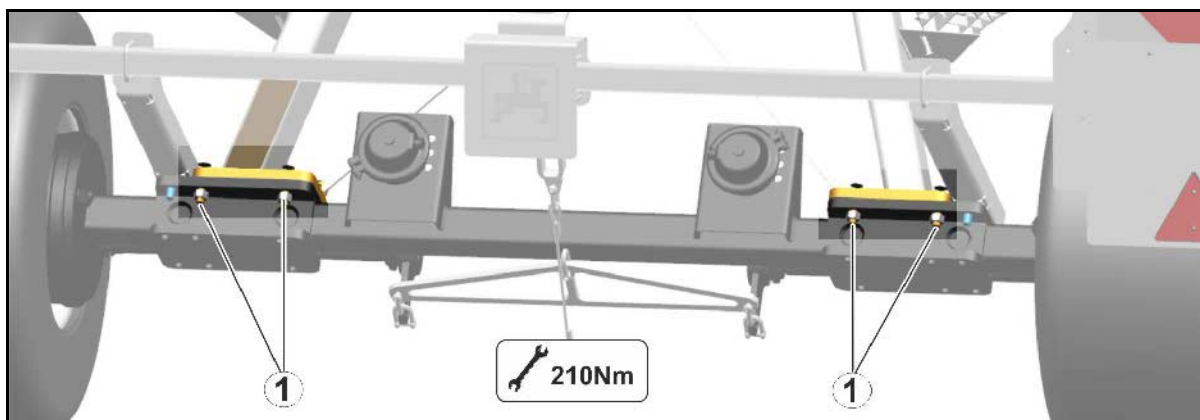


Fig. 63

12.10 Neumáticos / ruedas



Comprobar regularmente que los neumáticos del tren de rodaje no estén deteriorados y que estén bien montados en la llanta.



Ruedas del tren de rodaje y
ruedas de apoyo:

Par de apriete requerido para las
tuercas / tornillos de las ruedas

M18 x 1,5

270 Nm (-0/+20)

M20 x 1,5

350 Nm (- 0/+30)

M22 x 1,5

450 Nm (-0/+60)



- Controlar periódicamente
 - o el asiento correcto de las tuercas de las ruedas
 - o la presión de aire de los neumáticos.
- Utilizar únicamente los neumáticos y las llantas prescritos.
- Los trabajos de reparación en los neumáticos únicamente pueden ser realizados por especialistas que cuenten con las herramientas de montaje adecuadas.
- El montaje de los neumáticos requiere tener unos conocimientos suficientes y las herramientas de montaje adecuadas.
- Colocar el gato sólo en los puntos de aplicación señalizados.

12.10.1 Presión neumática de las ruedas



Llene los neumáticos con la presión nominal indicada.

- El valor de la presión nominal puede leerse en las llantas.
- Puede obtener el valor de presión nominal del fabricante de neumáticos.



- Comprobar periódicamente la presión de aire de los neumáticos cuando estén fríos, es decir, antes de empezar a circular.
- La diferencia de la presión del aire en los neumáticos de un eje no debe ser superior a 0,1 bar.
- La presión de aire de los neumáticos puede aumentar hasta 1 bar si se conduce a gran velocidad o si hace mucho calor. En cualquier caso, nunca reducir la presión de aire de los neumáticos, porque entonces sería demasiado baja cuando los neumáticos se enfriaran.

12.10.2 Montar neumáticos (trabajo en taller)



- Si hay signos de corrosión en las superficie de asiento de los neumáticos en las llantas, eliminarlos antes de montar un neumático nuevo o en buen estado. La corrosión puede provocar daños en las llantas durante el modo de marcha.
- En el montaje de neumáticos nuevos se deben utilizar válvulas y mangueras nuevas sin cámara.
- Enroscar siempre los capuchones con junta incluida en las válvulas.

12.11 Revisar el dispositivo de conexión



PELIGRO

- Una lanza dañada se debe cambiar por otra nueva inmediatamente por razones de seguridad vial.
- Las reparaciones sólo podrán llevarse a cabo en el taller del fabricante.
- Por motivos de seguridad está prohibido soldar o taladrar la lanza.

Revisar el dispositivo de conexión (lanza, travesaño del brazo inferior, cabeza de tracción, argolla de tracción) en cuanto a lo siguiente:

- Deterioro, deformación, fisuras
- Desgaste
- Buen asiento de los tornillos de fijación

Dispositivo de conexión	Medida de desgaste	Tornillos de fijación	Cantidad	Par de apriete
Travesaño del brazo inferior	Cat. 3: 34,5 mm Cat. 4: 48,0 mm Cat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Cabeza de tracción				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Argolla de tracción				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51.5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51.5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51.5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI060)	52.5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63.5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.12 Cilindro hidráulico para plegado



Comprobar que el asiento del ojo del cilindro sea firme en el cilindro hidráulico.

En caso de un asiento flojo, asegurar el vástago del émbolo con seguro roscado (de alta resistencia) y apretar con contratuerca con 300 Nm.

Controlar semestralmente las uniones atornilladas en los cilindros hidráulicos (Fig. 79/1):

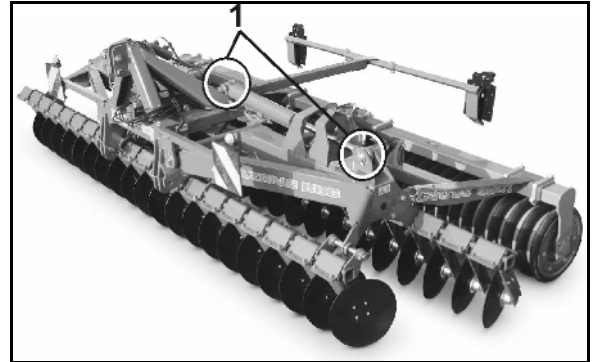


Fig. 64

Fig. 80: Profundidad de atornillado prescrita

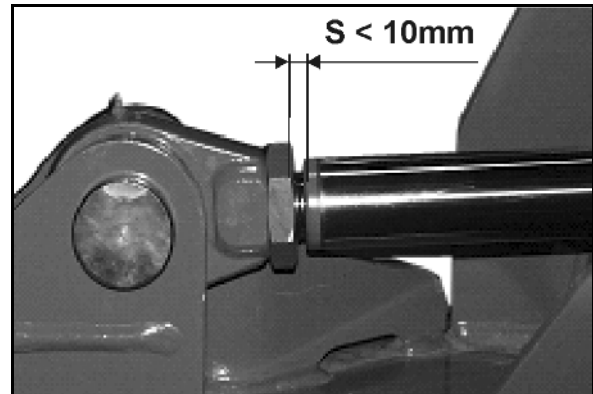


Fig. 65

Fig. 81: Par de apriete 300 Nm

¡Utilizar medio de retención de tornillos KA071!

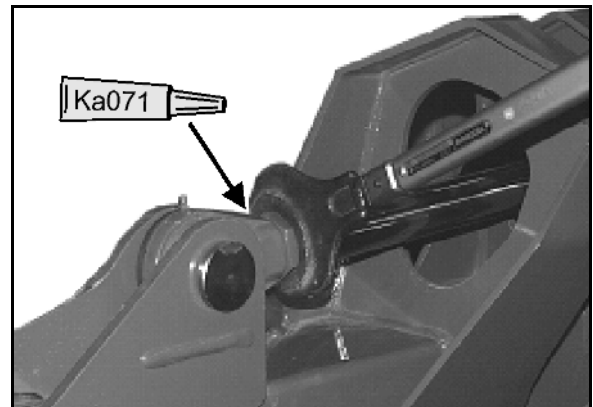


Fig. 66

12.13 Alinear la máquina plegable (trabajo en taller)



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por movimiento involuntario de los componentes de la máquina.

Desmontar el cilindro hidráulico solo en estado sin fuerza.

Colocar el brazo paralelamente al suelo

La longitud de los cilindros hidráulicos debe ajustarse de forma que ambas partes del bastidor queden en posición de trabajo en paralelo al suelo.

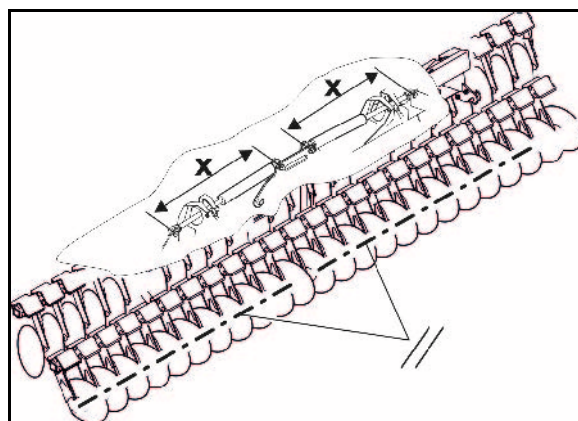


Fig. 67

Alinear los rodillos entre sí

La longitud de los cilindros hidráulicos totalmente desplegados debe ajustarse de forma que los dos rodillos se hallen a la misma altura con la máquina levantada.

Sincronizar antes los cilindros hidráulicos, véase la página página 93

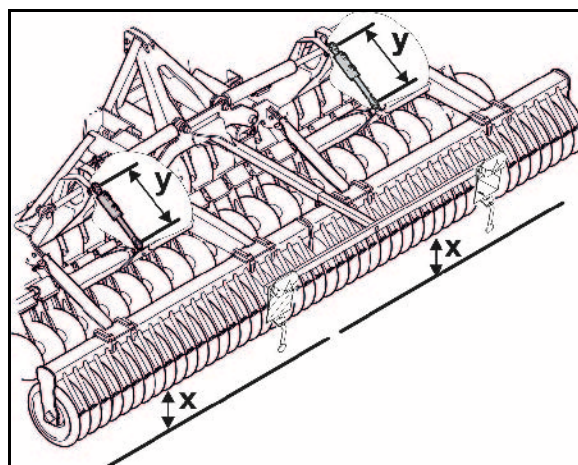


Fig. 68

12.14 Comprobar la lubricación centralizada

Comprobar si sale grasa en la bomba (1) de la válvula de sobrepresión.

→ La fuga de grasa indica una lubricación incorrecta.

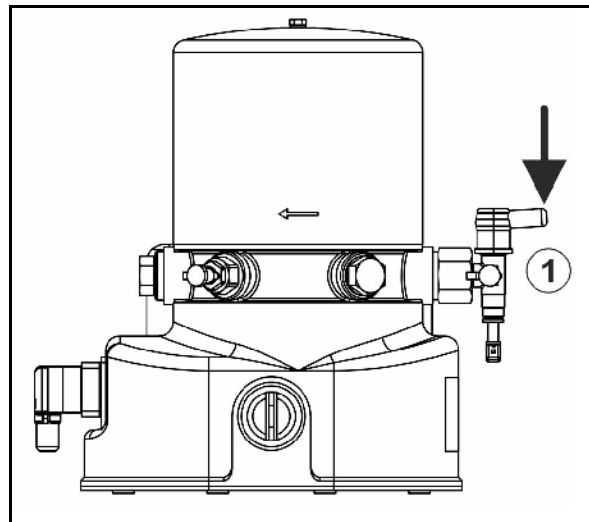


Fig. 69

Causa	Solución
Bomba de lubricación con suministro de tensión incorrecto	Garantizar el suministro de tensión entre 9,6 V – 15,6 V
Tiempos de parada demasiado largos e intervalos de lubricación demasiado cortos	Acortar el intervalo de pausa con el botón giratorio azul Prolongar el intervalo de lubricación con el botón giratorio rojo
Boquilla de engrase obstruida	Eliminar la obstrucción en la boquilla de engrase

Introducir grasa a través de la boquilla de engrase (2) comenzando por el último distribuidor que se encuentra en el orden de lubricación.

Si es posible, todos los puntos de lubricación en el distribuidor están operativos.

Si se ha encontrado un distribuidor no operativo, se comprobarán los puntos de lubricación del distribuidor.

Para ello:

Desmontar el atornillador de un punto de engrase y sustituir por la boquilla de engrase M8x1.

Injectar grasa a través de la pistola de engrasar.

Si es posible, el punto de lubricación en el distribuidor está operativo.

De lo contrario, desmontar y limpiar el punto de lubricación.

Comprobar a continuación la lubricación centralizada.

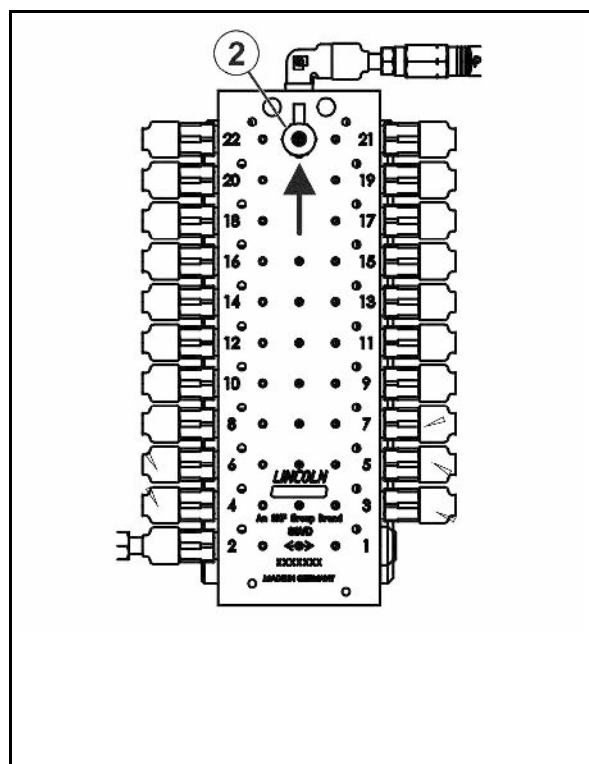


Fig. 70

Comprobar la lubricación centralizada por la noche:

1. Ajustar los botones giratorios para el intervalo de tiempo del siguiente modo:
 - o Botón giratorio azul (1):
3 = pausa de 3 horas
 - o Botón giratorio rojo (2):
9 = intervalo de lubricación de 18 minutos
2. Dejar funcionar la lubricación centralizada por la noche.
Garantizar la conexión de 12 V en el taller.
3. Comprobar la fuga de grasa en todos los puntos de lubricación.
4. Volver a anular el ajuste.

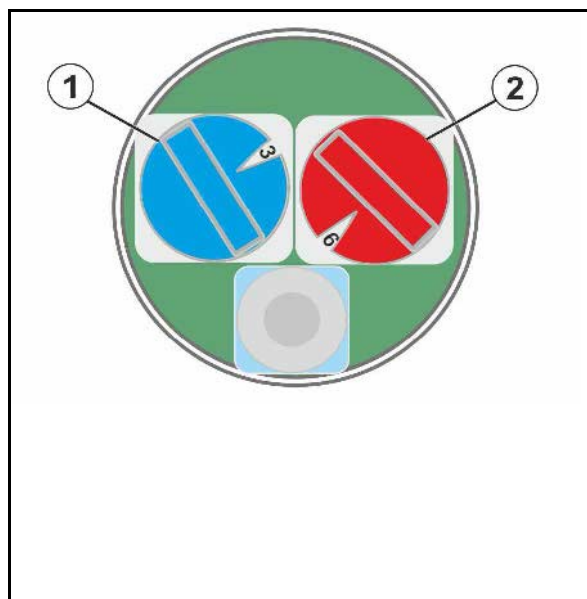


Fig. 71

12.15 Sistema hidráulico (trabajo en taller)



ADVERTENCIA

Peligro de infección por la penetración en el organismo de aceite a gran presión del sistema hidráulico.

- Los trabajos en el sistema hidráulico debe realizarlos solo un taller especializado.
- Eliminar la presión del sistema hidráulico antes de empezar los trabajos en el sistema hidráulico.
- Utilizar siempre los medios auxiliares adecuados al buscar fugas.
- No intentar taponar con los dedos o la mano mangueras hidráulicas inestancas.

El líquido a gran presión (aceite hidráulico) puede atravesar la piel y entrar en el organismo y provocar graves lesiones.

En caso de lesiones provocadas por aceite hidráulico, dirigirse inmediatamente a un médico. Peligro de infección.



- Al conectar las mangueras hidráulicas al sistema hidráulico de la máquina tractora, debe prestarse atención a que el sistema hidráulico esté sin presión tanto en la máquina tractora como en el remolque.
- Prestar atención a la correcta conexión de las mangueras hidráulicas.
- Comprobar regularmente si las mangueras hidráulicas y los acoplamientos presentan daños e impurezas.
- Un experto debe comprobar el estado de las mangueras hidráulicas al menos una vez al año.
- Sustituir las mangueras hidráulicas cuando estén dañadas o envejecidas. Utilizar únicamente mangueras hidráulicas originales AMAZONE.
- El periodo de uso de las mangueras hidráulicas no debe exceder los seis años, incluyendo un tiempo de almacenamiento de como máximo dos años. Incluso con un almacenamiento correcto y un uso dentro de los parámetros admisibles, las mangueras y conexiones de manguera están sujetas a un envejecimiento natural, por eso el tiempo de almacenamiento y de uso es limitado. El periodo de uso puede apartarse del valor citado de acuerdo con valores empíricos, especialmente considerando el peligro potencial. Para las mangueras y los conductos flexibles de material termoplástico pueden regir otros valores orientativos.
- Eliminar el aceite usado según lo prescrito. En caso de problemas de eliminación, acudir al proveedor de aceite habitual.
- Guardar el aceite hidráulico lejos del alcance de los niños.
- Prestar atención a que no se vierta aceite hidráulico al suelo o agua.

12.15.1 Identificación de las mangueras hidráulicas

La identificación en las griferías proporciona la información siguiente:

Fig. 82/...

- (1) Identificador del fabricante de la manguera hidráulica (A1HF)
- (2) Fecha de fabricación de la manguera hidráulica (04/02 = año/mes = febrero 2004)
- (3) Presión de servicio máxima admisible (210 BAR).

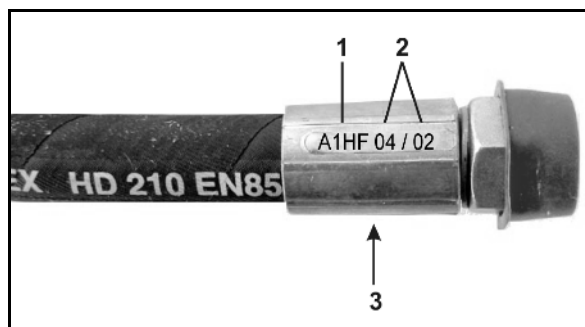


Fig. 72

12.15.2 Intervalos de mantenimiento

Después de las primeras 10 horas de servicio y a continuación cada 50 horas de servicio

1. Comprobar la estanqueidad de todos los componentes del sistema hidráulico.
2. En caso necesario, reapretar los atornillamientos.

Antes de cada puesta en funcionamiento

1. Comprobar si las mangueras hidráulicas presentan daños evidentes.
2. Eliminar las rozaduras en las mangueras hidráulicas y los tubos.
3. Sustituir las mangueras hidráulicas desgastadas o dañadas inmediatamente.

12.15.3 Criterios de inspección para las mangueras hidráulicas



Por motivos de seguridad, deben observarse los siguientes criterios de inspección.

Sustituir las mangueras hidráulicas cuando se detecten durante una inspección los siguientes criterios:

- Daños de la capa exterior hasta la camisa (p. ej. rozaduras, cortes, grietas).
- Fragilidad de la capa exterior (agrietamiento del material de la manguera).
- Deformaciones que no se correspondan con la forma natural de la manguera o el conducto. Tanto sometidos a presión como sin presión, o al doblarlos (p. ej. separación de capas, formación de burbujas, puntos de aplastamiento, pliegues).
- Puntos inestancos.
- Daño o deformación de la grifería (función de estanqueización afectada); los daños superficiales leves no son motivo de sustitución.
- La manguera se sale de la grifería.
- Corrosión de la grifería que pueda afectar el funcionamiento y la resistencia.

- Inobservancia de los requisitos de montaje.
- Se ha superado el periodo de uso de 6 años.
Es decisiva la fecha de fabricación de las mangueras hidráulicas marcada en la grifería, más 6 años. Si la fecha de fabricación indicada en la grifería es "2004", el periodo de uso finaliza en febrero de 2010. Véase al respecto "Identificación de las mangueras hidráulicas".

12.15.4 Montaje y desmontaje de mangueras hidráulicas



Al montar y desmontar mangueras hidráulicas, deben observarse sin falta las siguientes indicaciones:

- Utilizar únicamente mangueras hidráulicas originales AMAZONE.
- Mantener una buena limpieza.
- Por principio, deben montarse las mangueras hidráulicas de forma que, en todos los estados de funcionamiento,
 - o no estén sujetas a tracción, excepto la de su propio peso.
 - o no estén sujetas a recalcado en distancias cortas.
 - o se eviten los efectos mecánicos exteriores sobre las mangueras hidráulicas.
Evitar que las mangueras rocen con otros componentes o entre sí con una disposición y fijación adecuadas. En caso necesario, asegurar las mangueras hidráulicas con protectores. Cubrir los componentes de cantos vivos.
 - o se respeten los radios de flexión admisibles.
- Al conectar una manguera hidráulica a piezas móviles, se debe dimensionar la longitud de la manguera de manera que en toda el área de movimiento se respeten los radios de flexión mínimos admisibles y/o que la manguera hidráulica no esté sometida a tracción.
- Fijar las mangueras hidráulicas en los puntos previstos. Evitar colocar soportes para las mangueras donde puedan afectar al movimiento natural y los cambios de longitud de las mangueras.
- Está prohibido pintar las mangueras hidráulicas.

12.16 Sistema de iluminación eléctrico

Cambio de lámparas:

1. Desatornillar el cristal de protección.
2. Desmontar la lámpara defectuosa.
3. Montar la lámpara nueva (prestar atención a la corriente y al número de vatios correctos).
4. Colocar el cristal de protección y atornillar.

12.17 Revisar los pernos de los brazos superiores e inferiores



PELIGRO

¡Existe peligro de aplastamiento, aprisionamiento, alcance y golpes para las personas si la máquina se suelta involuntariamente del tractor!

Sustituya sin demora los pernos dañados de los brazos superiores e inferiores para garantizar la seguridad vial.

Criterios de comprobación para los pernos de los brazos superiores e inferiores:

- Inspección visual de fisuras
- Inspección visual de roturas
- Inspección visual de deformaciones permanentes
- Inspección visual y medición de desgaste. El desgaste permitido es de 2 mm.
- Inspección visual del desgaste de los manguitos esféricos
- Si fuera necesario, comprobar también el asiento firme de los tornillos de fijación

Si se cumple un criterio de desgaste, proceder a sustituir los pernos de los brazos superiores o inferiores.

12.18 Plano hidráulico

- (1) Hidráulica del tren de rodaje (*amarilla*)
- (2) Cilindro hidráulico para para plegar (*azul*)

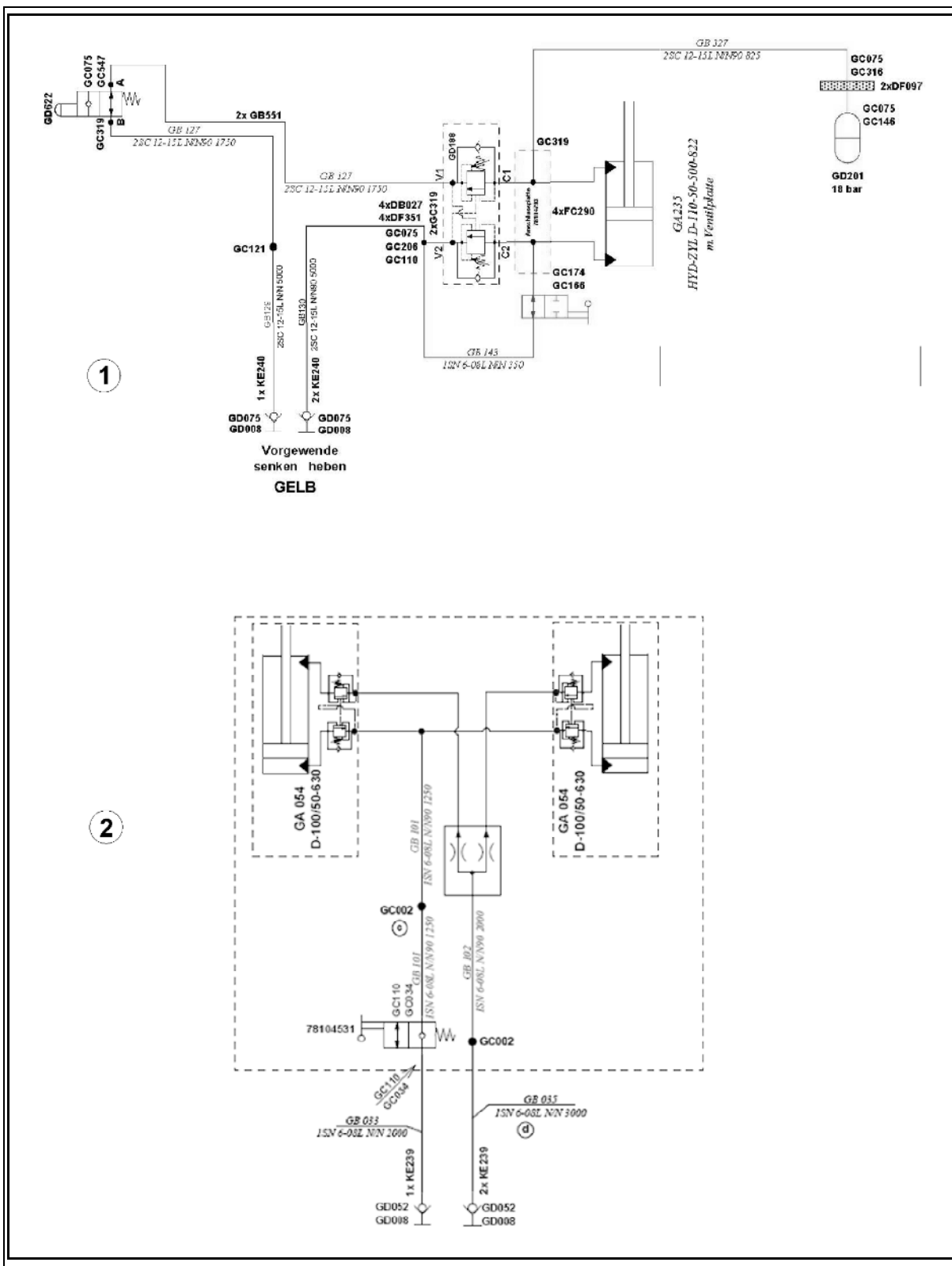


Fig. 73

Plano hidráulico - profundidad de trabajo (verde)

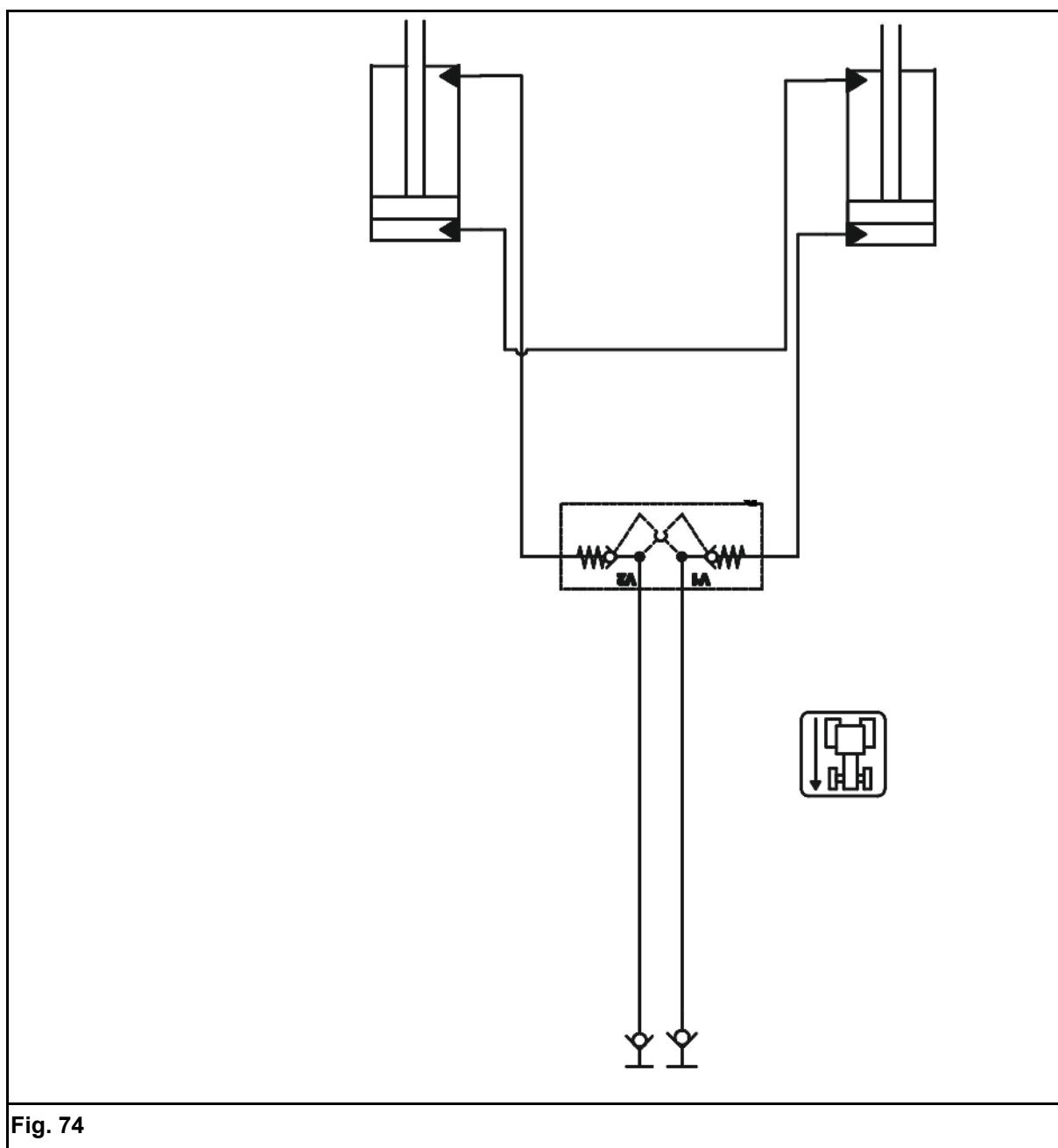


Fig. 74

Plano hidráulico Lanza

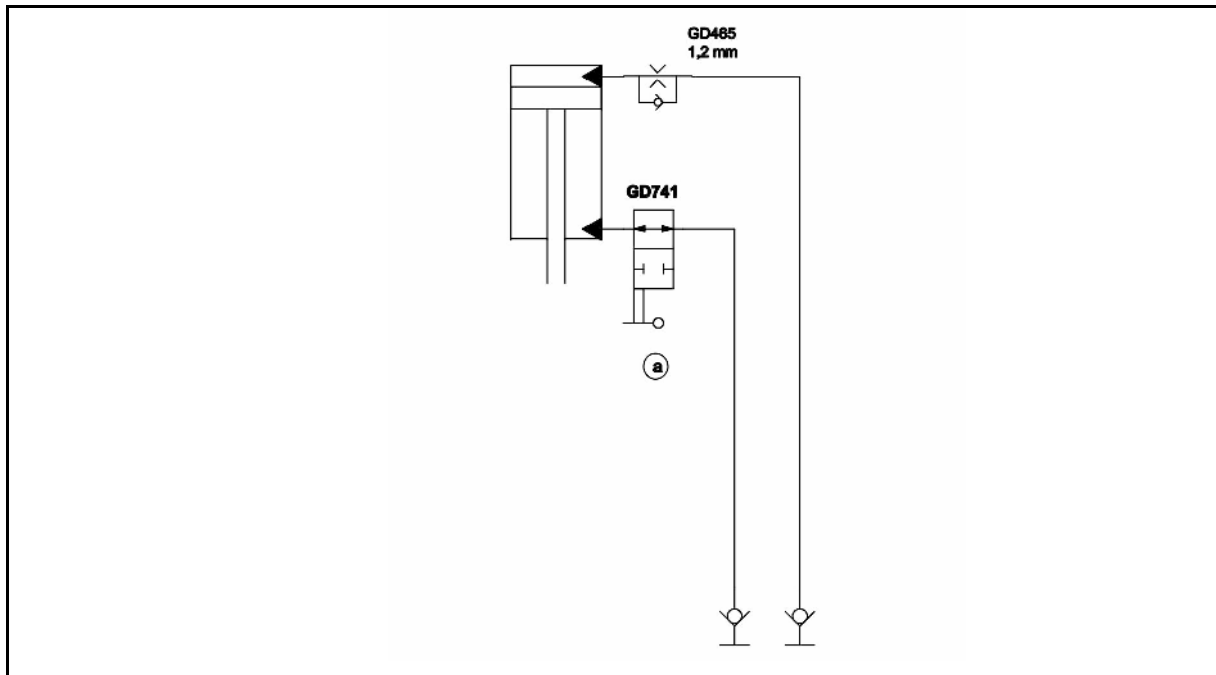
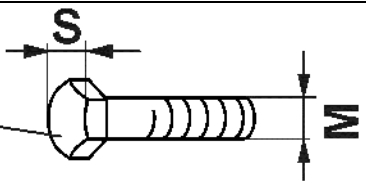
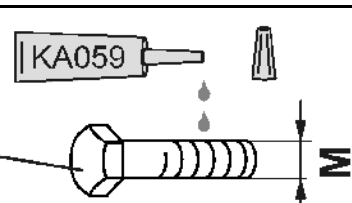


Fig. 75

12.19 Pares de apriete de los tornillos

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Los tornillos recubiertos tienen pares de apriete diferentes.

Observe las especificaciones especiales para pares de apriete del capítulo Mantenimiento.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
